



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ИНЖЕНЕРОВ-КОНСУЛЬТАНТОВ

### УСЛОВИЯ КОНТРАКТА НА ПРОЕКТИРОВАНИЕ, СТРОИТЕЛЬСТВО И СДАЧУ ОБЪЕКТОВ "ПОД КЛЮЧ"

**ФИДИК (FIDIC)** является международной федерацией инженеров-консультантов, состоящей из национальных ассоциаций, члены которых соблюдают Кодекс этики ФИДИК.

**ФИДИК** была основана в 1913 г. тремя национальными ассоциациями независимых инженеров-консультантов пяти европейских стран. Федерация была создана с целью обеспечения совместной защиты профессиональных интересов ассоциаций-членов и распространения информации, представляющей интерес для членов национальных ассоциаций. Сегодня членами ФИДИК являются национальные ассоциации более, чем из 60 стран, и Федерация представляет большинство независимых инженеров-консультантов мира.

**ФИДИК** организует проведение семинаров, конференций и других мероприятий, направленных на достижение ее целей: поддержание высоких этических и профессиональных стандартов, обмен мнениями и информацией, обсуждение общих проблем между ассоциациями-членами и представителями международных финансовых институтов, а также развитие профессии инженера в развивающихся странах.

**ФИДИК** публикует протоколы различных конференций и семинаров; информацию для инженеров-консультантов, застройщиков и международных агентств развития; типовую квалификационную документацию; контрактные документы и договоры между заказчиком и консультантом. Эти публикации можно получить в секретариате ФИДИК в Швейцарии.

Издание на английском языке опубликовано Международной федерацией инженеров-консультантов (FIDIC)



**Издание на русском языке опубликовано  
European Construction Ventures (ECV)**

Адрес:  
PO Box 86  
CH 1000  
Lausanne 12  
12-Chailly  
Switzerland  
тел. +41 21  
653 50 03  
факс+41 21  
653 54 32

Адрес офиса в Лондоне:  
13 Chapter Street  
Westminster  
London SW1P 4NY  
тел. +171 931 82 65  
факс+171 630 67 99

Адрес офиса в Санкт-  
Петербурге:  
198002 Санкт-  
Петербург  
ул. 2-я  
Красноармейская д. 4  
тел. (812) 278 92 08  
тел./факс (812) 316 58  
53

***Обращение ко всем покупателям перевода документов  
FIDIC на русский язык:***

Перевод настоящего документа осуществлялся с надлежащей точностью и старанием, и мы уверены в том, что он истинно и верно передает текст английского оригинала; однако мы не несем ответственности за любые убытки, возникшие вследствие какой-либо ошибки или упущения.

Несмотря на тот факт, что перевод настоящего документа осуществлялся с надлежащей точностью и вниманием, текст оригинала является приоритетным по отношению к настоящему переводу в любом споре, касающемся толкования.

***ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ***

"Международная федерация инженеров-консультантов" (ФИДИК) выражает особую благодарность следующим членам "Специальной группы", которые принимали участие в работе над "Оранжевой книгой": Акселю-Фолькмару Ягеру (руководителю "Специальной группы"), "Шмидт Ройтер Партнер" (Schmidt Reuter Partner), Германия; Питеру Боэну, "Сэр Александр Гибб энд Партнерз Лтд" (Sir Alexander Gibb & Partners Ltd), Великобритания; Филипу Дженкинсону, "В С Ат-кинс" (W S Atkins), Великобритания; Бобу Кавана, "Стэнли Индастриал Консалтантс Лтд" (Stanley Industrial Consultants Ltd), Канада; Чарльзу Б. Молино, "Уиквайер Гейвин ПС" (Wickwire Gavin PC), США.

Различные проекты документа рецензировались следующими лицами и организациями: Питер Батти, ТАМС Консалтантс Инк.



(TAMS Consultants Inc.), США; Джеффри Ф. Хокер, инженер-консультант, Великобритания; Джозеф А. Хьюз, "Фрешфилдс" (Freshfields), Франция; Гордон Л. Джейнз, "Уитмэн Брид Эбботт энд Морган" (Whitman Breed Abbott & Morgan), Великобритания; А.Е. Дж. (Тони) Сандерс, Мучел Менеджмент Лтд (Mouchel Management Ltd), Великобритания; Р. Дж. (Роб) Фалькони, "Делкан Корпорейшн" (Delcan Corporation), Канада; Гарольд Фэйрфул. "Юропиен Кэпитал" (European Capital), Великобритания; Мартин Дж. Никсон, "Уиллис Коррун" (Willis Corroon), Великобритания; Пер Фагер-хольт, "КОВИКонсалт А/С" (COWIConsult A/S), Дания; Кристофер Уэйд, "ВББ ВИАК АБ" (VBB VIAK AB), Швеция; Доктор Гросекаттхёфер, Германия; Лэвид Р. Уитмэн и Эндрю Инкстер, "Набарро Натансон" (Nabarro Nathanson), Великобритания; Кристофер Р. Сеппала, "Уайт энд Кейс" (White & Case), Франция; Марк Гриффитс, "Гриффитс энд Армор" (Griffiths & Armour), Великобритания; А. Дж. М. (Тони) Блэклер, "Роу энд Моу" (Rowe & Maw), Великобритания; Всемирный банк; "Международная ассоциация адвокатов".

Подготовка осуществлялась под общим руководством Комитета по контрактам ФИДИК в следующем составе: К.Б.(Тони) Норрис, инженер-консультант, Великобритания (председатель); Майкл Мортимер-Хокинс, "СведПауэр АБ" (SwedPower AB), Швеция; Джон Б. Боуккок, "Сэр Александр Гибб энд Партнерз Лтд" (Sir Alexander Gibb & Partners Ltd), Великобритания.

ФИДИК выражает благодарность всем вышеуказанным лицам и организациям за выполненную ими работу.

Право принять окончательное решение по форме и содержанию настоящего документа ФИДИК оставляет за собой.

## СОДЕРЖАНИЕ

### [ПРЕДИСЛОВИЕ](#)

### [ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ](#)

#### [1. Контракт](#)

#### [2. Заказчик](#)

#### [3. Представитель Заказчика](#)



[4. Подрядчик](#)

[5. Проектирование](#)

[6. Персонал и рабочая сила](#)

[7. Оборудование, Материалы и качество работ](#)

[8. Начало, задержки и приостановка работ](#)

[9. Испытания по завершении строительства](#)

[10. Приемка Объектов Заказчиком](#)

[11. Испытания после завершения строительства](#)

[12. Ответственность за недостатки](#)

[13. Цена Контракта и оплата](#)

[14. Изменения](#)

[15. Неисполнение обязательств Подрядчиком](#)

[16. Неисполнение обязательств Заказчиком](#)

[17. Риск и ответственность](#)

[18. Страхование](#)

[19. Обстоятельства непреодолимой силы](#)

[20. Иски, споры и арбитраж](#)

## [ЧАСТЬ II. РУКОВОДСТВО ПО ПОДГОТОВКЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ ОСОБОГО ПРИМЕНЕНИЯ](#)

### [ВВЕДЕНИЕ](#)

[Статья 1 - Контракт](#)

[Статья 2 - Заказчик](#)

[Статья 3 - Представитель Заказчика](#)



[Статья 4 - Подрядчик](#)

[Статья 5 - Проектирование](#)

[Статья 6 - Персонал и рабочая сила](#)

[Статья 7 - Оборудование, материалы и работы](#)

[Статья 8 - Начало, задержки и приостановка](#)

[Статья 9 - Испытания по завершении строительства](#)

[Статья 10 - Приемка Объектов Заказчиком](#)

[Статья 11 - Испытания после завершения строительства](#)

[Статья 12 - Ответственность за недостатки](#)

[Статья 13 - Цена Контракта и оплата](#)

[Статья 14 - Изменения](#)

[Статья 15 - Неисполнение обязательств Подрядчиком](#)

[Статья 16 - Неисполнение обязательств Заказчиком](#)

[Статья 17 - Риск и ответственность](#)

[Статья 18 - Страхование](#)

[Статья 19 - Обстоятельства непреодолимой силы](#)

[Статья 20 - Иски, споры и арбитраж](#)

[Приложение А: ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ГАРАНТИИ  
ИСПОЛНЕНИЯ КОНТРАКТА](#)

[Приложение В: ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ПОРУЧИТЕЛЬСТВА ЗА  
ИСПОЛНЕНИЕ КОНТРАКТА](#)

[Приложение С: ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ГАРАНТИИ АВАНСОВОГО  
ПЛАТЕЖА](#)

[ФОРМЫ ОФЕРТЫ И ДОГОВОРА](#)



Примерные условия назначения Совета по урегулированию  
споров (разработаны ФИДИК)

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

"Условия контракта на проектирование, строительство и сдачу объектов "под ключ" (букв. "Условия контракта "спроектируй и построй" и "под ключ") были разработаны Международной федерацией инженеров-консультантов (FIDIC) и рекомендуются для всеобщего применения в целях проектирования и строительства объектов в случае проведения международных торгов; с небольшими изменениями настоящие Условия также пригодны для применения в договорах между резидентами одной страны. Общепринятых определений терминов "спроектируй и построй" и "под ключ" не существует, но оба эти термина подразумевают полную ответственность подрядчика за проектирование. Такая концентрация ответственности может быть выгодна Заказчику, но ее преимущества могут сократиться из-за уменьшения контроля за процессом проектирования и увеличения трудностей в сфере предъявления различных требований.

В рамках обычного контракта на проектирование и строительство (по схеме "спроектируй и построй") подрядчик отвечает за проектирование и строительство объектов в соответствии с требованиями заказчика, что может предусматривать любую комбинацию инженерных (включая гражданские, механические, электрические и т.д.) и строительных работ; промежуточные платежи в данном случае производятся в ходе строительства. В [статье 13](#) Части I устанавливаются порядок и условия оплаты.

Настоящие "Условия" также предназначены для применения в контрактах на строительство "под ключ", в рамках которых требования заказчика обычно включают строительство полностью оборудованного и готового к эксплуатации объекта (с поворотом "ключа"); такие контракты часто финансируются подрядчиками. Контракты на строительство "под ключ" обычно включают проектирование, строительство, инженерное обеспечение и монтаж оборудования, причем объемы соответствующих работ определяются в других документах контракта. Помимо этого,



контракт может предусматривать эксплуатацию объектов подрядчиком либо в течение периода их ввода в эксплуатацию (выполнения пуско-наладочных работ) продолжительностью в несколько месяцев, либо в течение нескольких лет в рамках контракта на строительство, эксплуатацию и передачу объекта Заказчику (букв. контракта "построй-эксплуатируй-передай"). Указания по составлению текста контракта на строительство объектов "под ключ", а также образцы текста контракта, предусматривающего финансирование со стороны подрядчика, включены в [Часть II](#).

Издание "Условий" на английском языке рассматривается ФИДИК в качестве официального и подлинного текста, предназначенного для перевода на другие языки.

В процессе подготовки настоящих "Условий" учитывался тот факт, что, наряду с многочисленными пунктами, которые могут применяться повсеместно, существует ряд пунктов, которые подлежат обязательному изменению с учетом конкретных обстоятельств, касающихся того или иного контракта. Пункты, которые рассматривались в качестве применимых для большинства контрактов, представлены в Части I - "Общие условия", что облегчит их включение контракт. Часть I - "Общие условия" и [Часть II](#) - "Условия для особого применения" вместе составляют Условия, регулирующие права и обязанности сторон. [Часть II](#) должна специально составляться для каждого отдельного контракта с учетом ссылок на [Часть II](#), содержащихся в некоторых пунктах Части I.

Для облегчения процесса подготовки Части II и другой конкурсной документации вместе с настоящими "Условиями" в "Руководстве по подготовке условий для особого применения" публикуются пояснительные материалы и образцы текста. Более подробные указания будут включены в руководство по применению настоящих условий, которое должно быть опубликовано в начале 1996 г.



## ЧАСТЬ I.

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

#### 1. Контракт

##### Определения

**1.1.** В Контракте (определение которому дается ниже) следующие слова и выражения будут иметь приданные им здесь значения, за исключением случаев, когда контекст требует иного толкования:

##### 1.1.1. Документы

**1.1.1.1.** Термин "**Контракт**" обозначает настоящие Условия (Части I и II), Требования Заказчика, Оферту, Предложение Подрядчика, Ведомости, Извещение об акцепте, Договор подряда (если таковой заключен) и дополнительные документы, которые четко указаны в Извещении об акцепте или Договоре подряда (если таковой заключен).

**1.1.1.2.** Термин "**Требования Заказчика**" обозначает описание объема, стандарта, критериев проектирования (если таковые имеются) и календарного плана выполнения работ в том виде, в котором они включены в Контракт, а также их любые изменения и модификации, внесенные в соответствии с Контрактом.

**1.1.1.3.** Термин "**Оферта**" обозначает предложение с указанием цены, представленное Подрядчиком Заказчику на строительство Объектов, в том виде, в котором акцепт данного предложения подтвержден в Извещении об акцепте.

**1.1.1.4.** Термин "**Приложение к Оферте**" обозначает заполненное приложение, содержащееся в Оферте.

**1.1.1.5.** Термин "**Предложение Подрядчика**" обозначает предварительный проект, представленный вместе с Офертой, в том виде, в котором он включен в Контракт.

**1.1.1.6.** Термин "**Ведомости**" обозначает информацию и данные, представленные вместе с Офертой, в том виде, в котором они включены в Контракт.





**1.1.1.7.** Термин **"График платежей"** обозначает график, определенный в качестве такового (если таковой имеется) и упомянутый в пункте [13.4](#).

**1.1.1.8.** Термин **"Извещение об акцепте"** обозначает формальный акцепт Оферты Заказчиком.

**1.1.1.9.** Термин **"Договор подряда"** обозначает договор подряда (если таковой заключен), упомянутый в пункте [1.5](#).

## **1.1.2. Лица**

**1.1.2.1.** Термин **"Заказчик"** обозначает лицо, названное в качестве такового в Приложении к Оферте, а также законных правопреемников данного лица, но не назначенное (за исключением согласованных с Подрядчиком случаев) данным лицом какое-либо уполномоченное лицо.

**1.1.2.2.** Термин **"Подрядчик"** обозначает лицо, Оферта которого была акцептована Заказчиком, а также законных правопреемников данного лица, но не назначенное (за исключением согласованных с Заказчиком случаев) данным лицом какое-либо уполномоченное лицо.

**1.1.2.3.** Термин **"Представитель Заказчика"** обозначает лицо, назначенное Заказчиком в качестве Представителя Заказчика в рамках Контракта и названное в качестве такового в Приложении к Оферте, либо иное лицо, периодически назначаемое Заказчиком, о чем уведомляется Подрядчик.

**1.1.2.4.** Термин **"Представитель Подрядчика"** обозначает лицо (если таковое имеется), названное в качестве такового в Контракте, либо иное лицо, периодически назначаемое Подрядчиком в соответствии с пунктом [4.3](#).

**1.1.2.5.** Термин **"Субподрядчик"** обозначает любое лицо, указанное в Контракте в качестве Субподрядчика, изготовителя или поставщика для части Объектов, или любое другое лицо, с которым был заключен договор субподряда на строительство части Объектов в соответствии с пунктом [4.5](#), а также законных правопреемников данного лица, но не назначенное данным лицом какое-либо уполномоченное лицо.

**1.1.2.6.** Термин **"Совет по урегулированию споров"** обозначает лицо или лиц, указанное (-ых) в качестве такового (-ых)



в Контракте, или другое лицо или лиц, периодически назначаемое (-ых) в соответствии с пунктом [20.3](#).

### **1.1.3. Даты, сроки и периоды**

**1.1.3.1.** Термин "**Базовая дата**" обозначает дату, наступившую за 28 дней до последней даты представления Оферты Заказчику для акцепта.

**1.1.3.2.** Термин "**Дата вступления Контракта в силу**" обозначает дату, с которой Контракт вступил в юридическую силу.

**1.1.3.3.** Термин "**Дата начала работ**" обозначает дату получения Подрядчиком указания о начале работ, выданного Представителем Заказчика в соответствии с пунктом [8.1](#).

**1.1.3.4.** Термин "**Срок завершения работ**" обозначает срок завершения строительства Объектов или какой-либо Части (в зависимости от ситуации) и прохождения Испытаний по завершении строительства, указанный в Приложении к Оферте (либо увеличенный в соответствии с пунктом [8.3](#)) и исчисляемый с Даты начала работ.

**1.1.3.5.** Термин "**Срок действия Контракта**" обозначает период с Даты начала работ до даты, наступившей через 365 дней после даты завершения строительства всех Объектов, удостоверенной Представителем Заказчика в соответствии со статьей 10 (либо срок, увеличенный в соответствии с пунктом [12.3](#)).

**1.1.3.6.** Термин "**день**" обозначает календарный день, и термин "**год**" обозначает 365 дней.

### **1.1.4. Испытания и завершение работ**

**1.1.4.1.** Термин "**Испытания по завершении строительства**" обозначает испытания, указанные и названные в качестве таковых в Контракте, либо любые другие испытания, которые были согласованы Представителем Заказчика и Подрядчиком или должны быть проведены в соответствии с указанием в качестве Изменения перед приемкой Заказчиком Объектов или какой-либо Части.

**1.1.4.2.** Термин "**Акт сдачи-приемки**" обозначает акт, выданный в соответствии со статьей 10.



**1.1.4.3. Термин "Испытания после завершения строительства"** обозначает испытания, указанные и названные в качестве таковых в Контракте, которые должны быть проведены в соответствии с указанием после приемки Заказчиком Объектов или какой-либо Части.

**1.1.4.4. Термин "Свидетельство об исполнении Контракта"** обозначает свидетельство, выданное Представителем Заказчика в соответствии с пунктом [12.9](#).

#### **1.1.5. Деньги и платежи**

**1.1.5.1. Термин "Цена Контракта"** обозначает сумму, указанную в Извещении об акцепте как подлежащую уплате Подрядчику за проектирование, выполнение и завершение строительства Объектов и устранение всех недостатков (дефектов) в соответствии с положениями Контракта.

**1.1.5.2. Термин "Местная валюта"** обозначает валюту Страны.

**1.1.5.3. Термин "Иностранная валюта"** обозначает свободно конвертируемую валюту, указанную в Приложении к Оферте в качестве валюты, в которой подлежит уплате часть Цены Контракта, но не Местную валюту.

**1.1.5.4. Термин "Сумма удержания"** обозначает накопленную сумму всех денежных средств, удерживаемых Заказчиком в соответствии с пунктом [13.3](#).

**1.1.5.5. Термин "Резервная сумма"** обозначает сумму (если таковая имеется) на строительство любой части Объектов или поставку Оборудования, Материалов или предоставление услуг, указанную и названную в качестве таковой в Контракте.

**1.1.5.6. Термин "Расходы"** обозначает все надлежащим образом понесенные или предполагаемые расходы Подрядчика на строительной площадке и за ее пределами, включая накладные и прочие аналогичные расходы, но не включает прибыль.

**1.1.5.7. Термин "Промежуточный платежный сертификат"** обозначает любой платежный сертификат, выданный Представителем Заказчика в соответствии со [статьей 13](#), за исключением Окончательного платежного сертификата.



**1.1.5.8.** Термин "**Окончательный платежный сертификат**" обозначает платежный сертификат, выданный Представителем Заказчика в соответствии с пунктом [13.13](#).

**1.1.5.9.** Термин "**Заключительный отчет**" обозначает согласованный отчет, определение которому дается в пункте [13.11](#).

### **1.1.6. Прочие определения**

**1.1.6.1.** Термин "**Строительная документация**" обозначает все чертежи, расчеты, компьютерное программное обеспечение (программы), образцы, схемы, модели, руководства по ремонту и эксплуатации, а также прочие руководства и аналогичную информацию, которые должны быть предоставлены Подрядчиком.

**1.1.6.2.** Термин "**Изменение**" обозначает любое изменение и/или модификацию Требований Заказчика, указание о внесении которого (-ой) дается Представителем Заказчика, либо которое (-ая) одобряется Представителем Заказчика в качестве Изменения в соответствии со [статьей 14](#).

**1.1.6.3.** Термин "**Объекты**" обозначает Постоянные и Временные объекты или любые из них в зависимости от контекста.

**1.1.6.4.** Термин "**Постоянные объекты**" обозначает постоянные здания и сооружения, которые должны быть спроектированы и построены в соответствии с положениями Контракта.

**1.1.6.5.** Термин "**Временные объекты**" обозначает все временные здания и сооружения всех видов (за исключением оборудования Подрядчика), необходимые для выполнения и завершения строительства Объектов, а также для устранения всех недостатков (дефектов).

**1.1.6.6.** Термин "**Оборудование**" обозначает машины, приборы и аналогичные устройства, которые будут или являются частью Постоянных объектов, включая комплектующие изделия (если таковые имеются), которые должны быть поставлены Подрядчиком в соответствии с положениями Контракта.

**1.1.6.7.** Термин "**Материалы**" обозначает изделия всех видов (за исключением Оборудования), которые Подрядчик обязан предоставить и включить в Постоянные объекты, включая



комплектующие изделия (если таковые имеются), которые должны быть поставлены Подрядчиком в соответствии с положениями Контракта.

**1.1.6.8.** Термин "**оборудование Подрядчика**" обозначает все машины, приборы и иные изделия (за исключением Временных сооружений), необходимые для выполнения и завершения строительства Объектов и устранения всех недостатков (дефектов), но не включает Оборудование, Материалы и прочие изделия, которые являются или будут частью Постоянных объектов.

**1.1.6.9.** Термин "**Часть**" обозначает часть Объектов, четко определенную в Контракте как Часть (если таковые имеются).

**1.1.6.10.** Термин "**строительная площадка**" обозначает предоставленные Заказчиком места, где должны быть построены Объекты и куда должны доставляться Оборудование и Материалы, а также любые другие места, которые указаны в Контракте в качестве входящих в состав строительной площадки.

**1.1.6.11.** Термин "**Страна**" обозначает страну, в которой должны быть построены Объекты и в которую должны поставляться Оборудование и Материалы.

### **Заголовки и сноски на полях**

**1.2.** Заголовки и сноски на полях не являются частью настоящих Условий и не должны учитываться при их толковании.

### **Интерпретация**

**1.3.** Слова, обозначающие лица или стороны, включают в себя названия фирм, компаний и любых организаций, являющихся юридическими лицами. Слова, используемые в единственном числе, также обозначают множественное число и наоборот в зависимости от контекста. Слова, используемые в одном из родов, также включают другие роды.

### **Законодательство и язык**

**1.4.** Законодательство, регулирующее Контракт, указано в Приложении к Оферте. Если варианты Контракта составляются на различных языках, то вариант, составленный на основном языке, указанном в Приложении к Оферте, является главным. В качестве



языка для повседневного общения принимается язык, указанный в Приложении к Оферте.

### **Договор подряда**

**1.5.** Любая из сторон по требованию другой стороны обязана заключить Договор подряда согласно прилагаемой форме с внесением изменений, необходимых для записи Контракта. Заказчик несет расходы на уплату гербовых сборов и аналогичных выплат, предусмотренных законодательством.

### **Приоритетность документов**

**1.6.** Документы, составляющие Контракт, должны приниматься как взаимопоясняющие. В случае обнаружения возможности двоякого толкования или противоречия в документах Представитель Заказчика обязан дать Подрядчику все необходимые разъяснения или указания. Устанавливается следующая приоритетность документов:

- (a) Договор подряда;
- (b) Извещение об акцепте;
- (c) Требования Заказчика;
- (d) Оферта;
- (e) Условия Контракта, Часть II;
- (f) Условия Контракта, Часть I;
- (g) Ведомости; и
- (h) Предложение Подрядчика.

### **Документы на строительной площадке**

**1.7.** Подрядчик обязан хранить на строительной площадке один полный комплект составляющих Контракт документов, Строительной документации, Изменений, прочих сообщений, данных или выданных в соответствии с пунктом [1.8](#), а также документов, упомянутых в пункте [5.4](#). Заказчик, Представитель Заказчика и помощники (упомянутые в пункте [3.3](#)) вправе использовать эти документы во всякое разумное время.



## **Сообщения**

**1.8.** Во всех случаях, когда оговаривается выдача или оформление какого-либо уведомления, разрешения, одобрения, сертификата или определения каким-либо лицом, такое сообщение должно выдаваться в письменном виде. Необоснованная задержка или отказ в их выдаче не допускаются.

Во всех случаях, когда оговаривается, что то или иное сообщение должно быть "письменным" или "в письменном виде", это обозначает любое написанное от руки, напечатанное на машинке или распечатанное сообщение, включая сообщения, передаваемые при помощи указанных в Приложении к Оферте электронных средств передачи информации.

Все сертификаты, уведомления или письменные приказания, которые даются Подрядчику Заказчиком или Представителем Заказчика, а также все уведомления, которые даются Заказчику или Представителю Заказчика Подрядчиком должны либо вручаться из рук в руки с письменным подтверждением получения, либо направляться авиапочтой или при помощи одной из согласованных систем электронной передачи информации. В качестве адресов для получения таких сообщений принимаются адреса, указанные в Приложении к Оферте.

## **Предоставление Строительной документации**

**1.9.** Хранение и сохранность Строительной документации обеспечиваются Подрядчиком. Если Требования Заказчика не предусматривают иное, Подрядчик обязан предоставить шесть экземпляров для использования Представителем Заказчика и помощниками (упомянутыми в пункте [3.3](#)).

## **Использование Заказчиком документов Подрядчика**

**1.10.** Авторское право на Строительную документацию и прочую проектную документацию, подготовленную Подрядчиком или от его имени, остается (в отношениях между сторонами) собственностью Подрядчика. Заказчик вправе за свой счет копировать, использовать или передавать любые из этих документов (включая внесение и использование изменений) с целью завершения, эксплуатации, технического обслуживания, изменения, наладки и ремонта Объектов. Заказчик или Представитель Заказчика не вправе копировать, использовать или





передавать их какой-либо третьей стороне в иных целях без согласия Подрядчика.

### **Использование Подрядчиком документов Заказчика**

**1.11.** Авторское право на Требования Заказчика и прочую проектную документацию, выданные Подрядчику Заказчиком или Представителем Заказчика, остается собственностью Заказчика. Подрядчик вправе за свой счет копировать, использовать или передавать любые из этих документов в целях исполнения Контракта. Подрядчик не вправе их копировать, использовать или передавать какой-либо третьей стороне в других целях без согласия Заказчика, за исключением случаев, когда это необходимо в целях исполнения Контракта.

### **Конфиденциальная информация**

**1.12.** Подрядчик не обязан раскрывать Заказчику или Представителю Заказчика конфиденциальную информацию, содержащуюся в Приложении к Оферте.

### **Соблюдение законодательных и нормативных актов**

**1.13.** Во всех вопросах, связанных с исполнением Контракта, Подрядчик обязан соблюдать все требования, выдавать все уведомления и уплачивать все сборы, предусмотренные положениями любого государственного законодательного акта, постановления или иного закона, или любого нормативного акта любого законно учрежденного государственного органа, в юрисдикции которого находятся Объекты. Подрядчик в разумный срок обязан получить все разрешения, лицензии или согласования, необходимые для любой части Объектов, с учетом сроков поставок Оборудования и Материалов, а также срока завершения строительства Объектов. Заказчик и Подрядчик обязаны соблюдать законы каждой страны, в которой они осуществляют свою деятельность.

### **Солидарная ответственность**

**1.14.** Если Подрядчик является совместным предприятием (или консорциумом), состоящим из двух или более лиц, все такие лица несут перед Заказчиком солидарную ответственность за исполнение условий Контракта. Такие лица должны назначить одно из них в качестве главного лица, наделенного полномочиями связывать обязательствами совместное предприятие (или





консорциум) в целом и каждого из его членов в отдельности. Состав или устав совместного предприятия (или консорциума) не может изменяться без предварительного согласия Заказчика.

## **2. Заказчик**

### **Общие обязательства**

**2.1.** Заказчик обязан предоставить строительную площадку и заплатить Подрядчику в соответствии со [статьей 13](#).

#### **Владение строительной площадкой и доступ на нее**

**2.2.** Заказчик обязан предоставить Подрядчику во владение строительную площадку и право доступа на нее в срок, указанный в Приложении к Оферте. Такие право и владение могут быть предоставлены не только Подрядчику.

Если Подрядчик пострадает от задержки и/или понесет Расходы в результате непредоставления Заказчиком строительной площадки во владение или доступа на нее, Подрядчик обязан уведомить об этом Представителя Заказчика. По получении такого уведомления Представитель Заказчика в соответствии с пунктом [3.5](#) обязан согласовать или определить:

(а) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и

(б) сумму этих Расходов плюс разумную прибыль, которые должны быть прибавлены к Цене Контракта, и уведомить об этом Подрядчика.

#### **Разрешения, лицензии или одобрения**

**2.3.** Заказчик обязан по просьбе и за счет Подрядчика оказывать ему содействие в обращениях за получением разрешений, лицензий или одобрений, необходимых для любой части Объектов, поставок (включая таможенную очистку) Оборудования, Материалов и оборудования Подрядчика, а также для завершения строительства Объектов. Такие просьбы могут также включать просьбы об оказании Заказчиком содействия в обращении за любым необходимым согласием государственных органов на



экспорт оборудования Подрядчика при его удалении со строительной площадки.

### **Право Заказчика на расторжение Контракта**

**2.4.** Заказчик вправе расторгнуть Контракт в любое удобное для него время, уведомив Подрядчика за 56 дней и направив копию этого уведомления Представителю Заказчика, а также возвратив обеспечение исполнения Контракта. В случае расторжения Контракта Подрядчик:

- (а) обязан действовать в соответствии с пунктом [16.3](#), и
- (б) имеет право на получение оплаты от Заказчика в соответствии с пунктом [19.6](#).

После такого расторжения строительство Объектов не может быть возобновлено в течение шести лет без согласия Подрядчика.

## **3. Представитель Заказчика**

### **Обязанности и полномочия Представителя Заказчика**

**3.1.** Представитель Заказчика исполняет обязанности, указанные в Контракте. Представитель Заказчика не вправе вносить в Контракт изменения.

Представитель Заказчика вправе осуществлять полномочия, предусмотренные или явно подразумеваемые в Контракте. Если от Представителя Заказчика в соответствии с условиями его назначения Заказчиком до осуществления таких полномочий требуется получение конкретного одобрения от Заказчика, такие требования устанавливаются в соответствии с [Частью II](#). Любое необходимое одобрение для любого такого полномочия, осуществленного Представителем Заказчика, будет считаться выданным Заказчиком.

За исключением случаев, прямо указанных в Условиях Контракта, Представитель Заказчика не имеет полномочий освобождать Подрядчика от каких-либо его обязанностей, обязательств или ответственности, предусмотренных Контрактом. Любое предложение, обследование, осмотр, испытание, согласие, одобрение или аналогичное действие Представителя Заказчика (включая отсутствие неодобрения) не освобождает Подрядчика от какой-либо ответственности, включая ответственность за свои



ошибки, упущения, несоответствия, а также несоблюдение требований, установленных в пунктах [5.3](#) и [5.4](#).

Представитель Заказчика обязан направлять Заказчику копии всех сообщений, выдаваемых или получаемых им в соответствии с Контрактом.

### **Требования к Представителю Заказчика**

**3.2.** Представитель Заказчика должен быть инженером с подходящей квалификацией или иным специалистом, обладающим опытом и возможностями, необходимыми для соблюдения положений настоящей статьи, либо обязан нанять таких инженеров с подходящей квалификацией и иных специалистов и предоставить их для выполнения работ по Контракту.

### **Делегирование полномочий Представителя Заказчика**

**3.3.** Представитель Заказчика может периодически делегировать помощникам любые из своих обязанностей и отзывать их в любое время. Любое такое делегирование или отзыв должно оформляться в письменном виде и не будет иметь силы до тех пор, пока Заказчик и Подрядчик не получают копию решения об их делегировании.

Любое определение, указание, обследование, осмотр, испытание, согласие, одобрение или аналогичное действие любого помощника Представителя Заказчика, совершенное в рамках делегированных ему полномочий, имеет такую же силу, как если бы оно было действием Представителя Заказчика. Однако:

- (a) тот факт, что Представитель Заказчика не осуществил своего права не одобрить какие-либо работы, Материалы, проектное решение или Оборудование не ограничивает права Представителя Заказчика не принять эти работы, Материалы, проектное решение или Оборудование;
- (b) в случае несогласия Подрядчика с каким-либо определением или указанием Представителя Заказчика Подрядчик может представить этот вопрос на рассмотрение Представителя Заказчика, который обязан подтвердить, отменить или изменить такое определение или указание.



## **Указания Представителя Заказчика**

**3.4.** Подрядчик обязан выполнять указания, выданные Представителем Заказчика в соответствии с Контрактом, за исключением случаев, когда это юридически или физически невозможно.

## **Попытки Представителя Заказчика достичь соглашения**

**3.5.** В случае, когда от Представителя Заказчика требуется определить стоимость, Расходы или продление срока, он обязан попытаться достичь соглашения с Подрядчиком в ходе консультаций. Если соглашение не будет достигнуто, Представитель Заказчика обязан разрешить вопрос справедливо, разумно и в соответствии с Контрактом.

## **4. Подрядчик**

### **Общие обязательства**

**4.1.** По завершении Подрядчиком строительства Объектов они должны полностью соответствовать условиям Контракта и своему целевому назначению, установленному Контрактом. Объекты должны включать любые работы, выполнение которых необходимо для обеспечения соответствия Требованиям Заказчика, Предложению Подрядчика и Ведомостям, или подразумеваемые в Контракте, или вытекающие из какого-либо обязательства Подрядчика, а также все объекты, которые не упомянуты в Контракте, но могут считаться необходимыми для обеспечения устойчивости, завершения строительства или безопасной, надежной и эффективной эксплуатации Объектов строительства.

Подрядчик обязан спроектировать, выполнить и завершить строительство Объектов, включая предоставление Строительной документации, в пределах Срока завершения работ, а также устранить все недостатки (дефекты) в пределах Срока действия Контракта. Подрядчик обязан предоставить весь персонал, отвечающий за руководство производством работ, рабочую силу, Оборудование, Материалы, оборудование Подрядчика, Временные объекты и все прочие изделия временного или постоянного характера, необходимые в процессе и для проектирования, выполнения и завершения строительства Объектов, а также устранения недостатков (дефектов).



До начала проектирования Подрядчик обязан убедиться в том, что Требования Заказчика (включая критерии проектирования и расчеты, если таковые имеются) и упомянутые в пункте [4.7](#) отметки удовлетворяют его требованиям. Подрядчик обязан уведомить Представителя Заказчика о любой ошибке, дефекте или ином недостатке в Требованиях Заказчика или таких реперных отметках. По получении такого уведомления Представитель Заказчика обязан определить, применимы ли в данном случае положения [статьи 14](#), и уведомить Подрядчика соответственно.

Подрядчик несет полную ответственность за адекватность, постоянство и безопасность всех работ на строительной площадке, всех методов строительства и всех Объектов, несмотря на наличие любого одобрения или согласия, выданного Инженером.

### **Обеспечение исполнения Контракта**

**4.2.** Подрядчик обязан за свой счет получить обеспечение исполнения Контракта от третьей стороны на сумму и в валютах, указанных в Приложении к Оферте, и представить его Заказчику в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу. Упомянутое обеспечение должно быть предоставлено юридическим лицом, одобренным Заказчиком, и получено в форме, прилагаемой к настоящим Условиям, или в какой-либо иной форме, одобренной Заказчиком.

Обеспечение исполнения должно оставаться в силе до завершения Подрядчиком строительства Объектов и устранения всех недостатков. Оно должно быть возвращено Подрядчику в пределах 14 дней с момента выдачи Свидетельства об исполнении Контракта. Перед предъявлением какого-либо требования в соответствии с условиями обеспечения исполнения Заказчик обязан во всяком случае направить Подрядчику уведомление с указанием характера нарушения обязательств, в связи с которым предъявляется это требование.

### **Представитель Подрядчика**

**4.3.** Если Представитель Подрядчика не указан в Контракте, Подрядчик обязан в пределах 14 дней с Даты вступления Контракта в силу представить Представителю Заказчика на согласование имя лица, которое намеревается назначить Подрядчик, а также сведения о нем. Подрядчик не вправе отменить назначение Представителя Подрядчика без предварительного согласия Представителя Заказчика.



Представитель Подрядчика обязан посвятить все свое время управлению процессом подготовки Строительной документации и строительству Объектов. За исключением случаев, когда Контракт предусматривает иное, Представитель Подрядчика обязан получать (от имени Подрядчика) все уведомления, указания, согласия, одобрения, сертификаты, определения и прочие сообщения, предусмотренные Контрактом. Во всяком случае, когда планируется отсутствие Представителя Подрядчика на строительной площадке, необходимо назначить подходящее лицо для его замены, о чем уведомляется Представитель Заказчика.

Представитель Подрядчика вправе делегировать любое из своих полномочий и функций любому компетентному лицу и в любой момент отозвать их. Любое такое делегирование или отзыв оформляется в письменном виде и вступает в силу только после получения Представителем Заказчика предварительного уведомления за подписью Представителя Подрядчика с указанием делегируемых или отзываемых полномочий и функций. Представитель Подрядчика и упомянутые лица должны свободно владеть языком для повседневного общения, указанным в пункте [1.4](#).

### **Координация строительства Объектов**

**4.4.** Подрядчик несет ответственность за координацию и надлежащее выполнение строительства Объектов, включая координацию работы других подрядчиков в объеме, предусмотренном в Требованиях Заказчика. В соответствии с Требованиями Заказчика Подрядчик обязан предоставить все разумные возможности для выполнения работы:

- (a) любым другим подрядчикам, нанятым Заказчиком, а также их работникам,
- (b) работникам Заказчика, и
- (c) работникам любых законно учрежденных государственных органов, которые могут быть наняты для выполнения на строительной площадке или вблизи от нее любых необходимых Заказчику работ, не включенных в Контракт.



Подрядчик обязан получать, координировать и предоставлять Заказчику в порядке информации все сведения (включая сведения о работах, которые выполняются за пределами строительной площадки), получаемые от Субподрядчиков. Подрядчик несет ответственность за места производства ими работ или складирования материалов и обеспечивает устранение препятствий для работы других Субподрядчиков, Подрядчика или других подрядчиков.

### **Субподрядчики**

**4.5.** Подрядчик не вправе заключать договора субподряда на строительство всего комплекса Объектов. Если иное не предусмотрено в Части II:

- (a) от Подрядчика не требуется получения согласия на закупки Материалов или заключение договоров субподряда, Субподрядчик для которых указан в Контракте;
- (b) на заключение договоров субподряда с прочими предполагаемыми Субподрядчиками должно быть получено предварительное согласие Представителя Заказчика;
- (c) не менее, чем за 28 дней до предполагаемой даты начала работ каждым Субподрядчиком на строительной площадке Подрядчик обязан уведомить Представителя Заказчика о намерении начать работы; и
- (d) по возможности Подрядчик обязан предоставить подрядчикам Страны справедливые и разумные возможности для заключения договоров субподряда.

Подрядчик несет ответственность за соблюдение всех положений Контракта всеми Субподрядчиками. Подрядчик отвечает за действия всех Субподрядчиков, их представителей или работников, а также за нарушение ими своих обязательств, в той степени, как если бы они были действиями или нарушениями обязательств Подрядчика, его представителей или работников.

### **Переуступка обязательств Субподрядчика**





**4.6.** Если какой либо Субподрядчик взял на себя перед Подрядчиком длящееся обязательство, которое может быть переуступлено, в отношении выполненных или запроектированных этим Субподрядчиком работ или поставленного им Оборудования, Материалов или предоставленных им услуг, и если такое обязательство будет действовать после окончания Срока действия Контракта, то по окончании Срока действия Контракта Подрядчик по просьбе и за счет Заказчика обязан переуступить Заказчику выгоду этого обязательства на оставшийся срок его действия.

### **Разметка Объектов**

**4.7.** Подрядчик обязан осуществить разметку Объектов по отношению к исходным точкам, линиям и реперным отметкам, указанным в Требованиях Заказчика, или, если таковые не указаны в Требованиях Заказчика, предоставленным Представителем Заказчика в письменном виде. Подрядчик обязан за свой счет исправить любые ошибки в положениях, уровнях, размерах или соосности Объектов.

### **Обеспечение качества**

**4.8.** Если в [Части II](#) не указано иное, Подрядчик обязан внедрить систему обеспечения качества в соответствии с требованиями Контракта. Такая система должна соответствовать сведениям, указанным в Контракте. Соблюдение требований системы обеспечения качества не освобождает Подрядчика от его обязанностей, обязательств или ответственности.

Сведения обо всех процедурах и документы о соответствии должны предоставляться Представителю Заказчика в порядке информации до начала каждой стадии проектирования и производства работ. Каждый выдаваемый Представителю Заказчика документ должен сопровождаться заверенными подписью свидетельствами соответствия для такого документа в соответствии со сведениями, указанными в Контракте. Представитель Заказчика вправе проверить любой аспект системы и потребовать выполнения мероприятий по ее корректировке.

### **Данные о строительной площадке**

**4.9.** До Базовой даты Заказчик обязан предоставить Подрядчику все данные по гидрологическим и геологическим условиям на строительной площадке, а также результаты исследований воздействия на состояние окружающей среды, которые были





получены Заказчиком или от его имени в ходе предпроектных изысканий. Подрядчик отвечает за интерпретацию всех данных.

Будет считаться, что Подрядчик обследовал и изучил строительную площадку и ее окрестности, вышеупомянутые данные и другую имеющуюся информацию и нашел ее удовлетворительной (в той степени, в которой это возможно с учетом затрат и сроков) до представления Оферты в отношении:

- (a) формы и характера строительной площадки, включая геологические условия,
- (b) гидрологических и климатических условий,
- (c) объемов и характера работ и Материалов, необходимых для выполнения и завершения строительства Объектов и устранения всех недостатков, и
- (d) средств доступа на строительную площадку и необходимых ему жилых помещений.

Будет считаться, что Подрядчик получил всю необходимую информацию в отношении рисков, непредвиденных и всех прочих обстоятельств, которые могут повлиять на Оферту.

#### **Вопросы, оказывающие влияние на строительство Объектов**

**4.10.** Будет считаться, что Подрядчик нашел удовлетворительной правильность и достаточность Цены Контракта. Если иное не предусмотрено Контрактом, Цена Контракта покрывает все обязательства по Контракту (включая обязательства по Резервным суммам, если таковые имеются) и все вещи, необходимые для надлежащего проектирования, выполнения и завершения строительства Объектов и устранения всех недостатков.

#### **Непредвиденные геологические условия**



**4.11.** Если Подрядчик столкнется с такими геологическими условиями, которые, по его мнению, не мог бы предвидеть опытный подрядчик, Подрядчик обязан уведомить об этом Представителя Заказчика с тем, чтобы Представитель Заказчика мог изучить эти условия. По получении Представителем Заказчика такого уведомления и после проведения им исследования и изучения таких условий Представитель Заказчика обязан, если эти условия не мог бы предвидеть (до Базовой даты) опытный подрядчик, в соответствии с пунктом [3.5](#) согласовать или определить:

- (а) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (б) сумму дополнительных Расходов, понесенных в связи с этими условиями, которая должна быть прибавлена к Цене Контракта,

и уведомить об этом Подрядчика.

## **Подъездные пути**

**4.12.** Будет считаться, что подъездные пути, которые решит использовать Подрядчик, удовлетворяют его требованиям. Подрядчик отвечает (в отношениях между сторонами) за техническое обслуживание подъездных путей. Подрядчик обязан предоставить все знаки и указатели, которые, по его мнению, необходимы для его персонала, рабочей силы и прочих лиц. Подрядчик обязан получить от соответствующих органов все необходимые разрешения на использование таких подъездных путей, знаков и указателей.

Заказчик не несет ответственности по каким бы то ни было требованиям, которые могут быть предъявлены в связи с использованием какого-либо подъездного пути или в какой-либо иной связи с ним. Заказчик не гарантирует пригодности или наличия какого-либо подъездного пути и не принимает претензий, предъявляемых в связи с отсутствием или непригодностью какого-либо подъездного пути для постоянного использования в ходе строительства.

## **Права на проезд и вспомогательные средства**



**4.13.** Подрядчик несет все расходы и производит все выплаты, связанные с получением особых или временных прав на проезд, необходимых ему для обеспечения доступа к строительной площадке. Подрядчик также обязан за свой счет предоставить любые дополнительные вспомогательные средства за пределами строительной площадки, необходимые ему для осуществления строительства Объектов.

#### **Календарный план выполнения работ**

**4.14.** В пределах указанного в Приложении к Оферте срока Подрядчик обязан в порядке информации представить Представителю Заказчика календарный план выполнения работ. Календарный план выполнения работ должен включать:

- (a) последовательность, в которой Подрядчик намеревается производить работы по строительству Объектов (включая каждую стадию проектирования, закупок, изготовления продукции, поставок на строительную площадку, строительства, монтажа, испытаний и пуско-наладочных работ),
- (b) все основные мероприятия и виды деятельности, связанные с подготовкой Строительной документации,
- (c) сроки предпостроечного рассмотрения, указанные в пункте [5.2](#), а также сроки представления всех прочих документов, согласований и разрешений, указанных в Требованиях Заказчика, и
- (d) последовательность проведения всех испытаний, предусмотренных Контрактом.

Если Контракт не предусматривает иное, календарный план выполнения работ должен быть разработан при помощи методов сетевого планирования с указанием дат раннего и позднего начала и раннего и позднего окончания работ.

Подрядчик обязан, когда бы того не потребовал Представитель Заказчика, в порядке информации представить в письменном виде



общее описание всех аспектов организации и методов производства работ, которые Подрядчик собирается применять при строительстве Объектов. Существенные изменения в календарном плане выполнения работ, организации или методах производства работ без уведомления Представителя Заказчика не допускаются. В случае отставания фактического хода работ от календарного плана Представитель Заказчика вправе дать Подрядчику указание пересмотреть данный план и отразить в нем изменения, необходимые для завершения строительства в пределах Срока завершения работ.

### **Отчеты о ходе выполнения работ**

**4.15.** Подрядчик обязан готовить и представлять Представителю Заказчика ежемесячные отчеты о ходе выполнения работ в шести экземплярах. Первый отчет должен охватывать период до конца календарного месяца, следующего за тем месяцем, в который наступила Дата начала работ; после этого отчеты должны представляться ежемесячно. Каждый отчет представляется в пределах 14 дней с последнего дня периода, к которому относится данный отчет. Отчеты должны представляться до завершения Подрядчиком всех работ, которые считаются невыполненными на дату завершения работ, указанную в акте сдачи-приемки Объектов. Каждый отчет должен включать:

- (a) фотографии и подробные описания хода выполнения работ, включая каждую стадию проектирования, закупок, изготовления продукции, поставок на строительную площадку, строительства, монтажа, испытаний и пуско-наладочных работ;
- (b) диаграммы, отражающие стадию прохождения Строительной документации, заказов, изготовления и строительства;
- (c) для изготовления каждого основного вида Оборудования и Материалов - наименование изготовителя, место изготовления, степень готовности в процентах и фактические или предполагаемые даты начала изготовления, инспекций Подрядчика, испытаний и поставок;



- (d) записи о персонале и оборудовании Подрядчика на строительной площадке;
- (e) копии документов по обеспечению качества, результатов испытаний и сертификатов на Материалы;
- (f) статистические данные по безопасности, включая сведения обо всех несчастных случаях и видах деятельности, касающихся вопросов охраны окружающей среды и связей с общественностью; и
- (g) сравнения фактического и планового хода работ; сведения о любых проблемах, которые могут поставить под угрозу завершение строительства в соответствии с Контрактом, а также меры, принимаемые (или предполагаемые) для решения этих проблем.

### **Оборудование Подрядчика**

**4.16.** Если иное не предусмотрено в Части II, Подрядчик обязан предоставить все оборудование Подрядчика, необходимое для завершения строительства Объектов. Все оборудование Подрядчика, привезенное на строительную площадку, считается предназначенным исключительно для строительства Объектов. Подрядчик не вправе удалить со строительной площадки любое оборудование Подрядчика без согласия Представителя Инженера.

### **Техника безопасности**

**4.17.** Подрядчик обязан соблюдать требования всех применимых правил техники безопасности при проектировании, обеспечении доступа к строительной площадке и работе на ней. Если иное не предусмотрено в Части II, Подрядчик обязан с начала работ на строительной площадке до приемки Объектов Заказчиком предоставить:

- (a) ограждения, освещение, охрану Объектов и наблюдение за ними, и



- (b) временные дороги, пешеходные дорожки, ограждения и заборы, которые могут потребоваться для обеспечения удобства и защиты владельцев и жильцов прилегающих территорий, граждан и прочих лиц.

### **Охрана окружающей среды**

**4.18.** Подрядчик обязан принять все разумные меры по охране окружающей среды (как на строительной площадке, так и за ее пределами) и избегать нарушений общественного порядка, вызывающих неудобства для граждан или имущества граждан или других лиц в результате загрязнения, шума или других причин, являющихся следствием применяемых им методов производства работ. Подрядчик обязан следить за тем, чтобы выбросы в воздух, электрические разряды по поверхности и отводимые со строительной площадки сточные воды в течение Срока действия Контракта не превышали показателей, указанных в Требованиях Заказчика, а также показателей, установленных законодательством.

### **Электричество, вода и газ**

**4.19.** В целях строительства Объектов Подрядчик вправе пользоваться услугами электро-, водо- и газоснабжения, а также другими услугами, имеющимися на строительной площадке, сведения о которых даются в Требованиях Заказчика. Подрядчик обязан оплачивать стоимость этих услуг Заказчику по ценам, указанным в Требованиях Заказчика. Количественные показатели потребления определяются Представителем Заказчика, который обязан учитывать подлежащие уплате суммы в качестве вычетов из Промежуточных и Окончательного платежных сертификатов. Подрядчик обязан на свой риск и за свой счет предоставить все приборы, необходимые для определения этих количественных показателей и обеспечения для него возможности пользоваться указанными услугами.

### **Машины и материалы, поставляемые Заказчиком**

**4.20.** Заказчик обязуется предоставить машины и материалы (если таковые предусмотрены) в соответствии со сведениями, указанными в Требованиях Заказчика. Заказчик обязан на свой риск и за свой счет обеспечить транспортировку этих машин и материалов Подрядчику в срок и место, указанные в Контракте.



Подрядчик обязан визуально осмотреть машины и материалы после их получения в этом месте и уведомить Заказчика и Представителя Заказчика о любой недостатке, дефекте или неисправности; после этого Заказчик обязан незамедлительно устранить любую недостатку, дефект или неисправность, либо Подрядчик (если Подрядчик и Представитель Заказчика достигнут согласия по этому вопросу) обязан устранить их в качестве Изменения. После визуального осмотра эти машины и материалы переходят на хранение Подрядчику и под его контроль. Обязательства Подрядчика по осмотру, обеспечению сохранности, хранению и контролю не освобождают Заказчика от ответственности за любые скрытые недостатки, дефекты или неисправности.

Заказчик также обязуется эксплуатировать машины и оборудование в соответствии с условиями, порядком и тарифами, указанными в Требованиях Заказчика. Подрядчик обязан оплачивать эти тарифы Заказчику; подлежащие уплате суммы определяются Представителем Заказчика и учитываются в качестве вычетов из Промежуточных и Окончательного платежных сертификатов.

### **Очистка строительной площадки**

**4.21.** В ходе строительства Объектов Подрядчик обязан удалять со строительной площадки все препятствия, а также складировать или удалять все оборудование Подрядчика и остатки материалов. Подрядчик обязан убрать и удалить со строительной площадки все остатки материалов, мусор или Временные объекты, которые больше не требуются.

После выдачи любого акта сдачи-приемки Подрядчик обязан убрать и удалить с той части строительной площадки, к которой относится этот акт сдачи-приемки, все оборудование Подрядчика, остатки материалов, мусор, сор и все Временные объекты. Подрядчик обязан оставить эту часть строительной площадки и Объектов в чистоте и сохранности удовлетворительным для Представителя Заказчика образом. За исключением этого требования, Подрядчик вправе оставить на строительной площадке до окончания Срока действия Контракта те Материалы, оборудование Подрядчика и Временные объекты, которые могут ему потребоваться для исполнения своих обязательств по Контракту.



Если в пределах 28 дней после выдачи Сертификата об исполнении Контракта Подрядчик не удалит какое-либо оставшееся оборудование Подрядчика, остатки материалов, мусор, сор и Временные объекты, Заказчик вправе их продать или распорядиться ими иным образом. Из вырученных в результате такой продажи средств Заказчик вправе удержать сумму, достаточную для покрытия расходов, понесенных в связи с продажей или удалением указанных предметов и приведением строительной площадки в первоначальное состояние. Любой баланс вырученных средств подлежит уплате Подрядчику. Если вырученные от продажи средства недостаточны для покрытия расходов Заказчика, Подрядчик обязан возместить Заказчику недостающую сумму.

### **Охрана строительной площадки**

#### **4.22. Если иное не предусмотрено в Части II:**

- (a) Подрядчик отвечает за ограничение доступа посторонних лиц на строительную площадку, и
- (b) круг лиц, имеющих право доступа на строительную площадку, ограничивается работниками Подрядчика, работниками Субподрядчиков и лицами, уполномоченными Заказчиком или Представителем Заказчика.

### **Действия Подрядчика на строительной площадке**

**4.23.** Подрядчик обязан ограничить свои действия территорией строительной площадки, а также дополнительными площадями, которые могут быть предоставлены Подрядчиком и согласованы с Представителем Заказчика в качестве рабочих зон. Подрядчик обязан принять разумные меры предосторожности, направленные на ограничение пребывания своего персонала и оборудования территорией строительной площадки и упомянутых дополнительных площадей, а также запретить своему персоналу нарушать границы прилегающих территорий.

### **Ископаемые**

**4.24.** Все ископаемые, монеты и ценные предметы, а также предметы антиквариата, сооружения и прочие останки или предметы, представляющие интерес с точки зрения геологии или





археологии и обнаруженные на строительной площадке, считаются (в отношениях между сторонами) собственностью Заказчика. Подрядчик обязан принять разумные меры предосторожности для предотвращения удаления или повреждения какого-либо из вышеназванных предметов или вещей его персоналом, рабочими или какими-либо иными лицами. По обнаружении такого предмета или вещи Подрядчик обязан немедленно уведомить об этом Представителя Заказчика, который может дать указания относительно того, как следует поступить Подрядчику в данной ситуации. В случае, если по причине выполнения этих указаний Представителя Заказчика у Подрядчика возникнет задержка и/или он понесет Расходы, и если такую задержку или Расходы (к Базовой дате) не мог бы предвидеть опытный подрядчик, Подрядчик обязан уведомить об этом Представителя Заказчика и направить копию этого уведомления Заказчику. По получении такого уведомления Представитель Заказчика в соответствии с пунктом [3.5](#) обязан согласовать или определить:

- (a) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (b) сумму этих Расходов, которая должна быть прибавлена к Цене Контракта, и уведомить об этом Подрядчика.

## **5. Проектирование**

### **Общие обязательства**

**5.1.** Подрядчик обязан спроектировать Объекты и несет ответственность за этот проект. Проект должен быть подготовлен квалифицированными проектировщиками, которые являются инженерами или иными специалистами, соответствующими требованиям (если таковые имеются), установленным в Требованиях Заказчика. Проектировщик и субпроектировщики каждой части Объектов должны быть предварительно согласованы с Представителем Заказчика, если они не указаны в качестве таковых в Контракте. Никакое положение Контракта не создает каких-либо договорных отношений или профессиональных обязательств между любым проектировщиком или субпроектировщиком и Заказчиком.



Подрядчик считает себя, своих проектировщиков и субпроектировщиков обладающими опытом и возможностями, необходимыми для проектирования. Подрядчик обязуется обеспечить присутствие проектировщиков во время обсуждений с Представителем Заказчика во всякое разумное время в пределах Срока действия Контракта.

## **Строительная документация**

**5.2.** Подрядчик обязан разработать Строительную документацию с достаточной степенью детализации, необходимой для получения всех предусмотренных законодательством разрешений; обеспечивать поставщиков и выполняющий строительные работы персонал достаточными указаниями для выполнения строительства Объектов, а также описывать эксплуатацию завершаемых строительством Объектов. Представитель Заказчика вправе осуществлять контроль и надзор за подготовкой Строительной документации, где бы она не готовилась.

Каждый документ, входящий в состав Строительной документации, представляется Представителю Заказчика на предпроектное рассмотрение, если он считается готовым для использования. В настоящем пункте термин "срок рассмотрения" обозначает необходимый Представителю Заказчика срок, который (если иное не предусмотрено Требованиями Заказчика) не должен превышать 21 день, считая с даты получения Строительного документа Представителем Заказчика и уведомления от Подрядчика о том, что данный Документ считается готовым как для предпроектного рассмотрения в соответствии с настоящим пунктом, так и для его использования. Если Представитель Заказчика в пределах такого срока рассмотрения уведомит Подрядчика о том, что такой Строительный документ (в указанной степени) не соответствует Требованиям Заказчика, он должен быть исправлен, представлен повторно и рассмотрен в соответствии с настоящим пунктом за счет Подрядчика.

Для каждой части Объектов, за исключением тех частей, на которые было получено предварительное согласие Представителя Заказчика:



- (a) строительство не должно начинаться до окончания сроков рассмотрения Строительной документации, касающейся проектирования или строительства такой части;
- (b) строительство должно производиться в соответствии со Строительной документацией; и
- (c) если Подрядчик захочет внести изменения в какое-либо проектное решение или документ, которое (-ый) был(о) ранее представлен(о) на предпостроечное рассмотрение, Подрядчик обязан незамедлительно уведомить об этом Представителя Заказчика и затем представить пересмотренные документы Представителю Заказчика на предпостроечное рассмотрение.

Если Представитель Заказчика даст указание о необходимости подготовки дополнительной Строительной документации на строительство Объектов, Подрядчик по получении указаний от Представителя Заказчика обязан подготовить такую Строительную документацию.

Ошибки, упущения, неясности, несоответствия и иные недостатки должны устраняться за счет Подрядчика.

### **Обязательство Подрядчика**

**5.3.** Подрядчик обязуется обеспечить, если это юридически и физически возможно, соответствие проекта, Строительной документации, выполнения работ и завершенных строительством Объектов следующим законам и документам, приведенным в порядке приоритетности:

- (a) законодательству Страны, и
- (b) документам, составляющим Контракт, измененным или скорректированным в результате внесения Изменений.

### **Технические нормы и правила**



**5.4.** Проект, Строительная документация, выполнение работ и завершенные строительством Объекты должны соответствовать государственным стандартам, техническим нормам, строительным нормам и правилам, экологическим нормативным актам и нормативным актам Страны, применимым к продукции, производимой на Объектах, а также стандартам, указанным в Требованиях Заказчика и применимым к Предложению и Ведомостям Подрядчика или установленным законодательством. Если не предусмотрено иное, ссылки в Контракте на такие нормативы и прочие вопросы считаются ссылками на редакцию, применимую по состоянию на Базовую дату. В случае, если существенно измененные или новые технические условия, технические нормы или правила вступают в силу после Базовой даты, Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика предложения по обеспечению соответствия устанавливаемым ими требованиям. Если Представитель Заказчика определит, что такие предложения составляют Изменение, он обязан инициировать процедуру внесения Изменения в соответствии со [статьей 14](#).

### **Образцы**

**5.5.** Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика следующие образцы и соответствующую информацию на предпостроечное рассмотрение в соответствии с порядком подготовки Строительной документации, предусмотренным в пункте [5.2](#):

- (a) стандартные образцы Материалов от изготовителя,
- (b) образцы (если таковые имеются), указанные в Требованиях Заказчика, и
- (c) дополнительные образцы, указание о получении которых выдал Представитель Заказчика в соответствии со [статьей 14](#).

Каждый образец должен быть маркирован в соответствии с его происхождением и предполагаемым применением при строительстве Объектов.

### **Исполнительные чертежи**



**5.6.** Подрядчик обязан подготовить и актуализировать полный комплект "исполнительных" записей о выполнении строительства Объектов с указанием точных "исполнительных" положений, размеров и сведений о выполненных работах с перекрестными ссылками на соответствующие технические условия и таблицы данных. Эти записи должны храниться на строительной площадке и использоваться исключительно в целях, предусмотренных настоящим пунктом. Два экземпляра этих записей должны быть предоставлены Представителю Заказчика до начала Испытаний по завершении строительства.

В дополнение к этому Подрядчик обязан подготовить и представить Представителю Заказчика "исполнительные чертежи" Объектов, показывающие все Объекты в натуре. Данные чертежи должны готовиться в ходе строительства Объектов и представляться Представителю Заказчика для проверки. Подрядчик обязан согласовать с Представителем Заказчика их размер, систему привязки и прочие соответствующие детали.

До выдачи любого Акта сдачи-приемки Подрядчик обязан предоставить Представителю Заказчика один экземпляр микрофильма, один полноразмерный экземпляр оригинала и шесть распечатанных экземпляров соответствующих "исполнительных чертежей", а также всю дополнительную Строительную документацию, указанную в Требованиях Заказчика. До предоставления этих документов Представителю Заказчика Объекты не будут считаться завершенными и готовыми к сдаче-приемке в соответствии с пунктом [10.1](#).

### **Руководства по техническому обслуживанию и эксплуатации**

**5.7.** До начала Испытаний по завершении строительства Подрядчик обязан подготовить и предоставить Представителю Подрядчика руководства по техническому обслуживанию и эксплуатации, соответствующие Требованиям Заказчика и содержащие сведения, достаточные для обеспечения возможности эксплуатации, технического обслуживания, демонтажа, разборки, наладки и ремонта Объектов Заказчиком. До предоставления этих руководств по техническому обслуживанию и эксплуатации Представителю Заказчика Объекты не будут считаться завершенными и готовыми к сдаче-приемке в соответствии с пунктом [10.1](#).

### **Ошибки Подрядчика**



**5.8.** В случае выявления ошибок в Строительной документации эти ошибки и Объекты должны быть исправлены за счет Подрядчика.

### **Патентные права**

**5.9.** Подрядчик обязан возместить Заказчику все расходы по искам, предъявляемым в связи с нарушением любого патентного права, права на зарегистрированный проект, авторского права, торговой марки или права на какую-либо иную интеллектуальную собственность, если:

- (a) этот иск или судебное разбирательство связаны с проектированием, строительством, изготовлением, а также использованием Объектов;
- (b) это нарушение (или заявление о нарушении) не является результатом использования части (или всех) Объектов с целью, отличной от указанной в Контракте или разумно выводимой из него;
- (c) это нарушение (или заявление о нарушении) не является результатом использования части (или всех) Объектов в связи или в совокупности с любой вещью, поставленной не Подрядчиком, за исключением случаев, когда Подрядчик был уведомлен о факте такой связи или совокупности до Базовой даты, либо такая связь или совокупность предусмотрена Контрактом; и
- (d) это нарушение (или заявление о нарушении) не является неизбежным результатом соблюдения Подрядчиком Требований Заказчика.

Подрядчик должен быть незамедлительно поставлен в известность о любом иске, предъявленном Заказчику в соответствии с настоящим пунктом. Подрядчик вправе за свой счет проводить переговоры по удовлетворению такого иска, а также любому связанному с ним судебному или арбитражному разбирательству. Заказчик или Представитель Заказчика не должен делать никакого признания, которое может оказать



негативное влияние на Подрядчика, за исключением случаев, когда Подрядчик не взял на себя проведение переговоров, судебного разбирательства, арбитража в пределах разумного срока после получения просьбы об их проведении.

За исключением согласованных с Заказчиком случаев, Подрядчик не должен делать никакого признания, которое может оказать негативное влияние на Заказчика, до тех пор, пока Подрядчик не предоставит ему такого разумного обеспечения, которое может потребовать Заказчик. Сумма обеспечения должна соответствовать оценочной сумме компенсации, убытков, выплат и издержек, за покрытие которых может наступить ответственность Заказчика и на которые распространяется предусмотренное настоящим пунктом возмещение.

По просьбе и за счет Подрядчика Заказчик обязан оказать ему содействие в опротестовании любого такого иска или дела, и Заказчику должны быть возмещены все понесенные им разумные расходы.

## **6. Персонал и рабочая сила**

### **Найм персонала и рабочей силы**

**6.1.** Подрядчик обязан самостоятельно организовать найм всего персонала и рабочей силы из местных или прочих источников и оплату их труда, а также их размещение, питание и транспортировку.

### **Ставки заработной платы и условия труда**

**6.2.** Подрядчик обязан оплачивать работу по ставкам заработной платы и обеспечить условия труда, которые не хуже установленных для данного вида строительных работ или отрасли в месте выполнения работ. В случае отсутствия применимых установленных ставок или условий труда Подрядчик обязан оплачивать работу по ставкам заработной платы и обеспечить условия труда, которые не хуже применяемых заказчиками, работающими в той же области или отрасли, что и Подрядчик.

### **Работники третьих лиц**

**6.3.** Подрядчик не должен нанимать или пытаться нанять персонал и рабочую силу из числа лиц, работающих у Заказчика или Представителя Заказчика.



## **Законы о труде**

**6.4.** Подрядчик обязан соблюдать все требования трудового законодательства, применимые к его работникам; надлежащим образом оплачивать их работу и предоставить им все законные права. Подрядчик обязан требовать от всех своих работников соблюдения требований всех применимых законов и правил об охране труда.

## **Рабочее время**

**6.5.** Выполнение работ на строительной площадке вне обычного рабочего времени, указанного в Приложении к Оферте, или в местные выходные дни не допускается, за исключением случаев, когда:

- (a) это предусмотрено Контрактом,
- (b) проведение работ неизбежно или необходимо для спасения жизни или имущества, а также обеспечения сохранности Объектов, о чем Подрядчик обязан немедленно уведомить Представителя Заказчика, или
- (c) Представитель Заказчика дает на это свое согласие.

## **Помещения для персонала и рабочей силы**

**6.6.** Если иное не предусмотрено в [Части II](#), Подрядчик обязан предоставить все необходимые жилые и бытовые помещения для своего персонала и рабочей силы (и персонала и рабочей силы своего Субподрядчика), а также поддерживать их в надлежащем состоянии. Подрядчик также обязан предоставить для персонала Заказчика и Представителя Заказчика помещения, указанные в Требованиях Заказчика. Подрядчик не должен позволять своим работникам использовать для временного или постоянного проживания какие-либо помещения в сооружениях, являющихся частью Объектов.

## **Охрана труда**

**6.7.** Подрядчик обязан принимать надлежащие меры предосторожности для обеспечения безопасности своего





персонала и рабочей силы. Подрядчик обязан совместно с местными органами здравоохранения и в соответствии с их требованиями обеспечить наличие в местах проживания и на строительной площадке медицинского персонала, средств для оказания первой медицинской помощи, лазарета, возможность вызова скорой помощи во всякое время в течение всего срока действия Контракта, а также принимать надлежащие меры для обеспечения соблюдения всех санитарно-гигиенических требований и предотвращения эпидемий. В соответствии с разумными требованиями Представителя Заказчика Подрядчик обязан вести учет и готовить отчеты по охране труда, здоровья и жилищно-бытовым условиям людей, а также случаям причинения вреда имуществу.

Подрядчик обязан назначить своего штатного сотрудника для работы на строительной площадке, который будет отвечать за обеспечение охраны труда всего персонала на строительной площадке и соблюдение правил техники безопасности. Это лицо должно иметь квалификацию, необходимую для выполнения данной работы, а также обладать полномочиями давать указания и принимать меры по предотвращению несчастных случаев. Подрядчик обязан направить Представителю Заказчика сведения о любом несчастном случае немедленно после его происшествия.

### **Руководство производством работ со стороны Подрядчика**

**6.8.** Подрядчик обязан обеспечить все необходимое руководство во время проектирования и строительства Объектов, а также в течение такого срока после их окончания, который Представитель Заказчика может посчитать необходимым для обеспечения надлежащего исполнения Подрядчиком своих обязательств по Контракту. Такое руководство должно осуществляться достаточным количеством лиц, обладающих необходимыми знаниями по видам работ, которые должны быть выполнены (включая необходимые методы и технологии, вероятные риски и методы предотвращения несчастных случаев) для обеспечения надлежащего качества работ и безопасности при строительстве Объектов.

### **Персонал Подрядчика**

**6.9.** Подрядчик обязан нанимать (либо обеспечивать найм) только тех лиц, которые обладают необходимой квалификацией, знаниями и опытом в соответствующих областях. Представитель Заказчика может потребовать от Подрядчика удаления (либо



обеспечения удаления) любого нанятого для работы на строительной площадке или Объектах лица, включая Представителя Подрядчика, который, по мнению Представителя Заказчика:

- (a) постоянно нарушает дисциплину,
- (b) проявляет некомпетентность или небрежность при исполнении своих должностных обязанностей,
- (c) не соблюдает любые положения Контракта, или
- (d) постоянно осуществляет действия, угрожающие безопасности, здоровью или охране окружающей среды.

В случае необходимости Подрядчик обязан назначить (или обеспечить назначение) подходящего лица для замены.

### **Нарушение общественного порядка**

**6.10.** Подрядчик обязан постоянно принимать все разумные меры предосторожности по предупреждению противозаконных действий, открытого неповиновения или нарушения порядка со стороны своего персонала или рабочей силы, а также обеспечивать спокойствие и защиту лиц и собственности, находящихся вблизи Объектов строительства.

## **7. Оборудование, Материалы и качество работ**

### **Метод производства работ**

**7.1.** Все поставляемые Оборудование и Материалы должны быть изготовлены и все работы должны быть выполнены в соответствии с требованиями, установленными в Контракте. Если метод изготовления или производства не указан в Контракте, работы должны выполняться надлежащим образом, профессионально и заботливо с применением надлежаще оборудованных средств и безопасных Материалов, а также в соответствии с общепринятыми правильными методами производства строительных работ.

### **Поставка на строительную площадку**



**7.2.** Подрядчик отвечает за закупку, транспортировку, получение, разгрузку и хранение всего Оборудования, Материалов, оборудования Подрядчика и прочих вещей, необходимых для завершения Объектов строительством.

### **Осмотр**

**7.3.** В процессе производства, изготовления и подготовки в любом месте выполнения работ Заказчик и Представитель Заказчика вправе проводить осмотр, обследование и испытания материалов и качества работ, а также проверять ход изготовления всех Материалов и Оборудования, поставка которых предусмотрена Контрактом. Подрядчик обязан предоставить Заказчику и Представителю Заказчика все возможности для проведения осмотра, обследования, измерения и испытаний всех работ на строительной площадке или в любом месте их выполнения.

Подрядчик обязан всегда уведомлять Представителя Заказчика о готовности результатов работ к осмотру до их упаковки, скрытия или удаления из зоны видимости. После этого Представитель Заказчика обязан либо провести их осмотр, обследование, измерение или испытание без каких-либо необоснованных задержек, либо уведомить Подрядчика о том, что в их проведении нет необходимости. Если Подрядчик не направит Представителю Заказчика такого уведомления, он обязан по требованию Представителя Заказчика за свой счет открыть результат такой работы и затем вернуть его в первоначальное состояние.

### **Испытания**

**7.4.** Если Контракт предусматривает испытания, отличные от Испытаний после завершения строительства, Подрядчик обязан предоставить все документы и прочие сведения, необходимые для их проведения, а также содействие, рабочую силу, материалы, электроэнергию, топливо, складские помещения, приборы и инструменты, необходимые для эффективного проведения таких испытаний.

Подрядчик обязан согласовать с Представителем Инженера время и место проведения осмотра и испытаний любого Оборудования и прочих частей Объектов в соответствии с положениями Контракта. Представитель Заказчика обязан уведомить Подрядчика о своем намерении присутствовать при испытаниях не позднее, чем за 24 часа.



В случае, если Представитель Заказчика не явится в согласованное время и место проведения испытаний, или Подрядчик и Представитель Заказчика достигнут согласия о том, что Представитель Заказчика не обязан присутствовать при испытаниях, Подрядчик может провести испытания, если Представитель Заказчика не даст Подрядчику по этому вопросу иных указаний. Такие испытания будут считаться состоявшимися в присутствии Представителя Заказчика.

Подрядчик обязан незамедлительно направить Инженеру отчеты о проведении испытаний, заверенные в установленном порядке. В случае, если Представитель Заказчика не присутствовал при испытаниях, он обязан принять их результаты как точные. После прохождения указанных испытаний Представитель Заказчика обязан заверить свидетельство о проведении испытаний, составленное Подрядчиком, либо выдать ему соответствующее свидетельство.

## **Отказ**

**7.5.** Если на основании результатов осмотра, обследования или испытаний Представитель Заказчика примет решение о том, что какие-либо Материалы, Оборудование, проектное решение или результаты работ имеют недостатки или иные несоответствия условиям Контракта, Представитель Заказчика вправе отказаться от этих Материалов, Оборудования, проектного решения или работ и обязан незамедлительно уведомить об этом Подрядчика с указанием причин. Подрядчик обязан незамедлительно устранить дефект и обеспечить соответствие забракованного изделия условиям Контракта.

Если Представитель Заказчика потребует проведения повторных испытаний Материалов, Оборудования, проектного решения или качества работ, испытания должны быть проведены повторно в тех же условиях и с соблюдением тех же требований. Все расходы, понесенные Заказчиком в связи с таким отказом или проведением повторных испытаний, возмещаются Заказчику Подрядчиком и могут быть удержаны Заказчиком из любых сумм, которые подлежат или будут подлежать уплате Подрядчику.

## **Владение Оборудованием и Материалами**

**7.6.** Каждый объект Оборудования или Материалов становится собственностью Заказчика в любой из нижеследующих моментов, в зависимости от того, какой из них наступит раньше:



- (a) в момент его доставки на строительную площадку;
- (b) при возникновении у Подрядчика права на получение оплаты стоимости Оборудования и Материалов в соответствии с пунктом [8.9](#).

## **8. Начало, задержки и приостановка работ**

### **Начало работ**

**8.1.** Подрядчик обязан начать проектирование и строительство Объектов в кратчайший (технически возможный) срок после получения им соответствующего указания от Представителя Заказчика. Это указание должно быть выдано в пределах срока после Даты вступления Контракта в силу, указанного в Приложении к Оферте. После этого Подрядчик обязан осуществлять строительство Объектов с надлежащей скоростью и без задержек до его завершения.

### **Срок завершения работ**

**8.2.** Все Объекты, а также все Части (если таковые имеются) должны быть завершены строительством и пройти Испытания по завершении строительства в пределах Срока завершения работ для Объектов или, в соответствующих случаях, Частей.

### **Продление Срока завершения работ**

**8.3.** Подрядчик вправе обратиться с просьбой о продлении Срока завершения работ, если его работа задерживается или будет задержана до или после Срока завершения работ по любой из следующих причин:

- (a) Изменение (за исключением случаев, когда корректировка Срока завершения работ согласована в соответствии с пунктом [14.3](#)),
- (b) обстоятельство непреодолимой силы (определение которому дается в пункте [19.1](#)),



- (с) причина задержки, дающая право на продление срока в соответствии с каким-либо пунктом настоящих Условий, за исключением случаев несоблюдения положений такого пункта Подрядчиком ,
- (d) исключительно неблагоприятные физические условия или обстоятельства на строительной площадке, которые (к Базовой дате) не мог бы предвидеть опытный подрядчик, или
- (е) любая задержка, помеха или препятствие со стороны Заказчика.

Если Подрядчик намеревается обратиться с просьбой о продлении Срока завершения работ, он обязан уведомить Представителя Заказчика о таком намерении как можно скорее (в любом случае в пределах 28 дней с момента начала события, вызвавшего задержку), а также направить ему любое другое уведомление, предусмотренное Контрактом и касающееся такой причины. На строительной площадке или в ином приемлемом для Представителя Заказчика месте Подрядчик обязан вести своевременные записи, необходимые для обоснования любого заявления, а также другие записи, которые могут быть разумно затребованы Представителем Заказчика. Подрядчик обязан разрешить Представителю Заказчика ознакомиться со всеми такими записями и, в случае необходимости, предоставить Представителю Заказчика их копии.

В пределах 28 дней с первого дня такой задержки (или в пределах иного срока, согласованного с Представителем Заказчика) Подрядчик обязан предоставить Представителю Заказчика сведения в обоснование своего заявления. Помимо этого, если Подрядчик не может представить всех необходимых сведений в пределах указанного срока ввиду того, что причина задержки действовала в течение периода более 7 дней, Подрядчик обязан представлять промежуточные сведения через интервалы не более 28 дней (с первого дня задержки), а также предоставить полные и окончательные сведения в обоснование своего заявления в пределах 21 дня после последнего дня задержки.



В соответствии с положениями пункта [3.5](#) Представитель Заказчика обязан согласовать или определить будущим или задним числом необходимое продление Срока завершения работ. Представитель Заказчика обязан уведомить об этом Подрядчика. При определении каждого продления срока Представитель Заказчика обязан проверить свои предыдущие определения и вправе пересмотреть общую продолжительность продления срока, но не в сторону ее уменьшения.

### **Задержки, вызванные органами власти**

**8.4.** В случае, если применимы следующие условия, а именно:

- (a) Подрядчик надлежащим образом соблюдал правила, установленные законно учрежденными государственными органами Страны,
- (b) упомянутые органы создают задержки, препятствия или помехи для Подрядчика, и
- (c) вызванную этими причинами задержку строительства Объектов не мог бы (к Базовой дате) предвидеть опытный подрядчик,

то такая задержка будет считаться причиной задержки, дающей право на продление срока в соответствии с пунктом [8.3](#).

### **Ход работ**

**8.5.** Если в любое время фактический ход работы Подрядчика будет отставать от календарного плана выполнения работ, упомянутого в пункте [4.14](#), или станет очевидно, что такое отставание будет иметь место, то Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика пересмотренный проект с учетом возникших обстоятельств. Подрядчик в то же самое время обязан уведомить Представителя Заказчика о мерах, предпринимаемых для ускорения хода работ с тем, чтобы обеспечить завершение строительства в пределах Срока завершения работ.

Если какие-либо действия, предпринятые Подрядчиком для исполнения его обязанностей в соответствии с положениями





настоящей статьи, повлекут за собой дополнительные расходы Заказчика, эти расходы подлежат возмещению Подрядчиком Заказчику и могут быть вычтены Заказчиком из любых сумм, которые подлежат или будут подлежать уплате Подрядчику.

### **Возмещение заранее оцененных убытков, вызванных задержкой**

**8.6.** В случае несоблюдения Подрядчиком требований, предусмотренных пунктом [8.2](#), Подрядчик обязан уплатить Заказчику соответствующую сумму, указанную в Приложении к Оферте в качестве суммы возмещения заранее оцененных убытков за такое неисполнение обязательств (причем указанная сумма будет единственной суммой, подлежащей уплате Подрядчиком за такое неисполнение обязательств), за каждый день или часть дня, истекший (-ую) с момента окончания соответствующего Срока завершения работ до даты, указанной в Акте сдачи-приемки, причем общая сумма платежа не должна превышать лимита заранее оцененных убытков (если таковой установлен), указанного в Приложении к Оферте.

Заказчик вправе, что не ограничивает возможность использования других способов возмещения убытков, вычесть сумму этих убытков из любых сумм, которые подлежат или будут подлежать уплате Подрядчику. В случае продления срока в соответствии с положениями пункта [8.3](#) сумма, подлежащая уплате в соответствии с настоящим пунктом, рассчитывается заново, а любая переплата возмещается. Возмещение или вычет этих убытков не освобождает Подрядчика от его обязанности завершить строительство Объектов или от любых иных обязанностей, обязательств и ответственности, предусмотренных Контрактом.

В любой момент после получения Заказчиком права на получение суммы возмещения заранее оцененных убытков Представитель Заказчика может направить Подрядчику уведомление в соответствии с пунктом [15.1](#), потребовав от Подрядчика завершения строительства в пределах установленного разумного срока завершения работ. Такое действие не ограничивает права Заказчика на получение оплаты в соответствии с положениями настоящего пункта и расторжение Контракта в соответствии с пунктом [15.2](#).

### **Приостановка работ**





**8.7.** Представитель Заказчика вправе в любое время дать указание Подрядчику приостановить строительство всех или части Объектов. В течение периода, на который приостановлены работы, Подрядчик обязан обеспечить сохранность такой части Объектов и их охрану, а также их защиту от какой-либо порчи, гибели или повреждения.

### **Последствия приостановки работ**

**8.8.** Если вследствие выполнения указаний Представителя Заказчика, выданных в соответствии с пунктом 8.7, у Подрядчика возникнет задержка и/или он понесет Расходы, то в случае, если такую задержку и/или Расходы не мог бы (к Базовой дате) предвидеть опытный подрядчик, при возобновлении работ Подрядчик обязан уведомить об этом Представителя Заказчика, направив копию этого уведомления Заказчику. После получения такого уведомления Представитель Заказчика обязан действовать в соответствии с пунктом [3.5](#) и определить:

- (a) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (b) сумму таких Расходов, которая должна быть прибавлена к Цене Контракта,

и уведомить об этом Подрядчика. Подрядчик не имеет права на такое продление срока или возмещение Расходов, если работы были приостановлены по вине Подрядчика, или необходимость в их приостановке обусловлена каким-либо из рисков Подрядчика, определенных в пункте [17.5](#).

Подрядчик не имеет права на продление срока или возмещение расходов на устранение каких-либо недостатков, повреждений или порчи, возникших вследствие недостатков в проекте, работе или материалах, или непринятия Подрядчиком мер, предусмотренных в пункте 8.7.

### **Плата за Оборудование и Материалы в случае приостановки работ**

**8.9.** Подрядчик имеет право на получение платы за Оборудование и/или Материалы, которые не были доставлены на



строительную площадку, если работа на Оборудовании или доставка Оборудования и/или Материалов были приостановлены на срок более 28 дней. Это право распространяется на получение стоимости такого Оборудования и/или Материалов по состоянию на дату приостановки работ, если:

- (a) Подрядчик маркировал Оборудование и/или Материалы как имущество Заказчика в соответствии с указаниями Представителя Заказчика, и
- (b) приостановка работ произошла не по вине Подрядчика.

После этого Заказчик, если того потребует Подрядчик, обязан взять на себя ответственность за охрану, хранение, защиту и страхование таких задержанных Оборудования и/или Материалов; в этом случае риск гибели или повреждения Объектов, строительство которых было приостановлено, переходит к Заказчику.

### **Длительная приостановка работ**

**8.10.** Если предусмотренная пунктом [8.7](#) приостановка работ продолжалась в течение срока более 84 дней и не была вызвана какой-либо причиной, возникшей по вине Подрядчика, Подрядчик может в пределах 24 дней направить Представителю Заказчика уведомление с просьбой о выдаче разрешения на продолжение работ. Если в пределах указанного срока такое разрешение не будет предоставлено, Подрядчик вправе считать эту приостановку упущением в отношении соответствующей части Объектов, предусмотренным в [статье 14](#). Если такая приостановка работ касается всех Объектов, Подрядчик вправе прекратить свой найм по Контракту в соответствии с положениями пункта [16.2](#).

### **Возобновление работ**

**8.11.** По получении разрешения или указания продолжать работы Подрядчик обязан, уведомив Представителя Заказчика, вместе с Представителем Заказчика осмотреть Объекты, Оборудование и Материалы и устранить в них любую порчу, недостаток или повреждение, которые могли возникнуть во время приостановки работ.



Если Заказчик в соответствии с пунктом [8.9](#) взял на себя риск и ответственность в отношении Объектов, строительство которых было приостановлено, риск и ответственность переходят обратно к Подрядчику через 14 дней после получения разрешения или указания продолжить работы.

## **9. Испытания по завершении строительства**

### **Обязательства Подрядчика**

**9.1.** Подрядчик обязан провести Испытания по завершении строительства в соответствии с положениями настоящей статьи и пункта [7.4](#) после предоставления документации в соответствии с пунктами [5.6](#) и [5.7](#). Подрядчик обязан за 21 день сообщить Представителю Заказчика дату, когда Подрядчик будет готов провести Испытания по завершении строительства. Если не согласовано иное, такие Испытания должны быть проведены в пределах 14 дней после этой даты в день или дни, указанные Представителем Заказчика.

При рассмотрении результатов Испытаний по завершении строительства Представитель Заказчика обязан учесть влияние любого использования Объектов Заказчиком на эксплуатационные или прочие характеристики Объектов. Незамедлительно после проведения Испытаний по завершении строительства Объектов или какой-либо Части Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика и Заказчику заверенный отчет о результатах всех таких Испытаний.

### **Задержка проведения Испытаний**

**9.2.** В случае необоснованной задержки проведения Испытаний по завершении строительства со стороны Подрядчика Представитель Заказчика обязан направить Подрядчику уведомление с требованием провести такие Испытания в пределах 21 дня после получения этого уведомления. Подрядчик обязан провести такие Испытания в установленный (-е) им день или дни в пределах упомянутого срока, которые он обязан сообщить Представителю Заказчика.

Если Подрядчик не проведет Испытания по завершении строительства в пределах 21 дня, то Представитель Заказчика может провести эти Испытания самостоятельно. Все такие Испытания, проводимые Представителем Заказчика, производятся



на риск и за счет Подрядчика. Эти Испытания по завершении строительства будут считаться проведенными в присутствии Подрядчика, а результаты таких Испытаний должны приниматься как точные.

### **Повторные испытания**

**9.3.** Если Объекты или какая-либо Часть не выдержат Испытаний по завершении строительства, применяются положения пункта [7.5](#), и Представитель Заказчика или Подрядчик может потребовать повторного проведения неудавшихся Испытаний, а также Испытаний по завершении строительства в отношении любых соответствующих работ, при тех же условиях.

### **Неудачный результат Испытаний по завершении строительства**

**9.4.** Если Объекты или какая-либо Часть не выдержат Испытаний по завершении строительства, повторно проведенных в соответствии с пунктом 9.3, Представитель Заказчика вправе:

- (a) отдать распоряжение о дополнительном повторе Испытаний по завершении строительства, предусмотренных пунктом 9.3;
- (b) отказаться от приемки Объектов или Части (в зависимости от ситуации), причем в этом случае Заказчик вправе использовать против Подрядчика средства защиты, предусмотренные [статьей 15](#); или
- (c) выдать Акт сдачи-приемки, если этого требует Заказчик; в этом случае Цена Контракта будет уменьшена на сумму, согласованную Заказчиком и Подрядчиком (только в пределах полной стоимости устранения последствий такого неудачного результата испытаний), после чего Подрядчик обязан продолжать исполнять свои прочие обязательства по Контракту.

## **10. Приемка Объектов Заказчиком**

### **Акт сдачи-приемки**



**10.1.** За исключением случаев, предусмотренных в пункте 9.4, Объекты должны быть приняты Заказчиком после того, как они были завершены строительством в соответствии с Контрактом (за исключением незавершенных работ, описанных в параграфе (а) ниже), выдержали Испытания по завершении строительства, и в соответствии с настоящим пунктом был выдан или считается выданным Акт сдачи-приемки. Если Объекты разделены на Части, Подрядчик вправе обратиться с просьбой о выдаче Акта сдачи-приемки для каждой Части.

Подрядчик может направить Представителю Заказчика заявление с просьбой о выдаче Акта сдачи-приемки не ранее, чем за 14 дней до даты, на которую Объекты или Часть (в зависимости от ситуации) будут, по мнению Подрядчика, завершены строительством и готовы к приемке. В пределах 28 дней после получения такого заявления от Подрядчика Представитель Заказчика обязан:

- (а) выдать Подрядчику Акт сдачи-приемки с указанием даты завершения строительства Объектов или Части (за исключением незначительных незавершенных работ, которые не влияют на использование Объектов или Части в соответствии с их целевым назначением), включая прохождение Испытаний по завершении строительства; или
- (б) отклонить заявление с указанием причин и работ, которые должен выполнить Подрядчик для выдачи ему Акта сдачи-приемки, после чего Подрядчик обязан завершить эти работы до представления какого-либо дополнительного заявления в соответствии с положениями настоящего пункта.

Если Представитель Заказчика не выдаст Акт сдачи-приемки или не отклонит заявление Подрядчика в пределах 28 дней, в то время как Объекты или Часть (в зависимости от ситуации), в основном, соответствуют условиям Контракта, Акт сдачи-приемки будет считаться выданным в последний день указанного срока.

### **Использование части Объектов Заказчиком**



**10.2.** Заказчик не должен использовать какую бы то ни было часть Объектов, если Представитель Заказчика не выдал Акт сдачи-приемки этой части. Если Акт сдачи-приемки был выдан для любой части Объектов (отличной от Части), то сумма компенсации заранее оцененных убытков за задержку завершения строительства остальных Объектов (и Части, входящей в эти Объекты) должна быть (для любого срока задержки после даты, указанной в Акте сдачи-приемки) уменьшена пропорционально отношению стоимости принятой по Акту сдачи-приемки части к стоимости Объектов или Части (в зависимости от ситуации); данные показатели стоимости определяются Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [3.5](#). Положения настоящего параграфа применимы только к ставке компенсации заранее оцененных убытков, предусмотренной пунктом [8.6](#), и не влияют на лимит суммы заранее оцененных убытков.

В случае использования Заказчиком какой-либо части Объектов до выдачи Акта сдачи-приемки:

- (a) используемая часть будет считаться принятой в тот день, когда началось ее использование,
- (b) Представитель Заказчика обязан по требованию Подрядчика выдать соответствующий Акт сдачи-приемки, и
- (c) с этой даты прекращается ответственность Подрядчика за обеспечение сохранности этой части, и ответственность переходит к Заказчику.

После выдачи Акта сдачи-приемки части Объектов Представителем Заказчика Подрядчику в кратчайший срок должна быть предоставлена возможность предпринять меры, необходимые для проведения любых оставшихся Испытаний по завершении строительства, и Подрядчик обязан как можно скорее провести такие Испытания до окончания Срока действия Контракта.

**Препятствия проведению Испытаний по завершении строительства**



**10.3.** Если у Подрядчика возникнут препятствия в проведении Испытаний по завершении строительства вследствие возникновения причины, за которую несет ответственности Заказчик (либо другой подрядчик, нанятый Заказчиком), то Заказчик будет считаться принявшим Объекты или Часть (в зависимости от ситуации) в день, когда в ином случае Испытания по завершении строительства были бы завершены. В этом случае Представитель Заказчика обязан выдать соответствующий Акт сдачи-приемки, а Подрядчик обязан в кратчайший срок провести Испытания по завершении строительства до окончания Срока действия Контракта. Представитель Заказчика обязан потребовать проведения Испытаний по завершении строительства с уведомлением за 14 дней и в соответствии с применимыми положениями Контракта. Если в результате этой задержки в проведении Испытаний по завершении строительства Подрядчик понесет дополнительные Расходы, эти Расходы плюс разумная прибыль должны быть определены Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [3.5](#) и прибавлены к Цене Контракта.

## **11. Испытания после завершения строительства**

### **Обязательства Заказчика**

**11.1.** В случае, если Контрактом предусмотрены Испытания после завершения строительства, применяются положения настоящей статьи. Если иное не предусмотрено в Части II, Заказчик обязан предоставить необходимые рабочую силу, топливо, электро- и водоснабжение, а также провести Испытания после завершения строительства в соответствии с руководствами, предоставленными Подрядчиком в соответствии с пунктом [5.7](#), и указаниями, которые могут потребоваться от Подрядчика в ходе проведения таких Испытаний.

Испытания после завершения строительства должны быть проведены в кратчайший срок после приемки Объектов или Части Заказчиком. Заказчик обязан за 21 день сообщить Подрядчику дату, после которой будут проводиться Испытания после завершения строительства. Если не согласовано иное, такие Испытания должны быть проведены в пределах 14 дней после этой даты в день или дни, определенные Заказчиком. Если Подрядчик не явится в согласованное время и место, то Заказчик вправе провести Испытания после завершения строительства, которые





будут считаться проведенными в присутствии Подрядчика, и Подрядчик обязан принять их результаты как точные.

Результаты Испытаний после завершения строительства должны быть собраны и проанализированы Заказчиком и Подрядчиком. При анализе этих результатов необходимо учесть любое влияние на результаты Испытаний после завершения строительства, если можно обоснованно доказать, что это влияние было оказано вследствие предыдущего использования Объектов Заказчиком.

### **Задержка в проведении Испытаний**

**11.2.** Если Подрядчик понесет дополнительные Расходы в результате любой необоснованной задержки в проведении Испытаний после завершения строительства со стороны Заказчика, эти Расходы плюс разумная прибыль должны быть определены Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [3.5](#) и прибавлены к Цене Контракта.

В случае невозможности проведения какого-либо Испытания после завершения строительства на Объектах или любой Части в пределах Срока действия Контракта (или любого иного срока, согласованного Заказчиком и Подрядчиком) не по вине Подрядчика Объекты или такая Часть будут считаться прошедшими Испытания после завершения строительства.

### **Повторные Испытания**

**11.3.** Если Объекты или какая-либо Часть не выдержат Испытаний после завершения строительства, Заказчик или Подрядчик может потребовать повторного проведения таких неудавшихся Испытаний, а также Испытаний после завершения строительства в отношении любых соответствующих работ, при тех же условиях. Если неудачный результат Испытаний или проведение повторных Испытаний вызваны нарушением Подрядчиком своих обязательств и привели к дополнительным расходам Заказчика, такие расходы подлежат возмещению Подрядчиком Заказчику и могут быть удержаны Заказчиком из любых сумм, которые подлежат или будут подлежать уплате Подрядчику.

### **Неудачный результат Испытаний после завершения строительства**

**11.4.** При возникновении следующих условий, а именно:





- (a) Объекты или какая-либо Часть не выдержат всех Испытаний после завершения строительства или любого из них,
- (b) соответствующая сумма, подлежащая уплате в качестве возмещения заранее оцененных убытков за такой неудачный результат, указана в Приложении к Оферте (или определен метод ее исчисления), и
- (c) Подрядчик уплатит указанную сумму Заказчику в пределах Срока действия Контракта,

Объекты или такая Часть будут считаться прошедшими упомянутые Испытания после завершения строительства.

Если Объекты или какая-либо Часть не выдержат любого Испытания после завершения строительства, и Подрядчик вследствие этого предложит внести в них какое-либо изменение или модификацию, то Представитель Заказчика может сообщить Подрядчику о том, что Заказчик не хочет внесения такого изменения или модификации до наступления удобного для Заказчика срока. В этом случае Подрядчик остается обязанным внести это изменение или модификацию и обеспечить удовлетворительный результат такого Испытания в пределах разумного срока после получения указания о его проведении от Представителя Заказчика. Если Представитель Заказчика не даст такого указания в пределах Срока действия Контракта, Подрядчик освобождается от любого подобного обязательства, а Объекты или Часть (в зависимости от ситуации) будут считаться прошедшими указанное Испытание после завершения строительства.

Если Подрядчик понесет дополнительные Расходы в результате любой необоснованной задержки со стороны Заказчика в обеспечении доступа Подрядчика к Объектам или Оборудованию для изучения причин неудовлетворительного результата какого-либо Испытания после завершения строительства или для внесения каких-либо изменений или модификаций, то Подрядчику должна быть возмещена стоимость дополнительных Расходов, вызванных такой задержкой, плюс разумная прибыль.



## **12. Ответственность за недостатки**

### **Завершение незаконченных работ и устранение недостатков**

**12.1.** Для того чтобы привести Строительную документацию и Объекты в состояние, предусмотренное Контрактом (не учитывая нормальный износ) на момент окончания Срока действия Контракта или в кратчайший срок после его окончания, Подрядчик обязан:

- (a) завершить любые работы, не законченные по состоянию на дату, указанную в Акте сдачи-приемки, в кратчайший срок после этой даты и
- (b) выполнить все работы по исправлению, реконструкции и устранению недостатков или повреждений, производства которых может потребовать Заказчик или Представитель Заказчика в пределах Срока действия Контракта.

В случае возникновения любого такого недостатка или причинения повреждения Заказчик или Представитель Заказчика обязан незамедлительно уведомить об этом Подрядчика в письменном виде.

#### **Стоимость устранения недостатков**

**12.2.** Все работы, упомянутые в пункте 12.1 (b), выполняются Подрядчиком за его счет в случае, если необходимость в их проведении возникла в связи с:

- (a) проектом Объектов,
- (b) несоответствием Оборудования, Материалов или качества работ условиям Контракта, или
- (c) неисполнением Подрядчиком любого из своих прочих обязательств.



Если такая необходимость вызвана какой-либо иной причиной, Представитель Заказчика обязан уведомить об этом Подрядчика и согласовать изменение Цены Контракта. В этом случае на эти работы распространяются положения пункта [14.3](#).

### **Продление Срока действия Контракта**

**12.3.** Срок действия Контракта должен быть продлен на срок, равный сумме всех периодов после сдачи-приемки Объектов, в течение которых Объекты, любая Часть или Оборудование не могут использоваться по своему целевому назначению вследствие какого-либо недостатка или повреждения. Срок действия Контракта не может быть продлен более, чем на 2 года.

В случае приостановки поставок Оборудования и/или Материалов, либо монтажа Оборудования или Материалов в соответствии с положениями пункта [8.7](#) обязательства Подрядчика, предусмотренные настоящим пунктом, не распространяются на какие-либо недостатки или повреждения, возникшие по истечении трех лет с того момента, когда это Оборудование и/или Материалы были бы поставлены, смонтированы или приняты при иных обстоятельствах.

### **Неустранение недостатков**

**12.4.** Если Подрядчик не устранил какой-либо недостаток или повреждение в пределах разумного срока, Заказчик или Представитель Заказчика вправе установить дату, на которую или к которой необходимо устранить этот недостаток или повреждение, а также заблаговременно сообщить эту дату Подрядчику.

Если Подрядчик не устранил этот недостаток или повреждение к указанной дате, в то время как необходимость выполнения такой работы вызвана какой-либо из причин, указанных в пункте 12.2 (а), (b) или (с), то Заказчик вправе (по своему усмотрению):

- (а) разумным образом выполнить эту работу своими силами или с привлечением третьих лиц на риск и за счет Подрядчика, но Подрядчик не будет нести ответственность за эту работу, а расходы, должным образом понесенные Заказчиком в связи с устранением указанного недостатка



или повреждения, подлежат возмещению Подрядчиком Заказчику;

(b) потребовать от Представителя Заказчика определения и заверения разумного уменьшения Цены Контракта;

(c) или расторгнуть Контракт в отношении тех частей Объектов, которые не могут использоваться по своему целевому назначению, если характер указанного недостатка или повреждения таков, что Заказчик, по существу, лишился всех выгод от Объектов или частей Объектов. В этом случае Заказчик вправе потребовать возмещения всех сумм, уплаченных за эти части Объектов, а также расходов на их демонтаж, очистку строительной площадки и возврат Оборудования и Материалов Подрядчику, и положения пункта [15.1](#) не применяются.

Удаление результата работ ненадлежащего качества

**12.5.** Если характер недостатка или повреждения таков, что его невозможно быстро устранить на строительной площадке, Подрядчик может удалить со строительной площадки с целью проведения ремонта любую часть Объектов, имеющую недостатки или повреждения, с согласия Представителя Заказчика или Заказчика.

### **Дальнейшие испытания**

**12.6.** Если характер работ по устранению какого-либо недостатка или повреждения таков, что они могут повлиять на эксплуатационные характеристики Объектов, то Заказчик вправе потребовать повторного проведения Испытаний по завершении строительства или Испытаний после завершения строительства (либо и тех, и других) в необходимом объеме. Данное требование должно оформляться уведомлением в пределах 28 дней после устранения недостатка или повреждения. Такие Испытания должны проводиться в соответствии с положениями [статьи 9](#) или [статьи 11](#) (в зависимости от ситуации).

### **Право доступа**



**12.7.** До выдачи Свидетельства об исполнении Контракта Подрядчик имеет право доступа ко всем частям Объектов и записям о работе и эксплуатационных характеристиках Объектов, за исключением случаев, когда это может привести к нарушению каких-либо разумных ограничений, установленных организацией, отвечающей за эксплуатацию Объектов, с целью обеспечения безопасности.

### **Выяснение причин недостатков Подрядчиком**

**12.8.** Подрядчик по требованию Представителя Заказчика обязан выяснить причину любого недостатка под руководством Представителя Заказчика. Если Подрядчик не несет ответственности за этот недостаток, то Расходы на выяснение его причин плюс разумная прибыль должны быть прибавлены к Цене Контракта.

### **Свидетельство об исполнении Контракта**

**12.9.** Контракт не будет считаться исполненным до подписания и передачи Подрядчику Представителем Заказчика Свидетельства об исполнении Контракта с указанием даты, в которую Подрядчик исполнил свои обязательства удовлетворительным для Представителя Заказчика образом.

Свидетельство об исполнении Контракта должно быть выдано Представителем Заказчика к дате, наступившей через 28 дней после окончания Срока действия Контракта, либо после этой даты по представлении Подрядчиком всей Строительной документации, завершении строительства и проведении испытаний всех Объектов, включая устранение всех недостатков.

Только Свидетельство об исполнении Контракта считается составляющим одобрение Объектов.

### **Неисполненные обязательства**

**12.10.** После выдачи Свидетельства об исполнении Контракта Подрядчик и Заказчик остаются ответственными за исполнение любого обязательства, неисполненного на этот момент. В отношении определения характера и степени любого такого обязательства Контракт будет считаться остающимся в силе.



## **13. Цена Контракта и оплата**

### **Цена Контракта**

#### **13.1.** Если иное не предусмотрено в [Части II](#):

- (a) оплата работ по строительству Объектов производится единовременно на основании паушальной цены;
- (b) Цена Контракта не подлежит корректировке в зависимости от изменений стоимости рабочей силы, материалов или прочих вопросов;
- (c) Подрядчик обязан уплатить все пошлины и налоги, подлежащие уплате вследствие взятых им на себя обязательств по Контракту, и эти издержки не являются основанием для корректировки Цены Контракта, за исключением случаев, предусмотренных пунктом [13.16](#);
- (d) любые количественные показатели, указанные в какой-либо Ведомости, являются только приблизительными и не принимаются в качестве фактических и точных количественных показателей Объектов, строительство которых должно быть выполнено Подрядчиком в исполнение своих обязательств по Контракту; и
- (e) любые количественные показатели, цены или единичные расценки, указанные в какой-либо Ведомости, должны использоваться только в целях, определенных в такой Ведомости.

Если оплата какой-либо части Объектов должна производиться в соответствии с поставленным количеством или выполненной работой, то измерения и оценки должны проводиться в соответствии с условиями, указанными в [Части II](#).

### **Авансовые платежи**



**13.2.** Заказчик производит Подрядчику беспроцентные авансовые платежи за мобилизацию и проектные работы. Общая сумма таких авансовых платежей, а также количество и график уплаты их частей (если оно превышает одну часть) должны соответствовать Приложению к Оферте, причем эта сумма подлежит уплате в тех долях валют, в которых подлежит уплате Цена Контракта. Представитель Заказчика обязан выдать Промежуточный платежный сертификат на первую часть оплаты после предоставления Подрядчиком Заказчику обеспечения исполнения Контракта в соответствии с пунктом [4.2](#) и банковской гарантии, выданной в приемлемой для Заказчика форме приемлемым для него банком, на те суммы и в тех валютах, которые соответствуют авансовым платежам. Такая банковская гарантия должна оставаться в силе до момента погашения авансовых платежей, но ее сумма будет постепенно уменьшаться на суммы, погашенные Подрядчиком в соответствии с Промежуточными платежными сертификатами.

Авансовые платежи погашаются путем процентных вычетов из Промежуточных платежных сертификатов, заверяемых Представителем Заказчика в соответствии с положениями настоящей статьи. Если в Приложении к Оферте не установлены иные процентные значения, то:

- (а) вычеты начинаются с Промежуточного платежного сертификата, в котором общая сумма всех заверенных промежуточных платежей (исключая авансовые платежи, а также вычеты и погашения Суммы удержания) превышает десять процентов (10 %) от Цены Контракта за вычетом Резервных сумм; и
- (б) вычеты производятся по ставке погашения в размере одной четвертой (25 %) от суммы всех Промежуточных платежных сертификатов (исключая авансовые платежи, а также вычеты и погашения Суммы удержания) в видах и пропорциональных долях валют авансовых платежей до момента погашения авансовых платежей.

В случае непогашения авансовых платежей до выдачи Акта сдачи-приемки Объектов или до расторжения Контракта в соответствии с положениями [статей 15, 16](#) или [19](#) (в зависимости от ситуации) весь непогашенный на данный момент баланс



немедленно становится подлежащим уплате Подрядчиком Заказчику.

### **Обращение за Промежуточными платежными сертификатами**

**13.3.** По окончании каждого месяца Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика отчет в шести экземплярах в одобренной Представителем Заказчика форме с указанием тех сумм, на получение которых Подрядчик считает себя имеющим право, вместе с подтверждающими документами, в состав которых должен входить подробный отчет о ходе выполнения работ в течение данного месяца, предусмотренный пунктом [4.15](#). Данный отчет должен включать следующие суммы (если таковые применимы), выраженные в различных валютах, в которых подлежит уплате Цена Контракта, указанные в нижеприведенной последовательности:

- (a) оценочная контрактная стоимость Строительной документации и Объектов, которые были выполнены до конца данного месяца (включая Изменения, но исключая суммы, описанные в параграфах с (b) по (g) ниже);
- (b) любые суммы, подлежащие прибавлению или вычету вследствие изменений в законодательстве в соответствии с пунктом [13.16](#);
- (c) любая сумма, подлежащая вычету в качестве удержания и исчисляемая путем применения указанного в Приложении к Оферте процента удержания к итогу указанных сумм, до тех пор, пока удержанная таким образом Заказчиком сумма не достигнет лимита Суммы удержания (если таковой установлен), указанного в Приложении к Оферте;
- (d) любые суммы, подлежащие прибавлению или вычету по авансовым платежам, а также погашения в соответствии с положениями пункта [13.2](#);





- (е) любые суммы, подлежащие прибавлению или вычету за Оборудование и Материалы в соответствии с положениями пункта 13.5;
- (f) любые прочие прибавления или вычеты, подлежащие уплате по Контракту (включая указанные в [статье 20](#)), кроме предусмотренных пунктом [8.6](#); и
- (g) вычтенные суммы, заверенные во всех предыдущих Промежуточных платежных сертификатах.

### **График платежей**

**13.4.** Если Контракт содержит График платежей с указанием частей, которыми будет производиться уплата Цены Контракта, тогда, если иное не указано в этом Графике:

- (a) части, указанные в таком Графике, должны использоваться для определения контрактной стоимости, упомянутой в параграфе (a) пункта [13.3](#);
- (b) положения пункта 13.5 не применяются; и
- (c) если части оплаты не определены путем ссылки на фактический ход выполнения работ по строительству Объектов, то Представитель Заказчика вправе изменить этот График: такое изменение должно производиться в соответствии с положениями пункта [3.5](#) и учитывать только ту степень, в которой показатели фактического хода работ меньше показателей, послуживших основанием для определения частей оплаты, указанных в Графике.

### **Оборудование и Материалы для Постоянных объектов**

**13.5.** Если применимы положения настоящего пункта, Промежуточные платежные сертификаты должны включать (I) дополнительную сумму за Оборудование и Материалы, поставленные на строительную площадку с целью включения в Постоянные объекты, и (II) сумму вычета после их включения в



Постоянные объекты. Представитель Заказчика определяет размер каждой прибавляемой или вычитаемой суммы в соответствии со следующими положениями:

- (a) в Промежуточные платежные сертификаты не включаются какие-либо дополнительные суммы, если, по мнению Представителя Заказчика:
  - (I) Оборудование и Материалы не соответствуют условиям Контракта;
  - (II) Оборудование и Материалы не были доставлены на строительную площадку и надлежащим образом складированы на строительной площадке, а также защищены от гибели, повреждения или порчи;
  - (III) учет Подрядчиком потребностей, заказов, получения и использования в отношении Оборудования и Материалов не ведется в форме, одобренной Представителем Заказчика, и соответствующие записи недоступны для проверки со стороны Представителя Заказчика;
  - (IV) Подрядчик не представил отчет о Расходах на приобретение и доставку Оборудования и Материалов на строительную площадку вместе с необходимыми документами, подтверждающими факт таких Расходов; и
  - (V) Оборудование и Материалы не соответствуют перечисленным в Приложении к Оферте;
- (b) дополнительная сумма, подлежащая заверению, должна быть эквивалентна восьмидесяти процентам от стоимости доставленных на строительную площадку Оборудования и Материалов, определенной Представителем Заказчика после рассмотрения документов, упомянутых в параграфе (a) выше, с учетом контрактной стоимости этих



Оборудования и Материалов, определенной Представителем Заказчика и правильной с его точки зрения;

- (с) сумма вычета за любые Оборудование и Материалы, включенные в Постоянные объекты, должна быть эквивалентна прибавленной сумме, ранее заверенной Представителем Заказчика для этих Оборудования и Материалов в соответствии с параграфом (b) выше; и
- (d) валюты для таких прибавлений и вычетов определяются Представителем Заказчика следующим образом:
  - (I) для каждого случая прибавления устанавливаются те валюты, в которых сумма за соответствующий вид Оборудования или Материалов будет в конечном итоге подлежать уплате после его включения в Постоянные объекты; и
  - (II) для каждого случая вычета устанавливаются те валюты, в которых было заверено прибавление за соответствующий вид Оборудования или Материалов.

### **Выдача Промежуточных платежных сертификатов**

**13.6.** Никакая сумма не будет заверена или уплачена до тех пор, пока Заказчик не получит и не одобрит обеспечение исполнения Контракта в соответствии с пунктом [4.2](#). После этого Представитель Заказчика в пределах 28 дней с момента получения отчета и подтверждающей документации обязан предоставить Заказчику Промежуточный платежный сертификат, направив его копию Подрядчику, с указанием суммы, которую Представитель Заказчика считает подлежащей уплате; в случае отсутствия суммы, считающейся подлежащей уплате, Представитель Заказчика обязан незамедлительно уведомить об этом Подрядчика. За исключением вышеуказанного, Представитель Заказчика не обязан заверять какие-либо платежи в соответствии с положениями настоящего пункта, если чистая сумма, подлежащая заверению (после удержания и прочих вычетов) будет меньше минимального размера суммы Промежуточных платежных



сертификатов (если таковой установлен), указанного в Приложении к Оферте.

Следующие причины не могут служить основанием для отказа в выдаче Промежуточного платежного сертификата:

- (a) наличие недостатков: если любая поставленная Подрядчиком вещь или выполненная им работа не соответствует условиям Контракта, то стоимость ее исправления или замены вычитается Представителем Заказчика из любой другой суммы, подлежащей уплате;
- (b) оспаривается (только) часть затребованного платежа: в этом случае выдается платежный сертификат на не оспоренную сумму.

Представитель Заказчика вправе внести в любой платежный сертификат любое исправление или изменение, которое в установленном порядке должно было быть внесено в любой ранее выданный сертификат.

## **Оплата**

### **13.7. Если иное не предусмотрено в Части II,**

- (a) Заказчик обязан уплатить сумму, заверенную в каждом Промежуточном платежном сертификате, в пределах 56 дней после даты получения Представителем Заказчика отчета и подтверждающей документации от Подрядчика; и
- (b) Заказчик обязан уплатить сумму, заверенную в Окончательном платежном сертификате, в пределах 56 дней после даты выдачи данного Сертификата.

Платежи производятся на указанный Подрядчиком банковский счет в стране оплаты, названной в качестве таковой в Контракте. Если платежи должны производиться более, чем в одной валюте, Подрядчик вправе указать отдельный банковский счет для каждой



из этих валют, и Заказчик обязан производить платежи соответственно.

### **Задержка оплаты**

**13.8.** В случае задержки уплаты любой суммы, подлежащей уплате в соответствии с пунктом 13.7, Подрядчик имеет право на получение пени, ежемесячно начисляемой на неуплаченную сумму в течение периода задержки. Если иное не предусмотрено в Части II, размер этой пени исчисляется по годовой ставке в размере 3 процентов сверх учетной ставки центрального банка страны валюты платежа. Подрядчик имеет право на получение этой оплаты без формального уведомления и без ограничения каких-либо иных прав или способов защиты.

### **Уплата Суммы удержания**

**13.9.** После выдачи Заказчиком Акта сдачи-приемки всех Объектов и прохождения Объектами всех обусловленных испытаний (включая Испытания после завершения строительства, если таковые предусмотрены) Представитель Заказчика обязан заверить первую половину Суммы удержания к уплате Подрядчику. Если Объекты принимаются Частями, то процент первой половины Суммы удержания, возвращаемый после выдачи Акта сдачи-приемки какой-либо Части и прохождения ею всех испытаний, устанавливается в соответствии с процентной величиной данной Части, указанной в Приложении к Оферте.

По окончании Срока действия Контракта Представитель Заказчика обязан заверить вторую половину Суммы удержания к уплате Подрядчику. За исключением вышеуказанных случаев, если на этот момент остаются какие-либо работы, подлежащие выполнению в соответствии с положениями [статьи 11](#) или [статьи 12](#), Представитель Заказчика вправе задержать заверение баланса Суммы удержания в части стоимости подлежащих выполнению работ до завершения этих работ.

### **Финансовый отчет о завершении строительства**

**13.10.** Не позднее 84 дней с момента выдачи Акта сдачи-приемки Объектов Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика финансовый отчет о завершении строительства в шести экземплярах вместе с подтверждающими документами, составленный в форме, одобренной Представителем Заказчика в



соответствии с пунктом [13.3](#), и содержащий сведения о следующих суммах:

- (a) окончательной стоимости всех работ, выполненных в соответствии с Контрактом к дате, указанной в таком Акте сдачи-приемки,
- (b) любых дополнительных суммах, которые Подрядчик считает подлежащими уплате, и
- (c) оценочной стоимости сумм, которые, по его мнению, будут подлежать уплате Подрядчику в соответствии с Контрактом.

В таком финансовом отчете о завершении строительства оценочные суммы должны быть указаны отдельно. Представитель Заказчика обязан заверить оплату в соответствии с пунктом [13.6](#).

### **Обращение за Окончательным платежным сертификатом**

**13.11.** Не позднее 56 дней с момента выдачи Акта сдачи-приемки Объектов Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика проект заключительного финансового отчета в шести экземплярах с подтверждающими документами, в которых в одобренной Представителем Заказчика в соответствии с пунктом [13.3](#) форме должны быть представлены подробные сведения о следующих суммах:

- (a) окончательной стоимости всех работ, выполненных в соответствии с Контрактом,
- (b) любых дополнительных суммах, которые Подрядчик считает подлежащими уплате ему в соответствии с Контрактом или иным образом.

Если Представитель Заказчика не согласен с какой-либо частью проекта заключительного финансового отчета или не может ее проверить, то Подрядчик обязан представить дополнительную информацию, которую может разумно потребовать Представитель



Заказчика, и внести в проект отчета согласованные ими изменения. После этого Подрядчик обязан представить Представителю Заказчика согласованный заключительный финансовый отчет (в настоящих Условиях именуемый "Заключительный отчет").

Если после обсуждений между Представителем Заказчика и Подрядчиком и внесения любых согласованных ими изменений в проект заключительного отчета возникнет какой-либо спорный вопрос, Представитель Заказчика обязан предоставить Заказчику (направив копию Подрядчику) Промежуточный платежный сертификат на те части проекта заключительного отчета, по которым нет разногласий. После этого спор может быть разрешен в соответствии с положениями [статьи 20](#); в этом случае Подрядчик подготовит и представит Заказчику (с копией Представителю Заказчика) Заключительный отчет в соответствии с результатом разрешения спорного вопроса.

### **Исполнение обязательств**

**13.12.** После представления Заключительного отчета Подрядчик обязан представить письменное уведомление об исполнении обязательств, подтверждающее, что весь Заключительный отчет представляет собой полный и окончательный расчет в отношении всех сумм, подлежащих уплате Подрядчику в соответствии с Контрактом. Такое уведомление может содержать оговорку о том, что оно вступает в силу только после уплаты суммы, указанной в Окончательном платежном сертификате, и возврата Подрядчику обеспечения исполнения Контракта, упомянутого в пункте [4.2](#).

### **Выдача Окончательного платежного сертификата**

**13.13.** В пределах 28 дней после получения Заключительного отчета и письменного уведомления об исполнении обязательств в соответствии с пунктами 13.11 и 13.12 Представитель Заказчика обязан выдать Заказчику Окончательный платежный сертификат, направив его копию Подрядчику, в котором указываются:

- (а) окончательная сумма, подлежащая уплате,





- (b) баланс, если таковой имеется, подлежащий уплате Заказчиком Подрядчику или Подрядчиком Заказчику (в зависимости от ситуации) после отнесения на счет Заказчика всех ранее уплаченных Заказчиком сумм и всех сумм, на получение которых Заказчик имеет право, за исключением предусмотренных пунктом 13.12.

Если Подрядчик не обратился за Окончательным платежным сертификатом в соответствии с пунктами 13.11 и 13.12, то Представитель Заказчика обязан потребовать от Подрядчика это сделать. Если Подрядчик не обратится с таким заявлением в пределах 28 дней, то Представитель Заказчика обязан выдать Окончательный платежный сертификат на ту сумму, которую он считает подлежащей уплате.

### **Прекращение ответственности Заказчика**

**13.14.** Заказчик не несет перед Подрядчиком ответственности по любому вопросу, вытекающему из Контракта или строительства Объектов или в связи с ними, если Подрядчик не включил какое-либо требование по этому вопросу в свой Заключительный отчет и (за исключением вопросов, возникших после выдачи Акта сдачи-приемки Объектов) в финансовый отчет о завершении строительства, описанный в пункте [13.10](#).

### **Исчисление платежей в Иностранной валюте**

**13.15.** Если Цена Контракта выражена только в Местной валюте, но некоторые платежи должны производиться в иной валюте, то доли или суммы, выраженные в Местной и Иностраннх валютах, а также твердые курсы обмена, которые должны применяться для исчисления платежей, должны соответствовать указанным в Приложении к Оферте. Если в нем не установлено каких-либо курсов обмена валют, то должны применяться курсы, преобладающие по состоянию на Базовую дату и установленные центральным банком Страны, если иное не предусмотрено в [Чasti II](#).

### **Изменения в законодательстве**

**13.16.** Цена Контракта подлежит корректировке с учетом любого увеличения или уменьшения Расходов, связанных с изменениями в законодательстве Страны, внесенными после



Базовой даты. Такое законодательство обозначает любой закон, указ, нормативный или подзаконный акт, имеющий силу закона (включая валютные ограничения), влияющий на исполнение Подрядчиком своих обязательств.

Если у Подрядчика возникает (или возникнет) задержка и/или он несет (либо понесет) дополнительные Расходы вследствие изменений в законодательстве, внесенных после Базовой даты, то Подрядчик обязан уведомить об этом Представителя Заказчика. После получения такого уведомления Представитель Заказчика обязан в соответствии с положениями пункта [3.5](#) согласовать или определить:

- (а) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (б) сумму этих Расходов, которая должна быть прибавлена к Цене Контракта, и уведомить об этом Подрядчика.

## **14. Изменения**

### **Право на внесение изменений**

**14.1.** В любое время в пределах Срока действия Контракта Представитель Заказчика вправе инициировать внесение Изменений либо путем выдачи Подрядчику соответствующего указания, либо обратившись к нему с просьбой представить какое-либо предложение. Если Представитель Заказчика потребует от Подрядчика представить предложение и впоследствии решит не вносить изменение, Подрядчику возмещаются понесенные им Расходы, включая стоимость услуг по проектированию.

Подрядчик не вправе вносить какие-либо изменения и/или модификации в Объекты до тех пор, пока Представитель Заказчика не даст указание или не одобрит Изменение. В случае несоответствия Строительной документации или Объектов условиям Контракта устранение в них недостатков не составляет Изменения.

### **Экономия средств**



**14.2.** Подрядчик может в любое время представить Представителю Заказчика письменное предложение, которое, по мнению Подрядчика, позволит уменьшить стоимость строительства, технического обслуживания или эксплуатации Объектов, либо улучшить эксплуатационные характеристики завершаемых строительством Объектов или увеличить их ценность для Заказчика, либо принести какую-либо иную выгоду Заказчику. Любое такое предложение должно готовиться за счет Подрядчика и включать позиции, перечисленные в пункте 14.3.

### **Порядок внесения изменений**

**14.3.** Если Представитель Заказчика потребует представить предложение до выдачи указания о внесении какого-либо Изменения, то Подрядчик обязан в кратчайший срок представить:

- (a) описание предложенного проекта и/или подлежащих выполнению работ, а также календарный план выполнения работ,
- (b) предложение Подрядчика о любых необходимых корректировках календарного плана выполнения работ в соответствии с пунктом [4.14](#), и
- (c) предложение Подрядчика о корректировке Цены Контракта, Срока завершения работ и/или корректировке Контракта.

После получения указанных предложений Представитель Заказчика обязан их одобрить, отклонить или высказать по ним свои замечания в кратчайший срок.

Если Представитель Заказчика одобрит Изменение или выдаст указание о его внесении, он обязан согласовать или определить корректировку Цены Контракта, Срока завершения работ и Графика платежей в соответствии с пунктом [3.5](#). Корректировка Цены Контракта должна включать разумную прибыль и учитывать документы, представленные Подрядчиком в соответствии с пунктом 14.2, если таковые были представлены.

### **Оплата в применимых валютах**



**14.4.** Если Контракт предусматривает уплату Цены Контракта более чем в одной валюте, и в соответствии с вышесказанным была согласована либо установлена какая-либо корректировка, то сумма, подлежащая уплате в каждой из применимых валют, определяется в момент согласования или установления корректировки. При определении суммы в каждой валюте Подрядчик и Представитель Заказчика (либо, в случае недостижения согласия, Представитель Заказчика) обязаны учитывать фактические или предполагаемые доли валют Расходов на выполнение измененных работ и не обязаны руководствоваться долями различных валют, установленными для уплаты Цены Контракта.

### **Резервные суммы**

**14.5.** Каждая Резервная сумма должна использоваться полностью или частично только в соответствии с указаниями Представителя Заказчика. Общая сумма, уплаченная Подрядчику, должна включать только суммы за работы, поставки или услуги, к которым относятся Резервные суммы, указанные Представителем Заказчика. Для каждой Резервной суммы Представитель Заказчика вправе дать указание о:

- (a) выполнении Подрядчиком работ (включая подлежащие поставке Оборудование и Материалы или предоставляемые услуги) и их оценке в соответствии с положениями пункта 14.3;
- (b) закупке Подрядчиком Оборудования, Материалов или услуг, оплата которых будет производиться в соответствии с:
  - (I) фактически уплаченной Подрядчиком (или подлежащей уплате) ценой, и
  - (II) указанным в Приложении к Оферте процентом фактически уплаченной (или подлежащей уплате) цены для покрытия всех прочих Расходов, издержек и прибыли.



По требованию Представителя Заказчика Подрядчик обязан представить расценки, счета-фактуры, денежные оправдательные документы и счета или квитанции в качестве подтверждения.

## **15. Неисполнение обязательств Подрядчиком**

### **Указание об устранении недостатков**

**15.1.** В случае неисполнения Подрядчиком любого из своих обязательств, или в случае невыполнения Подрядчиком строительства Объектов в соответствии с положениями Контракта Представитель Заказчика может указать на это Подрядчику и потребовать от него устранения последствий такого неисполнения в пределах установленного разумного срока.

### **Расторжение Контракта**

**15.2.** Если Подрядчик:

- (a) не выполнит требований указания, выданного в соответствии с пунктом [15.1](#),
- (b) расторгнет Контракт или откажется от его исполнения,
- (c) без разумных причин
  - (I) не начнет строительство Объектов в соответствии с пунктом [8.1](#),
  - (II) не продолжит строительство Объектов в соответствии со [статьей 8](#), или
  - (III) не сможет доказать, что к работам по проектированию Объектов привлечены достаточные ресурсы, необходимые для обеспечения завершения строительства в пределах Срока завершения работ,



- (d) станет банкротом или неплатежеспособным, ликвидируется; получит решение суда о передаче его имущества во внешнее управление; придет к компромиссу со своими кредиторами относительно частичного погашения задолженности или будет осуществлять свою деятельность под контролем ликвидатора, доверительного собственника или внешнего управляющего в пользу своих кредиторов, а также в случае, если произойдет какое-либо событие или будет предпринято какое-либо действие, которое (в соответствии с применимым законодательством) влечет за собой последствия, аналогичные тем, которые могут наступить в результате любого из вышеуказанных действий или событий,
- (e) не выполнит указания, выданного в соответствии с пунктом [7.5](#) в пределах 28 дней после его получения, или
- (f) переуступит Контракт или заключит договор субподряда на строительство Объектов без необходимого согласия,

то Заказчик вправе прекратить найм Подрядчика по Контракту и удалить его со строительной площадки, уведомив его об этом за 14 дней. После этого Подрядчик обязан предоставить Представителю Заказчика всю Строительную документацию и прочие проектные документы, выполненные Подрядчиком или для него. Подрядчик не освобождается от каких-либо из его обязательств или ответственности по Контракту. Права и полномочия, возникшие у Заказчика и Представителя Заказчика в соответствии с положениями Контракта, при этом не затрагиваются.

Заказчик по расторжении Контракта вправе завершить строительство Объектов самостоятельно или с привлечением любого другого подрядчика. Заказчик или упомянутый другой подрядчик вправе использовать для завершения строительства Строительную документацию, другие подготовленные Подрядчиком или от его имени проектные документы, оборудование Подрядчика, Временные объекты, Оборудование и Материалы в том объеме, в котором он или они считают это необходимым для завершения строительства Объектов. По завершении строительства Объектов или в выбранный Представителем Заказчика день до его завершения Представитель



Заказчика обязан уведомить Подрядчика о том, что оборудование Подрядчика и Временные объекты будут переданы Подрядчику на строительной площадке или рядом с ней. Подрядчик обязан за свой счет незамедлительно их удалить или организовать их удаление из этого места.

### **Оценка на дату расторжения Контракта**

**15.3.** Представитель Заказчика обязан незамедлительно после расторжения Контракта в соответствии с пунктом 15.2 определить и сообщить Подрядчику стоимость Строительной документации, Оборудования, Материалов, оборудования Подрядчика и Объектов, а также все суммы, подлежащие уплате Подрядчику на дату расторжения Контракта.

### **Оплата после расторжения Контракта**

**15.4.** После расторжения Контракта в соответствии с пунктом [15.2](#) Заказчик не несет ответственности за какие-либо дополнительные платежи Подрядчику до установления стоимости проектирования, выполнения и завершения работ, устранения всех недостатков, компенсации за задержку завершения строительства (если таковая имеет место), а также всех прочих расходов, понесенных Заказчиком.

Заказчик вправе взимать с Подрядчика дополнительные расходы (если таковые имеются) на завершение строительства Объектов с учетом всех сумм, подлежащих уплате Подрядчику в соответствии с пунктом 15.3. В случае отсутствия таких дополнительных расходов Заказчик обязан уплатить Подрядчику любой остаток.

### **Взятки**

**15.5.** Если Подрядчик или любой из его Субподрядчиков, представителей или служащих даст или предложит дать любому лицу какую-либо взятку, подарок, премию или комиссионные в качестве стимула или вознаграждения:

- (а) за какое-либо действие или бездействие в отношении данного Контракта или любого другого контракта с Заказчиком, или





- (b) за выражение или отказ от выражения благоприятного или неблагоприятного отношения к любому лицу в отношении данного Контракта или любого другого контракта с Заказчиком,

то Заказчик вправе прекратить найм Подрядчика по Контракту и удалить его со строительной площадки, направив ему уведомление за 14 дней, а положения настоящего пункта должны применяться так, как если бы такое прекращение и удаление произошли в соответствии с положениями пункта [15.2](#).

## **16. Неисполнение обязательств Заказчиком**

### **Право Подрядчика приостановить выполнение работ**

**16.1.** Если Заказчик не уплатит Подрядчику сумму, подлежащую уплате в соответствии с любым платежным сертификатом, выданным Представителем Заказчика, и в течение 21 дня после окончания указанного в пункте [13.7](#) срока, в пределах которого должна быть произведена оплата за вычетом всех сумм, которые Заказчик вправе удержать в соответствии с Контрактом, не даст объяснений, по какой причине Подрядчик не вправе требовать уплаты этой суммы, то Подрядчик может приостановить работы или уменьшить скорость выполнения работ, уведомив об этом Заказчика не позднее, чем за 7 дней и направив копию этого уведомления Представителю Заказчика. Такое действие не ограничивает права Подрядчика на получение оплаты в соответствии с пунктом [13.8](#) и расторжение Контракта в соответствии с пунктом 16.2,

Если Подрядчик приостановит работы или уменьшит скорость выполнения работ, и Заказчик впоследствии выплатит подлежащую уплате сумму (включая оплату, предусмотренную пунктом [13.8](#)), то Подрядчик, лишается права, предусмотренного пунктом [16.2](#) в отношении такого просроченного платежа и обязан возобновить нормальное выполнение работ в кратчайший срок, за исключением случаев, когда уведомление о расторжении Контракта уже было выдано.

Если Подрядчик пострадает от задержки и/или понесет Расходы вследствие приостановки или уменьшения скорости выполнения работ в соответствии с положениями настоящего пункта, он обязан уведомить об этом Представителя Заказчика. По получении такого



уведомления Представитель Заказчика обязан в соответствии с пунктом [3.5](#) согласовать или определить:

- (a) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (b) сумму этих Расходов плюс разумную прибыль, которые должны быть прибавлены к Цене Контракта, и уведомить об этом Подрядчика.

## **Расторжение Контракта**

### **16.2. Если Заказчик:**

- (a) не уплатит Подрядчику сумму, подлежащую уплате в соответствии с выданным Представителем Заказчика сертификатом, в течение 42 дней после окончания указанного в пункте [13.7](#) срока, в пределах которого должна быть произведена оплата (за исключением всех вычетов, которые вправе сделать Заказчик в соответствии с условиями Контракта),
- (b) станет банкротом или неплатежеспособным, ликвидируется; получит решение суда о передаче его имущества во внешнее управление; придет к компромиссу со своими кредиторами относительно частичного погашения задолженности или будет осуществлять свою деятельность под контролем ликвидатора, доверительного собственника или внешнего управляющего в пользу своих кредиторов, а также в случае, если произойдет какое-либо событие или будет предпринято какое-либо действие, которое (в соответствии с применимым законодательством) влечет за собой последствия, аналогичные тем, которые могут наступить в результате любого из вышеуказанных действий или событий,
- (c) постоянно не исполняет обязательств Заказчика по Контракту, или



(d) переуступит Контракт без согласия Подрядчика,

или в случае, если продолжительная приостановка работ влияет на все Объекты таким образом, как это описано в пункте [8.10](#),

то Подрядчик вправе прекратить свой найм по Контракту, уведомив Заказчика и направив копию этого уведомления Представителю Заказчика. Такое уведомление вступает в силу через 14 дней после его представления.

### **Прекращение работ и удаление оборудования Подрядчика**

**16.3.** После расторжения Контракта в соответствии с положениями пункта [2.4](#) или пункта 16.2 Подрядчик обязан:

- (a) прекратить все дальнейшие работы, за исключением тех, указание о выполнении которых дал Представитель Заказчика и которые необходимы для обеспечения сохранности и защиты уже построенных частей Объектов, а также тех работ, которые необходимы для обеспечения чистоты и безопасного состояния строительной площадки.
- (b) передать всю Строительную документацию, Оборудование и Материалы, за которые Подрядчик получил оплату,
- (c) передать другие части Объектов, построенные Подрядчиком к дате расторжения Контракта, и
- (d) удалить все оборудование Подрядчика, находящееся на строительной площадке, а также вывезти весь свой персонал и рабочую силу со строительной площадки.

Любое такое расторжение Контракта не ущемляет каких-либо прочих прав Подрядчика, вытекающих из Контракта.

### **Оплата по расторжении Контракта**

**16.4.** После расторжения Контракта в соответствии с положениями пункта [16.2](#) Заказчик обязан вернуть



обеспечение исполнения Контракта и уплатить Подрядчику сумму, рассчитанную и заверенную в соответствии с положениями пункта [19.6](#), а также возместить убытки или ущерб, включая упущенную прибыль, понесенные Подрядчиком вследствие расторжения Контракта.

## **17. Риск и ответственность**

### **Возмещение убытков**

**17.1.** Подрядчик обязан возместить Заказчику, Представителю Заказчика, их подрядчикам, представителям и работникам все исковые суммы, убытки, ущерб и издержки, вытекающие из или понесенные вследствие строительства Объектов, а также предоставляемых Подрядчиком профессиональных услуг.

Настоящие обязательства по возмещению убытков ограничиваются исками, убытками, ущербом и издержками, связанными с телесным повреждением, болезнью, заболеванием или смертью, либо с причинением вреда или гибели имуществу (отличному от Объектов), а также утратой возможности его использования, наступившей вследствие этих событий. Эти обязательства также ограничиваются той степенью, в которой такие иски, убытки, ущерб или издержки полностью или частично вызваны нарушением обязанности соблюдать осторожность, возложенной на Подрядчика или любое иное нанятое им прямо или косвенно лицо в соответствии с законодательством.

### **Обеспечение Подрядчиком сохранности Объектов**

**17.2.** Подрядчик несет полную ответственность за обеспечение сохранности Объектов с Даты начала работ до даты выдачи Акта сдачи-приемки, с которой ответственность за их сохранность переходит к Заказчику. Если Представитель Заказчика выдаст Акт сдачи-приемки какой-либо Части Объектов, ответственность Подрядчика за обеспечение сохранности этой Части прекращается с даты выдачи Акта сдачи-приемки и переходит к Заказчику.

Подрядчик несет ответственность за обеспечение сохранности любой незавершенной работы, которая должна быть выполнена до окончания Срока действия Контракта, до тех пор, пока Представитель Заказчика не выдаст письменного подтверждения факта выполнения этой незавершенной работы.



В случае причинения Объектам какого-либо вреда или повреждения, вызванного любой причиной, отличной от перечисленных в пункте 17.3 рисков Заказчика, Подрядчик обязан за свой счет устранить последствия причинения этого вреда или повреждения таким образом, чтобы привести Объекты в соответствие условиям Контракта. Подрядчик также отвечает за любой вред или повреждение, причиненные Объектам вследствие каких-либо действий Подрядчика после даты выдачи Акта сдачи-приемки.

### **Риски Заказчика**

**17.3.** Рисками Заказчика являются:

- а) война, военные действия (с или без объявления войны), вторжение, действие иностранных враждебных государств,
- (b) восстание, революция, мятеж, военная диктатура или узурпация власти, гражданская война,
- (c) ионизирующие излучения или радиоактивное загрязнение, источником которого является какое-либо ядерное топливо или радиоактивные продукты сгорания ядерного топлива, радиоактивные, токсичные, взрывчатые или прочие опасные свойства любого взрывного ядерного устройства или ядерного компонента такого устройства,
- (d) волны сжатия, возникающие в результате полетов самолетов или прочих воздушных транспортных средств, передвигающихся со скоростью звука или на сверхзвуковых скоростях,
- (e) бунт, волнения или беспорядки, за исключением случаев, когда таковые ограничиваются только работниками Подрядчика или его Субподрядчиков и связаны со строительством Объектов,



- (f) причинение гибели или повреждения в результате использования или занятия Заказчиком любой Части Объектов, за исключением предусмотренных в Контракте случаев, и
- (g) любые действия природных сил, в отношении которых нельзя было бы ожидать своевременного принятия необходимых мер предосторожности от опытного подрядчика .

### **Последствия рисков Заказчика**

**17.4.** Подрядчик обязан уведомить Представителя Заказчика о риске Заказчика, как только у Подрядчика появилась возможность его предвидеть, или ему стало известно о возникновении такого риска. Если риск Заказчика повлечет убытки или ущерб, Подрядчик обязан устранить их последствия в том объеме, в котором этого потребует Представитель Заказчика. Если Подрядчик пострадает от задержки и/или понесет Расходы вследствие риска Заказчика, Подрядчик обязан дополнительно уведомить об этом Представителя Заказчика. По получении такого дополнительного уведомления Представитель Заказчика обязан в соответствии с пунктом [3.5](#) согласовать или определить:

- (a) какое-либо продление срока, на которое имеет право Подрядчик в соответствии с пунктом [8.3](#), и
- (b) сумму этих Расходов, которая должна быть прибавлена к Цене Контракта, и уведомить об этом Подрядчика.

### **Риски Подрядчика**

**17.5.** Рисками Подрядчика являются все риски, за исключением рисков Заказчика, перечисленных в пункте [17.3](#).

### **Ограничение ответственности**

**17.6.** Подрядчик ни в коем случае не несет ответственности перед Заказчиком по гарантии возмещения убытков или вследствие любого нарушения Контракта, правонарушения, или каким-либо иным образом, за утрату возможности использования



любой части (или всех) Объектов, потерю производительности, потерю прибыли, утрату любого контракта, или за любой косвенный особый или вытекающий из этих событий убыток или ущерб, понесенный Заказчиком в связи с Контрактом. Общая ответственность Подрядчика перед Заказчиком в соответствии с Контрактом не превышает Цены Контракта. За исключением вышеуказанного, настоящий пункт не ограничивает ответственности Подрядчика:

- (a) в соответствии с пунктами [4.19](#), [4.20](#), [5.9](#), [8.6](#) и [11.4](#),
- (b) в соответствии с любыми другими положениями Контракта, которые явно предусматривают большую ответственность,
- (c) в случаях мошенничества, преднамеренного нарушения дисциплины, а также нелегальных или противозаконных действий, или
- (d) в случаях действий или бездействия со стороны Подрядчика, противоречащих самым элементарным правилам заботливости, которые соблюдал бы ответственный подрядчик в аналогичных обстоятельствах.

## **18. Страхование**

### **Страхование проекта**

**18.1.** Подрядчик обязан заключить договор страхования профессиональной ответственности, которая должна покрывать ответственность Подрядчика за небрежное выполнение своих профессиональных обязанностей при проектировании Объектов. Такой договор страхования должен заключаться на сумму не менее лимита, указанного в Приложении к Оферте.

Подрядчик обязан приложить все усилия к поддержанию этого договора страхования профессиональной ответственности в силе в течение всего срока его ответственности в соответствии с условиями Контракта и законодательством Страны. Подрядчик обязуется в разумные сроки уведомить Заказчика в случае возникновения трудностей (если таковые будут иметь место) в





продлении, возобновлении или восстановлении договора страхования.

### **Страхование Объектов и оборудования Подрядчика**

**18.2.** Подрядчик обязан застраховать риски гибели или повреждения Строительной документации, Оборудования, Материалов и Объектов совместно от имени Заказчика, Подрядчика и Субподрядчиков. Этот договор страхования должен покрывать все риски гибели и повреждения, вызванные любой причиной, отличной от рисков Заказчика, перечисленных в параграфах (a), (b), (c) и (d) пункта [17.3](#), в том объеме, на который такой договор страхования можно заключить без задержки. Максимальная сумма возмещения по такому договору страхования должна составлять не менее полной стоимости замены (включая прибыль), а также должна покрывать расходы на снос и удаление строительного мусора. Этот договор страхования должен быть заключен таким образом, чтобы обеспечить защиту Заказчика и Подрядчика в течение периода с даты, к которой необходимо представить доказательства в соответствии с пунктом [18.5](#) (a), до даты выдачи Акта сдачи-приемки Объектов. Подрядчик обязан продлить действие такого договора страхования до даты выдачи Свидетельства об исполнении Контракта для обеспечения покрытия рисков гибели или повреждения, за которые отвечает Подрядчик, вследствие причины, возникшей до выдачи Акта сдачи-приемки, а также для обеспечения покрытия рисков гибели и повреждения, причиненных Подрядчиком или Субподрядчиками в ходе выполнения любых других действий (включая упомянутые в [статьях 11](#) и [12](#)).

Подрядчик обязан застраховать все риски гибели или повреждения оборудования Подрядчика совместно от имени Заказчика, Подрядчика и Субподрядчиков. Этот договор страхования должен покрывать риски гибели и повреждения вследствие любой причины, отличной от рисков Заказчика, перечисленных в параграфах (a), (b), (c) и (d) пункта [17.3](#), в том объеме, на который такой договор страхования можно легко заключить без задержки. Максимальная сумма возмещения по такому договору страхования должна составлять не менее полной стоимости замены (включая стоимость доставки на строительную площадку). Этот договор страхования должен быть заключен таким образом, чтобы каждый объект оборудования был застрахован во время его транспортировки на строительную площадку, а также в течение всего срока его нахождения на строительной площадке или вблизи от нее.



## **Страхование ответственности за причинение вреда третьим лицам или имуществу**

**18.3.** Подрядчик обязан застраховать ответственность Подрядчика, Заказчика и Субподрядчиков перед третьими лицами за любой ущерб, повреждение, смерть или телесное повреждение, причиненные любому имуществу (за исключением вещей, застрахованных в соответствии с положениями пункта 18.2) или лицу (за исключением лиц, застрахованных в соответствии с положениями пункта 18.4), и возникающие из исполнения Контракта до выдачи Свидетельства об исполнении Контракта. Максимальная сумма возмещения по такому договору страхования должна составлять не менее лимита, указанного в Приложении к Оферте.

## **Страхование рабочих**

**18.4.** Подрядчик обязан заключить и поддерживать в силе договор страхования от убытков и исковых требований, возникших в результате смерти или увечья, причиненных любому нанятому Подрядчиком или любым Субподрядчиком лицу, предусматривающий возмещение Заказчику и Представителю Заказчика убытков в соответствии со страховым полисом. Работники Субподрядчика могут быть застрахованы Субподрядчиком, но Подрядчик несет ответственность за соблюдение положений настоящей статьи.

## **Общие требования к страхованию**

**18.5.** Каждый страховой полис должен соответствовать общим условиям, согласованным в письменной форме до Даты вступления Контракта в силу, и такое соглашение имеет преимущественное право перед положениями настоящей статьи.

В пределах соответствующих сроков, установленных в Приложении к Оферте (исчисляемых с Даты начала работ) Подрядчик обязан представить Заказчику:

- (а) доказательства заключения договоров страхования, описанных в настоящей статье, и
- (b) копии страховых полисов, описанных в пунктах [18.2](#) и 18.3.

После уплаты каждого страхового взноса Подрядчик обязан представить Заказчику копии квитанций об оплате. При



представлении таких доказательств, полисов и квитанций Заказчику. Подрядчик обязан также уведомить об этом Представителя Заказчика.

Подрядчик обязан заключить со страховщиками все договора страхования, за которые он отвечает, на одобренных Заказчиком условиях. Каждый страховой полис, покрывающий риски причинения гибели или повреждения, должен предусматривать возможность оплаты в валютах, необходимых для устранения последствий такой гибели или повреждения.

Подрядчик (и, если это необходимо, Заказчик) обязан соблюдать условия, оговоренные в каждом страховом полисе. Подрядчик не вправе вносить какие-либо существенные изменения в условия любого страхового полиса без предварительного согласия Заказчика. В случае внесения (или намерения внести) страховщиком любого такого изменения Подрядчик обязан немедленно уведомить об этом Заказчика.

Если Подрядчик не сможет заключить и поддерживать в силе любой из договоров страхования, заключение которых предусмотрено Контрактом, или не сможет представить удовлетворительных доказательств, полисов или квитанций в соответствии с положениями настоящего пункта, то Заказчик вправе заключить договор страхования для покрытия соответствующих рисков, которые не были застрахованы вследствие такого неисполнения обязательств Подрядчиком, и делать подлежащие уплате страховые взносы, что не ограничивает какого-либо иного права или способа защиты Заказчика. Эти платежи подлежат возмещению Подрядчиком Заказчику и могут быть вычтены Заказчиком из любых сумм, которые подлежат или будут подлежать уплате Подрядчику.

Никакое положение настоящей статьи не ограничивает обязательства, ответственность или обязанности Подрядчика и Заказчика, предусмотренные другими положениями Контракта или иным образом. Любые незастрахованные или неполученные от страховщиков суммы покрываются Подрядчиком и/или Заказчиком соответственно.

## **19. Обстоятельства непреодолимой силы**

### **Определение обстоятельств непреодолимой силы**



**19.1.** В настоящей статье выражение "обстоятельство непреодолимой силы" обозначает не зависящее от Заказчика или Подрядчика событие, которое делает невозможным или противозаконным для какой-либо стороны исполнение своих обязательств, включая следующие события (но не ограничиваясь ими):

- (a) стихийное бедствие;
- (b) война, военные действия (с или без объявления войны), вторжение, действие иностранных враждебных государств, мобилизация, реквизиция или эмбарго;
- (c) восстание, революция, мятеж, военная диктатура, узурпация власти или гражданская война;
- (d) радиоактивное загрязнение, источником которого является какое-либо ядерное топливо или радиоактивные продукты сгорания ядерного топлива, радиоактивные, токсичные, взрывчатые или прочие опасные свойства любого взрывного ядерного устройства или ядерного компонента такого устройства;
- (e) бунт, волнения или беспорядки, за исключением случаев, когда таковые ограничиваются только работниками Подрядчика или его Субподрядчиков.

### **Последствия обстоятельства непреодолимой силы**

**19.2.** Ни Заказчик, ни Подрядчик не считается неисполнившим своих обязательств или нарушившим условия Контракта в той части, в которой исполнение обязательств невозможно вследствие обстоятельства непреодолимой силы, наступившего после Даты вступления Контракта в силу.

### **Обязанность Подрядчика**

**19.3.** По наступлении события, которое, по мнению Подрядчика, составляет обстоятельство непреодолимой силы и может повлиять на исполнение им своих обязательств, он обязан уведомить об этом



Представителя Заказчика и стараться продолжать исполнение своих обязательств в той степени, в которой это разумно возможно. Подрядчик обязан также уведомить Представителя Заказчика обо всех предложениях, включая любые разумные альтернативные способы исполнения обязательств, но не должен осуществлять эти предложения на практике без согласия Представителя Заказчика.

### **Обязанность Заказчика**

**19.4.** По наступлении события, которое, по мнению Заказчика, составляет обстоятельство непреодолимой силы и может повлиять на исполнение им своих обязательств, он обязан уведомить об этом Подрядчика и Представителя Заказчика и стараться продолжать исполнение своих обязательств в той степени, в которой это разумно возможно. Заказчик обязан также уведомить Подрядчика и Представителя Заказчика обо всех предложениях, направленных на обеспечение завершения строительства Объектов и уменьшение любых увеличившихся затрат Заказчика и Подрядчика.

### **Оплата работ Подрядчика**

**19.5.** Если вследствие наступления обстоятельства непреодолимой силы Объектам будет причинен ущерб или повреждение, Подрядчик вправе включить в Промежуточный платежный сертификат Расходы на производство работ, выполненных в соответствии с условиями Контракта до наступления обстоятельства непреодолимой силы. Если Подрядчик понесет дополнительные Расходы вследствие соблюдения положений пункта 19.3, эти Расходы подлежат определению Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [3.5](#) и прибавляются к Цене Контракта.

### **Расторжение Контракта по усмотрению, оплата и освобождение от обязательств**

**19.6.** Независимо от любого продления срока, в случае наступления обстоятельства непреодолимой силы и продолжительности его действия в течение 182 дней Заказчик или Подрядчик вправе направить другой стороне уведомление о расторжении Контракта, которое вступает в силу через 28 дней после его представления. Если по окончании 28 дней действие обстоятельства непреодолимой силы продолжается, Контракт расторгается. В случае расторжения Контракта в соответствии с положениями настоящего пункта, пункта [2.4](#) или пункта [16.2](#)



Представитель Заказчика обязан определить стоимость выполненных работ, а также:

- (a) суммы, подлежащие уплате за любые выполненные работы, цена которых установлена в Контракте;
- (b) стоимость заказанных для Объектов Оборудования и Материалов, которые были поставлены Подрядчику или за принятие поставок которых отвечает Подрядчик; такие Оборудование и Материалы становятся собственностью Заказчика (и Заказчик несет все связанные с ними риски) после их оплаты Заказчиком, и Подрядчик обязан предоставить эти Оборудование и Материалы в распоряжение Заказчика;
- (c) любые другие разумные Расходы или обязательства, понесенные или взятые на себя Подрядчиком в этих обстоятельствах в ожидании завершения строительства Объектов;
- (d) разумные Расходы на удаление Временных объектов и оборудования Подрядчика со строительной площадки и возврат таких предметов в место осуществления Подрядчиком своей деятельности в его стране (или в любое другое место, но без увеличения стоимости транспортировки); и
- (e) разумные Расходы на репатриацию персонала и рабочей силы Подрядчика, нанятых исключительно в связи со строительством Объектов по состоянию на дату расторжения Контракта;

и выдать Промежуточный платежный сертификат в соответствии с положениями [статьи 13](#).

**Освобождение от исполнения обязательств в соответствии с законодательством**



**19.7.** Если в соответствии с регулирующим Контракт законодательством Заказчик и Подрядчик освобождаются от дальнейшего исполнения своих обязательств, то подлежащая уплате Заказчиком Подрядчику сумма будет равна той, которая подлежала бы уплате в случае расторжения Контракта в соответствии с пунктом 19.6.

## **20. Иски, споры и арбитраж**

### **Порядок заявления исков**

**20.1.** Если Подрядчик намеревается потребовать какую-либо дополнительную сумму в соответствии с положениями любой статьи настоящих Условий или каким-либо иным образом, он обязан уведомить Представителя Заказчика в кратчайший срок, но, во всяком случае, в пределах 28 дней с момента наступления события, повлекшего предъявление данного иска.

Подрядчик обязан хранить своевременные записи, которые могут оказаться необходимыми для обоснования любого иска, либо на строительной площадке, либо в другом приемлемом для Представителя Заказчика месте. Не признавая ответственности Заказчика, по получении вышеупомянутого уведомления Представитель Заказчика обязан изучить эти записи и вправе дать указание Подрядчику вести дальнейшие своевременные записи. Подрядчик обязан разрешить Представителю Заказчика изучить все такие записи, а также (в случае получения соответствующего указания) представить Представителю Заказчика их копии.

В пределах 28 дней после представления указанного уведомления или в пределах иного согласованного с Представителем Заказчика срока Подрядчик обязан направить Представителю Заказчика отчет с подробными сведениями о сумме иска и основаниях для его предъявления. Если послужившее причиной иска событие имеет продолжающееся действие, такой отчет будет считаться промежуточным. После этого Подрядчик обязан через разумные интервалы, установленные Представителем Заказчика, направлять дальнейшие промежуточные отчеты с указанием накопленной исковой суммы и любых дополнительных сведений. Если промежуточные отчеты направляются Представителю Заказчика, Подрядчик обязан направить окончательный отчет в пределах 28 дней с момента прекращения действия события, послужившего причиной иска.





В случае несоблюдения Подрядчиком положений настоящего пункта он лишается права на дополнительную оплату.

### **Уплата исковых сумм**

**20.2.** Подрядчик вправе включить в любой Промежуточный платежный сертификат такую сумму по любому иску, которую Представитель Заказчика может посчитать подлежащей уплате Подрядчику. Если представленные сведения недостаточны для обоснования всей исковой суммы, Подрядчик вправе требовать уплаты ему обоснованной части исковой суммы.

### **Совет по урегулированию споров**

**20.3.** Если число членов Совета по урегулированию споров было заранее согласовано сторонами и указано в Контракте, то в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу стороны обязаны совместно обеспечить назначение Совета по урегулированию споров. В состав такого Совета по урегулированию споров должны входить лица с подходящей квалификацией на правах членов, причем число членов должно составлять один или три в соответствии с Приложением к Оферте. Если число членов Совета по урегулированию споров составляет три человека, каждая сторона предлагает одного члена, который должен быть одобрен другой стороной, и стороны обязаны согласовать и назначить третьего члена (который будет выполнять функции председателя).

Условия назначения Совета по урегулированию споров должны:

- (a) включать примерные условия, опубликованные Международной федерацией инженеров-консультантов (ФИДИК),
- (b) требовать от каждого члена Совета по урегулированию споров быть и оставаться независимым от сторон в течение всего срока своего назначения,
- (c) требовать от Совета по урегулированию споров действовать объективно и в соответствии с Контрактом, и



- (d) содержать обязательства сторон (друг перед другом и перед Советом по урегулированию споров) относительно того, что члены Совета по урегулированию споров ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за нарушения своих обязанностей или условий контракта, вытекающие из их назначения; стороны обязаны возместить членам Совета по урегулированию споров убытки, понесенные ими вследствие предъявления таких требований.

Условия вознаграждения Совета по урегулированию споров, включая вознаграждение каждого члена и любого специалиста, к которому Совет по урегулированию споров может посчитать необходимым обратиться за консультацией, должны быть согласованы Заказчиком, Подрядчиком и каждым членом Совета по урегулированию споров при согласовании условий назначения. В случае возникновения разногласий по этому вопросу вознаграждение каждого члена должно включать возмещение разумных расходов, дневную ставку в соответствии с дневной ставкой, периодически устанавливаемой для арбитров в соответствии с административными и финансовыми правилами "Международного центра по урегулированию споров по инвестициям", а также фиксированный месячный оклад, эквивалентный сумме трех таких дневных ставок.

Как Заказчик, так и Подрядчик обязан уплатить половину суммы вознаграждения Совета по урегулированию споров в соответствии с условиями вознаграждения Совета. Если в любой момент одна из сторон не уплатит причитающуюся с нее часть вознаграждения, другая сторона вправе произвести оплату этой суммы от своего имени и взыскать ее с виновной стороны.

Назначение Совета по урегулированию споров может быть прекращено только по соглашению между Заказчиком и Подрядчиком. Назначение Совета по урегулированию споров истекает после вступления в силу упомянутого в пункте [13.12](#) уведомления об исполнении обязательств, или в другое согласованное сторонами время.

По соглашению стороны в любое время могут назначить лицо с подходящей квалификацией и заменить им (или обеспечить возможность замены им) любого или всех членов Совета по урегулированию споров. Это назначение вступает в силу в случае, если какой-либо член Совета по урегулированию споров



отказывается от выполнения своих функций или не может их выполнять вследствие смерти, увечья, отставки или прекращения назначения. Если член Совета по урегулированию споров отказывается от выполнения своих функций или не может их выполнять, и для его замены нет соответствующего лица, член Совета по урегулированию споров заменяется таким же образом, как если бы он должен был быть назначен.

Если применимы любые из следующих условий, а именно:

- (a) стороны не придут к соглашению по назначению единственного члена единоличного Совета по урегулированию споров в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу,
- (b) одна из сторон не назначит подходящего члена Совета по урегулированию споров из трех членов в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу,
- (c) стороны не придут к соглашению по назначению третьего члена (в качестве председателя) Совета по урегулированию споров в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу, или
- (d) стороны не придут к соглашению по назначению члена Совета по урегулированию споров для замены в пределах 28 дней после даты, в которую член Совета по урегулированию споров отказался от выполнения своих функций или не смог их выполнять вследствие смерти, увечья, отставки или прекращения назначения,

то лицо или управляющий орган, указанное (-ый) в Приложении к Оферте, обязан(о) после надлежащих консультаций со сторонами назначить такого члена Совета по урегулированию споров, и решение о таком назначении является окончательным и бесповоротным.

**Порядок обращения к Совету по урегулированию споров за решением**



**20.4.** В случае возникновения между Заказчиком и Подрядчиком какого-либо спора, вытекающего из Контракта или строительства Объектов или связанного с ними, в том числе любого спора в отношении любого мнения, указания, определения, заверения или оценки со стороны Представителя Заказчика, этот спор сначала в письменной форме заявляется в Совет по урегулированию споров для вынесения решения, и копия этого заявления направляется другой стороне. В таком заявлении должно содержаться указание на то, что оно представлено в соответствии с положениями настоящего пункта. Стороны обязаны незамедлительно предоставить Совету по урегулированию споров всю информацию, доступ на строительную площадку и соответствующие технические средства, которые могут потребоваться Совету по урегулированию споров для вынесения решения. Не позднее 56 дней с момента получения заявления Совет по урегулированию споров, действуя в качестве совета экспертов (-а), а не арбитров (-а), обязан уведомить стороны о своем решении. Это уведомление должно содержать причины принятия этого решения и указание на то, что оно выдано в соответствии с положениями настоящего пункта.

За исключением случаев, когда Контракт был уже прекращен или расторгнут, Подрядчик во всяком случае обязан продолжать строительство Объектов с надлежащим старанием, и Подрядчик и Заказчик обязаны немедленно вводить в действие каждое решение Совета по урегулированию споров до тех пор, пока оно не будет пересмотрено в соответствии с настоящими положениями в порядке мирного урегулирования споров или по решению арбитражного суда.

В случае несогласия одной из сторон с решением Совета по урегулированию споров эта сторона может уведомить другую сторону о своем несогласии в пределах 28 дней включительно после получения уведомления о принятии такого решения. Если Совет по урегулированию споров не уведомит стороны о своем решении в пределах 56 дней включительно после получения вышеупомянутого заявления, то любая из сторон может уведомить другую сторону о своем несогласии в пределах 28 дней включительно после окончания указанного срока в 56 дней. В любом из указанных случаев такое уведомление о несогласии должно содержать указание на то, что оно выдано в соответствии с положениями настоящего пункта, указывать спорные вопросы и причину (-ы) несогласия, причем если такое уведомление не было выдано, начинать любое арбитражное разбирательство в



отношении этого спора не допускается, за исключением случаев, оговоренных в пунктах [20.7](#) и [20.8](#).

Если Совет по урегулированию споров выдал уведомление о своем решении по предмету спора Заказчику и Подрядчику, и ни одна из сторон не представила уведомления о несогласии в пределах 28 дней включительно после получения сторонами решения Совета по урегулированию споров, то решение Совета по урегулированию споров становится окончательным и имеет обязательную силу для Заказчика и Подрядчика.

### **Мирное урегулирование споров**

**20.5.** Если в соответствии с положениями пункта 20.4 было выдано уведомление о несогласии, стороны обязаны попытаться мирно урегулировать спор до начала арбитражного разбирательства. Если стороны не придут к иному соглашению, арбитражное разбирательство может быть начато не ранее, чем на 56 день после даты выдачи уведомления о несогласии, даже если не было предпринято никаких попыток урегулировать спор мирным путем.

### **Арбитраж**

**20.6.** Любой спор, в отношении которого:

- (a) решение (если таковое вынесено) Совета по урегулированию споров не стало окончательным и обязательным для сторон в соответствии с положениями пункта [20.4](#), и
- (b) не было достигнуто мирное урегулирование, подлежит окончательному разрешению в международном арбитражном суде. Правила арбитража, в соответствии с которыми проводится арбитражное разбирательство; орган, назначающий арбитра(-ов) или применяющий правила арбитража (если он не указан); число арбитров, а также место и язык арбитража устанавливаются в Приложении к Оферте. Арбитр(ы) обладают неограниченными полномочиями вскрывать, рассматривать и пересматривать любое решение Совета по урегулированию споров.



В разбирательстве с участием арбитра(-ов) ни одна из сторон не ограничивается доказательствами или аргументами, представленными ранее Совету по урегулированию споров для вынесения им решения.

Арбитражное разбирательство может быть начато до или после завершения строительства Объектов. Во время строительства Объектов не допускается изменение обязательств сторон и состава Совета по урегулированию споров по причине проведения арбитражного разбирательства.

### **Невыполнение решения Совета по урегулированию споров**

**20.7.** Если ни одна из сторон не заявила несогласия в соответствии с положениями пункта [20.4](#), и соответствующее решение Совета по урегулированию споров стало окончательным и обязательным для сторон, то в случае несоблюдения этого решения одной из сторон другая сторона без ущерба ее любым прочим правам вправе заявить сам факт невыполнения этого решения в арбитраж в соответствии с положениями пункта [20.6](#). Положения пунктов [20.4](#) и [20.5](#) на любое такое заявление не распространяются.

### **Окончание срока назначения Совета по урегулированию споров**

**20.8.** По окончании срока назначения Совета по урегулированию споров и любой его замены любой спор, упомянутый в пункте [20.4](#), подлежит окончательному урегулированию в арбитраже в соответствии с положениями пункта [20.6](#). Положения пунктов [20.4](#) и [20.5](#) в этом случае не применимы.

## **ЧАСТЬ II.**

## **РУКОВОДСТВО ПО ПОДГОТОВКЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ ОСОБОГО**

### **ПРИМЕНЕНИЯ**

### **ВВЕДЕНИЕ**

"Условия контракта на проектирование, строительство и сдачу объектов "под ключ"" были подготовлены Международной



федерацией инженеров-консультантов (ФИДИК) и рекомендуются к всеобщему применению для проектирования и строительства объектов в случае проведения международных торгов; с небольшими изменениями настоящие условия также могут применяться при составлении контрактов между резидентами одной страны. В рамках обычного контракта на проектирование и строительство (по схеме "спроектируй и построй") подрядчик отвечает за проектирование и сооружение объектов строительства в соответствии с требованиями заказчика, что может предусматривать любую комбинацию инженерных (включая гражданские, механические, электрические и т.д.) и строительных работ; промежуточные платежи в данном случае производятся в ходе строительства. В [статье 13](#) Части I регулируются вопросы оплаты.

Настоящие "Условия" также предназначены для применения в контрактах на строительство "под ключ", в рамках которых требования заказчика обычно включают строительство полностью оборудованного объекта, готового к эксплуатации (с поворотом "ключа"); такие контракты часто финансируются подрядчиками.

Издание "Условий" на английском языке рассматривается ФИДИК в качестве официального и подлинного текста, предназначенного для перевода на другие языки.

В процессе подготовки настоящих "Условий" учитывался тот факт, что наряду с многочисленными пунктами, которые могут применяться повсеместно, существует ряд пунктов, которые подлежат обязательному изменению с учетом конкретных обстоятельств, касающихся того или иного контракта. Пункты, которые рассматривались в качестве применимых для большинства контрактов, представлены в [Части I](#) - "Общие условия", что облегчит их включение контракт. [Часть I](#) - "Общие условия" и Часть II - "Условия для особого применения" вместе составляют Условия, регулирующие права и обязанности сторон. Часть II должна специально составляться для каждого отдельного контракта с учетом ссылок на Часть II, содержащихся в некоторых пунктах Части I.

При подготовке [Части I](#) "Общие условия" авторы основывались на следующих исходных положениях:





- (I) промежуточные платежи будут производиться в ходе строительства: примерный текст контрактов, финансируемых подрядчиками, предлагается в настоящей Части II;
- (II) если текст в Части I требует предоставления дополнительной информации, в соответствующем пункте дается ссылка на эту информацию, которая должна содержаться в Приложении к оферте либо в соответствии с требованием Заказчика, либо включена в него Оферентом.
- (III) если в пункте Части I рассматривается вопрос, к которому применимы различные условия в различных контрактах, при составлении такого пункта применялись следующие принципы:
  - (a) для пользователей было бы удобнее удалить (или не применять) те положения, которые они не хотят применять, нежели заниматься составлением дополнительного текста (в [Части II](#)) в случае, если Часть I не содержит положений, соответствующих их требованиям; или
  - (b) в случаях, когда применение пункта (a) было сочтено нецелесообразным, в соответствующий подпункт включались положения, которые считали применимыми для наиболее часто используемого варианта.

Необходимо учитывать тот факт, что вследствие применения пункта (a) некоторые из положений, содержащихся в Части I, не следует рассматривать в качестве рекомендованных к применению в полностью типовом контракте. Условия контракта должны готовиться соответствующими специалистами отдельно для каждого конкурсного документа.

Приведенные ниже указания имеют целью оказать составителям [Части II](#) содействие и представить им различные варианты написания соответствующих пунктов. Во всех возможных случаях





включен примерный текст, выделенный курсивом-, однако, в ряде случаев приводится только памятка. Перед включением любого примерного текста следует проверить его полное соответствие конкретным обстоятельствам. В случае выявления несоответствия текст необходимо скорректировать. В случае корректировки примерного текста, а также во всех случаях включения иных поправок или дополнений необходимо обращать самое серьезное внимание на то, чтобы не возникло какого-либо несоответствия положениям Части I или между различными пунктами Части П.

ФИДИК издала документ под названием "Порядок проведения торгов", в котором изложен четкий подход к отбору участников торгов, получению и оценке ofert. Второе издание этого документа вышло в 1994 г. Данный документ имеет целью оказать помощь Заказчику в получении ofert и минимизировать количество предварительных квалификационных требований к участникам торгов. ФИДИК также планирует издать руководство по применению настоящих "Условий контракта на проектирование, строительство и сдачу объектов "под ключ".

## ***ПОДГОТОВКА УСЛОВИЙ ДЛЯ ОСОБОГО ПРИМЕНЕНИЯ***

### **Статья 1 - Контракт**

Контрактная документация должна быть подготовлена от имени Заказчика инженерами, обладающими необходимой квалификацией и знакомыми с требованиями и техническими аспектами строительства соответствующих объектов. В комплект конкурсной документации, выдаваемый участникам торгов, должны входить Условия Контракта, Требования Заказчика, а также форма Оферты и Ведомости, которые заполняются Оферентом. Помимо этого, каждый Оферент должен получить данные, указанные в пункте [4.9](#), Инструкции для Оферентов по всем вопросам, которые в соответствии с пожеланиями Заказчика им следует включить в свои Предложения, но которые не входят в Требования Заказчика к Объектам строительства. При акцепте Оферты Заказчиком Контракт (который в этот момент вступает в силу) включает такое Предложение и заполненные Ведомости.

Требования Заказчика должны устанавливать конкретные требования к завершенным строительством Объектам, включая качество и объем работ, и могут содержать требование к Подрядчику провести обучение персонала и/или поставить определенные предметы (например, предметы потребления),



которые могут быть перечислены в соответствующей Ведомости. Могут быть включены некоторые или все вопросы, указанные в нижеследующих пунктах:

[1.9](#) Количество экземпляров (и необходимый объем) Строительной документации

[4.4](#) Другие подрядчики (и прочие лица) на строительной площадке

[4.7](#) Разбивочные точки, линии и реперные отметки

[4.14](#) Сроки всех указанных представлений документов, согласований и разрешений

[4.18](#) Требования к охране окружающей среды

[4.19](#) Электро-, водо- и газоснабжение, а также прочие услуги, имеющиеся на строительной площадке

[4.20](#) Оборудование и материалы, поставляемые Заказчиком

[5.1](#) Требования для персонала, занимающегося проектными работами

[5.2](#) Объем, порядок представления и предпостроечное рассмотрение Строительной документации

[5.5](#) Технические и строительные нормы и правила

[5.5](#) Объем, порядок представления и предпостроечного рассмотрения образцов



[5.6](#) Исполнительные чертежи и прочая учетная документация по Объектам

[5.7](#) Руководства по техническому обслуживанию и эксплуатации

[6.6](#) Помещения для персонала Заказчика и Представителя Заказчика

[7.1](#) Метод производства работ

[7.4](#) Испытания во время изготовления и/или строительства

[9.1](#) Испытания по завершении строительства

[11.1](#) Испытания после завершения строительства

[14.5](#) Резервные суммы

Приложение к Оферте должно быть подготовлено Заказчиком по форме, содержащейся в настоящих "Условиях", причем отдельные пункты заполняются в соответствии с его требованиями. Заказчик также может заранее предполагать, какие сведения ему требуются от Оферентов, и включить соответствующую анкету в Ведомости.

Может возникнуть необходимость установить некоторые ограничения относительно заполнения Приложения к Оферте и/или Ведомостей в Инструкциях для Оферентов. Возможно включение некоторых или всех вопросов, указанных в нижеследующих пунктах:

[4.3](#) Представитель Подрядчика (имя и резюме)



#### [4.8](#) Система обеспечения качества

##### [4.14](#) Система составления календарного плана выполнения работ

#### [7.4](#) Испытания во время изготовления и/или строительства

#### [9.1](#) Испытания по завершении строительства

##### [11.1](#) Испытания после завершения строительства

#### [18](#) Страхование

#### [20](#) Порядок разрешения споров

Как правило, контракты на строительство объектов "под ключ" предусматривают работы по проектированию, строительству, поставку фасонных частей, арматуры и оборудования, объемы которых должны быть определены в Требованиях Заказчика. Следует тщательно рассмотреть такие требования, как объем, в котором Объекты должны быть полностью оборудованы и подготовлены к эксплуатации, когда комплектующие изделия и предметы потребления для эксплуатации в течение установленного срока поставляются Заказчиком. Помимо этого, от Подрядчика может потребоваться осуществление эксплуатации Объектов либо в течение нескольких месяцев периода пусконаладочных работ, либо в течение нескольких лет в рамках контракта по схеме "построй-эксплуатируй-передай".

По вполне понятным причинам оференты, находясь в условиях жесткой конкуренции, не хотят нести больших расходов по разработке конкурсных проектов. При подготовке Инструкций для Оферентов следует внимательно рассмотреть такой вопрос, как степень детализации, которую оференты могут реально обеспечить в своих Предложениях. Следует рассмотреть возможность выплаты определенного вознаграждения оферентам в случае, если им придется предпринимать исследования или выполнять проектные



работы концептуального характера для подготовки адекватного Предложения.

### **Пункт [1.1](#) - Определения**

Может возникнуть необходимость в изменении некоторых определений, например:

[1.1.3.1](#) "Базовая дата" может быть определена как конкретная календарная дата

[1.1.3.5](#) для устранения всех недостатков может потребоваться период, отличный от 1 года

[1.1.5.2](#) может возникнуть необходимость в установлении другой валюты в качестве "Валюты страны"

[1.1.5.3](#) платежи в иностранной валюте могут оказаться неприемлемыми

[1.1.6.11](#) не все части строительной площадки, находящейся на границе, могут быть расположены в пределах одной и той же Страны

### **Пункт [1.5](#) - Договор подряда**

Форма договора должна быть включена в комплект конкурсной документации в качестве приложения к Части II. Если переговоры по заключению контракта велись в течение длительного периода времени, может быть рассмотрена возможность включения в Договор определений данных по Цене Контракта и/или датам, определение которым дается в пункте [1.1.3](#). Сторонам следует выяснить, предусмотрена ли необходимость заключения Договора законодательством.

### **Пункт [1.6](#) - Приоритетность документов**

Как правило, необходимо установить приоритетность документов на случай выявления противоречий между



контрактными документами. Если приоритетность документов не предусмотрена, этот пункт можно изменить следующим образом:

### **ПРИМЕР**

Удалите текст пункта 1.6 и замените его на:

*Документы, составляющие Контракт, должны приниматься как взаимопоясняющие. В случае обнаружения неясностей или несоответствий приоритетность документов устанавливается в соответствии с законом. Представитель Заказчика уполномочен дать Подрядчику любое указание, какое он может посчитать необходимым для разъяснения таких неясностей или несоответствий.*

### **Пункт [1.10](#) - Использование Заказчиком документов Подрядчика**

Может потребоваться включение дополнительных положений в случае, если все права на определенные компьютерные программные продукты (например) передаются Заказчику. Текст таких положений должен учитывать требования, установленные применимым законодательством.

### **Пункт [1.14](#) - Солидарная ответственность**

В крупном контракте на строительство "под ключ" может возникнуть необходимость указать подробные требования, предъявляемые к совместному предприятию; например, может оказаться целесообразным потребовать от каждого члена совместного предприятия предоставления гарантии от материнской компании. Требования, применимые до вступления Контракта в силу, должны быть включены в Инструкции для Оферентов. Заказчик захочет, чтобы лидер совместного предприятия был назначен уже на раннем этапе, так как это обеспечит впоследствии работу Заказчика с одним контактным лицом, и он не захочет принимать участие в разрешении споров между членами совместного предприятия. Заказчик должен внимательно изучить договор о создании совместного предприятия, причем не исключается необходимость его согласования с организациями, осуществляющими финансирование проекта. Может потребоваться пересмотреть действие положений настоящего пункта по отношению к определенной правосубъектности, которую могут приобретать



совместные предприятия в соответствии с применимым законодательством.

### **Дополнительный пункт - Обеспечение конфиденциальности сведений**

Если необходимо обеспечить конфиденциальность тех или иных сведений, можно добавить следующий пункт:

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Подрядчик обязан относиться к содержащимся в Контракте сведениям как к частным и конфиденциальным, за исключением части, в которой это может помешать ему в выполнении своих обязательств по Контракту. Подрядчик не должен публиковать, давать разрешение на публикацию или раскрывать какие-либо детали Контракта в любом профессиональном, техническом или ином печатном издании без предварительного согласия Заказчика в письменной форме, которое выдается исключительно на усмотрение Заказчика.*

### **Статья 2 - Заказчик**

#### **Пункт 2.2 - Владение строительной площадкой и доступ не нее**

Для Подрядчика может быть очень важным получение доступа на строительную площадку на раннем этапе для проведения геодезических и инженерно-геологических изысканий. В случае если ни предоставление права доступа на раннем этапе, ни предоставление исключительного права доступа впоследствии не является возможным, Указания Заказчика должны содержать соответствующие сведения.

### **Статья 3 - Представитель Заказчика**

#### **Пункт 3.1 - Обязанности и полномочия Представителя Заказчика**

Любые требования, касающиеся получения одобрения Заказчика, должны устанавливаться в [Части II](#):

#### **ПРИМЕР**



*Представитель Заказчика обязан получить конкретное одобрение Заказчика до принятия каких-либо действий в соответствии с положениями следующих пунктов Условий Контракта:*

*(a) Пункт \_\_\_\_\_ (укажите номер; дайте описание действия, за исключением случаев, когда одобрение требуется для всех действий)*

*(b) Пункт \_\_\_\_\_ (укажите номер; дайте описание действия, за исключением случаев, когда одобрение требуется для всех действий)*

Данный список следует расширить или сократить в зависимости от обстоятельств. Если обязанность получить одобрение Заказчика применима только в случае выхода за определенные ограничения (денежные или иные), следует изменить примерный текст.

#### **Дополнительный пункт - Совещания руководства**

##### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Представитель Заказчика или Представитель Подрядчика могут требовать друг от друга участия в совещаниях руководства. В повестку дня каждого совещания руководства включается рассмотрение предполагаемых мероприятий по организации производства работ в будущем и разрешение всех вопросов, возникающих в соответствии с положениями настоящего пункта. Представитель Заказчика должен вести протокол совещаний руководства и предоставлять копии этого протокола участникам совещания и Заказчику. Ответственность сторон за выполнение любых запланированных действий включается в этот протокол и, если иное не согласовано в соответствии с положениями Контракта, определяется Представителем Заказчика.*

*Представитель Подрядчика обязан как можно раньше уведомить Представителя Заказчика о конкретных будущих событиях или обстоятельствах, которые могут оказать негативное влияние на выполнение работ, привести к увеличению Цены Контракта или вызвать задержку строительства Объектов. Представитель Заказчика вправе потребовать от Подрядчика представления оценки последствий предполагаемого события или обстоятельства и/или предложения, предусмотренного пунктом [14.3](#). Подрядчик*





*обязан представить такую оценку и/или предложение как можно раньше. Представитель Подрядчика должен взаимодействовать с Представителем Заказчика в подготовке и рассмотрении предложений, направленных на смягчение последствий любого такого события или обстоятельства, а также в выполнении указаний Представителя Заказчика.*

## **Статья 4 - Подрядчик**

### **Пункт 4.1 - Общие обязательства**

Подрядчик должен проверить критерии проектирования и расчеты (если таковые имеются), включенные в Требования Заказчика. Может возникнуть необходимость в разработке эскизного проекта до подготовки конкурсной документации с тем (например), чтобы определить осуществимость данного проекта. Следует уведомить Оферентов о том, носит ли требование о разработке такого проекта рекомендательный или обязательный характер. Также может возникнуть необходимость в изменении второго предложения Оферты таким образом, чтобы возложить на Оферента обязанность не только проверить проект Заказчика, но и взять полную ответственность за него. В качестве альтернативы может быть установлен разумный период (с Даты начала работ), в течение которого Подрядчик должен проверить проект, после чего на него возлагается полная ответственность за проект, за исключением специально оговоренных случаев.

### **Пункт 4.2 - Обеспечение исполнения Контракта**

Приемлемая (-ые) форма (-ы) Обеспечения исполнения Контракта должна (-ы) быть включена (-ы) в конкурсную документацию в виде приложения к Части II. Примерные формы прилагаются к настоящему документу в качестве [Приложений А](#) и [В](#); в ряде случаев в качестве альтернативы может быть рассмотрена гарантия возмещения убытков в случае банкротства. Эти примерные формы и текст пункта могут изменяться с целью обеспечения соответствия требованиям законодательства, применимого к Контракту.

### **ПРИМЕР**

После второго предложения пункта [4.2](#) добавьте:

*Если обеспечение исполнения Контракта выдается в форме банковской гарантии, оно должно быть выдано либо (а) Банком,*



*расположенным в Стране, либо (b) напрямую иностранным банком, приемлемым для Заказчика. Если обеспечение исполнения Контракта выдается не в форме банковской гарантии, оно должно быть выдано учреждением, зарегистрированным или имеющим лицензию на осуществление деятельности в Стране.*

В контракте на строительство "под ключ" от Подрядчика в качестве альтернативы может потребоваться предоставление гарантии надлежащего выполнения работ по завершению строительства Объектов без указания сумм или валют.

### **Пункт [4.3](#) - Представитель Подрядчика**

Если Представитель известен на момент подачи Оферты, в Предложение можно включить имя Представителя; однако, Оферент может захотеть предложить альтернативы, особенно в случае, если велика вероятность задержки присуждения контракта. Если основной язык отличается от языка для повседневного общения (в соответствии с положениями пункта [1.4](#)), или если по какой-либо иной причине необходимо установить требование, что Представители Подрядчика должны свободно владеть определенным языком, можно добавить одно из следующих предложений:

#### **ПРИМЕР**

В конце пункта [4.3](#) добавьте:

*Представитель Подрядчика и такие лица должны также свободно владеть (укажите язык)*

#### **ПРИМЕР**

В конце пункта [4.3](#) добавьте:

*Если Представитель Подрядчика или такие лица свободно не владеют (укажите язык), Подрядчик обязан обеспечить наличие переводчика необходимой квалификации в течение всего рабочего времени.*

### **Пункт [4.4](#) - Координация строительства Объектов**

Если Заказчику известны конкретные требования, касающиеся присутствия других подрядчиков, в Требования Заказчика следует



включить соответствующие сведения. Если на выполнение работ заключается несколько отдельных контрактов, может оказаться целесообразным указать в Требованиях Заказчика, что Подрядчик отвечает за координацию своей работы с работой других подрядчиков. Однако, если Подрядчику вменяется в обязанность координировать работу других подрядчиков, необходимо предоставить ему соответствующие полномочия, позволяющие эффективно осуществлять такую координацию. Ему также необходимо знать заранее, что, с кем и когда он будет координировать.

#### **Пункт 4.5 - Субподрядчики**

Текст в Части I содержит обычно применимые условия. Если согласования требуются в меньшей степени или вообще не требуются, некоторые (или все) параграфы от (a) до (d) можно либо исключить, либо оговорить их положения в Части II:

#### **ПРИМЕР**

*Предварительное согласие не требуется по незначительным вопросам, когда стоимость договора субподряда составляет менее (укажите сумму; или:) 0,01 % от Цены Контракта.*

Можно добавить предложение, оговаривающее дополнительные случаи, когда требуется согласие:

#### **ПРИМЕР**

*С Представителем Заказчика необходимо предварительно согласовывать поставщиков следующих Материалов: (дайте описание: например, заводские или сборные изделия)*

#### **Пункт 4.6 - Переуступка обязательств Субподрядчика**

Если от Подрядчика требуется переуступка его права на последующее предъявление иска к Субподрядчику за некачественное выполнение работ, в условиях переуступки может быть целесообразным указать, что Подрядчик вправе требовать от Заказчика предъявления такого иска от имени Подрядчика.

#### **Пункт 4.8 - Обеспечение качества**

Текст в [Части I](#) устанавливает требование внедрить систему обеспечения качества в соответствии с условиями Контракта



(указанными в [Чasti II](#), Требованиях Заказчика или Предложении Подрядчика). Если такая система нецелесообразна, данный пункт можно исключить.

#### **Пункт [4.11](#) - Непредвиденные геологические условия**

В случае масштабных подземных работ, распределение рисков, связанных с геологическими условиями, является вопросом, требующим рассмотрения на этапе подготовки конкурсной документации. Если предполагается разделить этот риск между сторонами, данный пункт можно изменить:

#### **ПРИМЕР**

Исключите параграф (b) пункта [4.11](#) и замените его на:

- (b) сумму дополнительных Расходов, понесенных в связи с этими условиями, \_\_\_\_\_ процентов (\_\_\_\_\_ %) от которой прибавляется к Цене Контракта (остальную часть этих Расходов в размере \_\_\_\_\_ % несет Подрядчик),

#### **Пункт [4.14](#) - Календарный план выполнения работ**

Формулировка в Части I предусматривает, что календарный план выполнения работ должен быть разработан при помощи методов сетевого планирования, которые могут не подходить для некоторых видов Объектов; например, для строительства тоннелей лучше могут подойти линейные графики (с привязкой к времени). Таким образом, может возникнуть необходимость в изменении данного пункта и/или установлении детальных требований к электронной обработке данных.

#### **Пункт [4.16](#) - Оборудование Подрядчика**

Если Подрядчик не должен предоставить все оборудование Подрядчика, необходимое для завершения строительства Объектов, следует установить обязательства Заказчика (например, в пункте [4.20](#)). В случае необходимости передачи оборудования Подрядчика Заказчику можно добавить следующие параграфы, при условии, что они соответствуют требованиям применимого законодательства:

#### **ПРИМЕР**



В конце пункта [4.16](#) добавьте следующие параграфы:

Оборудование Подрядчика, принадлежащее Подрядчику (прямо или косвенно) считается собственностью Заказчика с момента прибытия на строительную площадку. Передача прав собственности на такое имущество Заказчику:

- (a) не влияет на обязанности или ответственность Заказчика;*
- (b) не ущемляет права Подрядчика на единоличное использование указанного оборудования Подрядчика с целью строительства Объектов, или*
- (c) не влияет на обязанность Подрядчика заниматься эксплуатацией и техническим обслуживанием этого оборудования в соответствии с положениями Контракта.*

#### **Пункт [4.17](#) - Техника безопасности**

Если Подрядчик занимает строительную площадку совместно с другими лицами, требование о предоставлении Подрядчиком некоторых из перечисленных позиций может оказаться к нему неприменимым; в таких случаях следует устанавливать обязательства Заказчика.

#### **Пункт [4.19](#) - Электричество, вода и газ**

Если предусматривается обеспечение Подрядчика услугами электро-, водо- и газоснабжения, в Требованиях Заказчика должны содержаться соответствующие сведения, включая местоположения и цены.

#### **Пункт [4.20](#) - Машины и материалы, поставляемые Заказчиком**

Для применения данного пункта в Требованиях Заказчика следует дать описание каждого предмета, который будет поставляться и/или эксплуатироваться Заказчиком, а также представить все необходимые сведения. Для некоторых видов технических средств может возникнуть необходимость во



включении дополнительных положений для разъяснения таких вопросов, как ответственность и страхование.

#### **Пункт [4.22](#) - Охрана строительной площадки**

Если Подрядчик занимает строительную площадку совместно с другими лицами, требование об обеспечении ее охраны Подрядчиком может оказаться к нему неприменимым; в таких случаях следует устанавливать обязательства Заказчика.

### **[Статья 5](#) - Проектирование**

#### **Пункт [5.2](#) - Строительная документация**

"Строительная документация" включает все чертежи, которые Подрядчик должен предоставить Представителю Заказчика на рассмотрение до начала строительства. Может возникнуть необходимость уточнения в Требованиях Заказчика объема необходимой Строительной документации, а также порядка ее представления и рассмотрения. Может оказаться целесообразным назначить различные "сроки рассмотрения" с учетом времени, необходимого для рассмотрения различных видов чертежей, и/или вероятности представления значительных объемов Строительной документации на определенных этапах процесса проектирования и строительства.

Если Представитель Заказчика будет осуществлять процедуру одобрения в полном объеме, ее подробное описание должно содержаться в Требованиях Заказчика. Следует уделить самое серьезное внимание таким вопросам, как ответственность и последствия задержки одобрения. Данный пункт может быть изменен следующим образом:

#### **ПРИМЕР**

Исключите параграф (а) в пункте [5.2](#) и замените его на:

- (а) *строительство не должно начинаться до получения Подрядчиком от Представителя Заказчика одобрения Строительной документации, касающейся проектирования или строительства такой части;*

#### **Пункт [5.9](#) - Патентные права**



Если работы по строительству Объектов связаны с использованием Подрядчиком проекта, ранее предоставленного Представителю Заказчика другими лицами, может потребоваться включение дополнительного пункта:

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

#### ***Гарантия защиты Подрядчика Заказчиком в случае нарушения патентных прав***

*Если какое-либо обстоятельство, по которому Подрядчик не несет ответственности за возмещение Заказчику расходов в соответствии с положениями пункта [5.9](#), приведет к нарушению (или заявлению о нарушении) Подрядчиком любого патентного права, права на зарегистрированный проект, авторского права, торговой марки или права на какую-либо иную интеллектуальную собственность, Заказчик обязан возместить Подрядчику все иски, убытки, ущерб и издержки.*

*Подрядчик обязан незамедлительно уведомить Заказчика о любом иском требовании, предъявляемом в соответствии с положениями настоящего пункта. Заказчик вправе за свой счет проводить переговоры по удовлетворению такого иска, а также любому связанному с ним судебному или арбитражному разбирательству. Подрядчик не должен делать никакого признания, которое может оказать негативное влияние на Заказчика, за исключением случаев, когда Заказчик не взял на себя проведение переговоров, судебного разбирательства, арбитража в пределах разумного срока после получения просьбы об этом. Подрядчик обязан по просьбе и за счет Заказчика оказать ему содействие в опротестовании любого такого иска или дела, и Подрядчику должны быть возмещены все понесенные разумные расходы.*

## **Статья 6 - Персонал и рабочая сила**

### **Пункт [6.5](#) - Рабочее время**

Если Заказчик не хочет указывать рабочее время в Приложении к Оферте или ограничивать его временем, указанным Оферентом (например, с целью планирования работ по осуществлению технического надзора со стороны Представителя Заказчика), данный пункт можно исключить.

### **Пункт [6.6](#) - Помещения для персонала и рабочей силы**





Если Заказчик предоставляет какие-либо помещения, следует указать его обязательства.

### **Пункт [6.8](#) - Руководство производством работ со стороны Подрядчика**

Если основным языком отличается от языка для повседневного общения (в соответствии с положениями пункта [1.4](#)), или если по какой-либо иной причине необходимо установить требование о том, что руководящий персонал должен свободно владеть определенным языком, можно добавить следующее предложение:

#### **ПРИМЕР**

В конце пункта [6.8](#) добавьте:

*Разумная часть руководящего персонала Подрядчика должна владеть (вставьте название языка) в рабочем объеме, или Подрядчик обязан обеспечить наличие достаточного числа квалифицированных переводчиков на строительной площадке в течение всего рабочего времени.*

#### **Дополнительные пункты:**

Может возникнуть необходимость добавить несколько пунктов в зависимости от обстоятельств и местоположения строительной площадки:

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

##### ***Иностранный персонал и рабочая сила***

*Подрядчик вправе ввозить персонал, ремесленников и рабочих, необходимых для строительства Объектов. Подрядчик обязан обеспечить весь такой персонал и рабочую силу необходимыми визами и разрешениями на работу. Подрядчик несет ответственность за возвращение всех лиц, нанятых им с целью исполнения Контракта или в связи с ним, в место их найма или постоянного проживания. Подрядчик отвечает за лиц, которые должны быть возвращены, до момента оставления ими строительной площадки или, в случае найма иностранных граждан за пределами Страны, их выезда из Страны.*

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**





### **Меры против насекомых и паразитов**

*Подрядчик обязан постоянно принимать необходимые меры предосторожности для защиты всего занятого на строительной площадке персонала и рабочей силы от насекомых и паразитов, а также минимизировать опасность для здоровья и неудобства, вызываемые таковыми. Подрядчик обязан обеспечить свой персонал и рабочую силу соответствующими профилактическими средствами для предотвращения малярии и выполнять необходимые мероприятия по предотвращению образования застойных луж. Подрядчик обязан выполнять все требования местных органов здравоохранения и организовать тщательную обработку всех возведенных на строительной площадке зданий одобренными инсектицидами. Такая обработка должна проводиться не реже одного раза в год, либо в соответствии с указаниями вышеупомянутых органов.*

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

#### **Эпидемии**

*При возникновении болезни эпидемического характера Подрядчик обязан соблюдать правила, распоряжения и требования, которые могут предъявляться правительством или местными медицинскими или санитарными органами для лечения этой болезни и борьбы с ней.*

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

#### **Похороны умерших**

*Подрядчик обязан сделать все необходимое для организации транспортировки в любое место похорон кого-либо из его иностранного персонала или членов их семей, умершего в Стране. Подрядчик также несет ответственность в объеме, предусмотренном местным законодательством, за организацию похорон любого из его местных работников, смерть которого наступила во время выполнения работ по строительству Объектов.*

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

#### **Спиртные напитки и медикаменты**



*За исключением случаев, разрешенных в соответствии с действующими законодательством, постановлениями, правительственными предписаниями и указами, Подрядчик не вправе импортировать, продавать, передавать, обменивать или каким-либо иным образом реализовывать спиртные напитки или медикаменты, либо разрешать своим Субподрядчикам, уполномоченным лицам, персоналу или рабочим такой импорт, продажу, передачу, обмен или реализацию, а также разрешать или допускать подобные действия.*

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

##### ***Оружие и боеприпасы***

*Подрядчик не имеет права передавать, обменивать или каким-либо иным образом реализовывать какие бы то ни было оружие или боеприпасы любому лицу или лицам, а также разрешать или допускать вышеуказанные действия.*

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

##### ***Праздники и религиозные обычаи***

*Во всех отношениях с нанятым им персоналом и рабочей силой Подрядчик обязан надлежащим образом учитывать все официальные праздники, выходные дни, а также религиозные и иные обычаи.*

### **Статья 7 - Оборудование, материалы и работы**

#### **Дополнительный пункт**

Если Контракт финансируется институтом, правила или принципы которого предусматривают какое-либо ограничение использования предоставленных им денежных средств, можно добавить следующий пункт:

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Все Оборудование Подрядчика, Временные объекты, Оборудование и Материалы должны происходить из одобренных стран, указанных в (укажите название опубликованных правил закупок работ, товаров и услуг). Транспортировка оборудования Подрядчика, Временных объектов, Оборудования и Материалов должна осуществляться перевозчиками из вышеуказанных*



*одобренных стран, за исключением случаев снятия этого требования Представителем Заказчика в письменной форме ввиду возможных чрезмерных затрат или задержек. Поручительство, страховка и банковские услуги предоставляются страховыми и банковскими организациями из указанных одобренных стран.*

## **Статья 8 - Начало, задержки и приостановка**

### **Пункт 8.2 - Срок завершения работ**

Если приемка Объектов будет осуществляться поэтапно, эти этапы должны быть определены как Части в Приложении к Оферте.

### **Пункт 8.6 - Возмещение заранее оцененных убытков, вызванных задержкой**

В рамках многих юридических систем эти предварительно определенные убытки должны представлять собой разумную предварительную оценку возможных убытков Заказчика в случае задержки. Если Цена Контракта должна быть указана как сумма цифр, выраженных более чем в одной валюте, может быть целесообразным указать эти заранее оцененные убытки (в день) как процентное уменьшение каждой из этих сумм. Если Цена Контракта выражена в Местной валюте, заранее оцененные убытки можно выразить либо как процент, либо как сумму в этой Местной валюте; однако, следует указать валюты платежа в случае, если не все платежи должны производиться в Местной валюте.

### **Дополнительный пункт**

Если будет принято решение о целесообразности включения положения, предусматривающего выплату премии за быстрое завершение работ, можно добавить один из следующих пунктов:

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Если Подрядчик завершит строительство Объектов или какой-либо Части (если таковые имеются) до Срока завершения работ, Заказчик уплачивает Подрядчику соответствующую сумму, указанную в Приложении к Оферте (в качестве премии за досрочное завершение работ), за каждый календарный день,*



истекший с указанной в соответствующем Акте сдачи-приемки даты до соответствующей даты, установленной в пункте [8.2](#).

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Строительство Частей должно быть завершено к датам, указанным в Приложении к Оферте, чтобы Заказчик мог занимать и использовать эти Части до завершения строительства Объектов в целом. Описание работ, которые должны быть выполнены Подрядчиком для того, чтобы он получил право на получение премиальных выплат, а также размер этих премий указаны в Требованиях Заказчика. Для расчета премиальных выплат даты завершения строительства Частей являются фиксированными; корректировка этих дат вследствие предоставления продления сроков в соответствии с настоящими Условиями не допускается.*

## **Статья 9 - Испытания по завершении строительства**

### **Пункт 9.1 - Обязательства Подрядчика**

В Требованиях Заказчика должно даваться описание испытаний, подтверждающих завершение строительства, необходимые Заказчику до приемки Объектов. Может также оказаться целесообразным включение в Предложение Подрядчика подробного описания порядка проведения испытаний, измерительных приборов и т.д. Если испытания и приемка Объектов будут осуществляться поэтапно, может оказаться необходимым учитывать незавершенные части Объектов в требованиях к проведению испытаний.

## **Статья 10 - Приемка Объектов Заказчиком**

### **Пункт 10.1 - Акт сдачи-приемки**

Если приемка Объектов будет осуществляться поэтапно, эти этапы должны быть определены как Части в [Приложении к Оферте](#). Желательно указывать точные географические определения, и в [Приложение к Оферте](#) следует включить таблицу с данными по таким вопросам, как возврат Суммы удержания, Срок завершения работ и возмещение заранее оцененных убытков, вызванных задержкой (образец этой таблицы дается в [Приложении](#)).



## **Статья 11 - Испытания после завершения строительства**

### **Пункт 11.1 - Обязательства Заказчика**

В Требованиях Заказчика должно даваться описание испытаний, проведение которых необходимо Заказчику после приемки Объектов для проверки их соответствия его техническим требованиям. Для некоторых видов Объектов подготовка технических условий на такие Испытания может оказаться очень сложной задачей, в то время, как их проведение играет важнейшую роль в достижении необходимого результата. Может оказаться целесообразным включить в Предложение Подрядчика подробное описание порядка проведения таких Испытаний и/или определение всех необходимых измерительных приборов в дополнение к включенным в Объекты. Для многих видов Объектов может возникнуть необходимость в определении физических параметров и/или в установлении оферентами (возможно, в каком-либо Графике) эксплуатационных характеристик, которые будет иметь их оборудование.

Испытания после завершения строительства обычно проводятся Заказчиком под руководством персонала Подрядчика. Если предусматривается иной порядок, необходимо дать его описание. В этом случае может потребоваться изменение данного пункта.

### **Пункт 11.4 - Неудачный результат Испытаний после завершения строительства**

Если применима первая часть данного пункта, метод расчета заранее оцененных убытков (на основании серьезности неудачного результата испытаний) следует определить в Приложении к Оферте, а в Требованиях Заказчика следует указать минимально допустимые эксплуатационные характеристики.

## **Статья 12 - Ответственность за недостатки**

### **Пункт 12.5 - Удаление результата работ ненадлежащего качества**

Если на строительную площадку по условиям Контракта должно быть поставлено такое Оборудование, что какой-либо объект этого Оборудования, который, возможно, придется удалить со строительной площадки, может иметь значительную стоимость (например, по сравнению с суммой обеспечения исполнения



Контракта), целесообразно внести в данный пункт изменения, предусматривающие требование к Подрядчику предоставить в этом случае дополнительное обеспечение.

#### **Пункт [12.10](#) - Неисполненные обязательства**

Может возникнуть необходимость в пересмотре действия данного пункта в отношении срока ответственности, установленного в соответствии с применимым законодательством.

### **[Статья 13](#) - Цена Контракта и оплата**

#### **Пункт [13.1](#) - Цена Контракта**

При написании Части II следует рассмотреть размер и график платежа(-ей) Подрядчику. Положительный баланс движения денежных средств является очевидным плюсом для Подрядчика, и оференты будут учитывать порядок уплаты промежуточных платежей при подготовке своих конкурсных предложений.

Как правило, контракты такого типа предусматривают уплату паушальной цены с проведением небольших повторных измерений или без таковых; в этом случае Подрядчик несет риск изменений стоимости, которые могут возникнуть в связи с его проектом. Паушальная цена может состоять из двух или более сумм, указанных в валютах платежа (которые могут включать Местную валюту, что не является обязательным).

Для обеспечения возможности оценки Изменений к Оференту может быть предъявлено требование предоставить подробную разбивку Цены Контракта, включая количественные показатели, единичные расценки и иные стоимостные данные; такая информация может также использоваться при подготовке Промежуточных платежных сертификатов. Однако, эта информация может содержать завышенные цены; при подготовке конкурсной документации Заказчик должен решить, готов ли он взять на себя обязательство по соблюдению указанных показателей. Если нет, то ему следует позаботиться о том, чтобы Представитель Заказчика обладал знаниями и опытом, необходимыми для оценки возможных Изменений.

Для того чтобы предусмотреть исключения из вариантов, установленных в пункте [13.1](#), а также оговорить иные вопросы, касающиеся оплаты, может потребоваться включение дополнительных пунктов.





Если не будут применяться положения параграфа (а) пункта [13.1](#), то метод определения Цены Контракта следует установить в дополнительных пунктах в соответствии с порядком, предусмотренным в последнем предложении пункта [13.1](#). Если требования включают проведение повторных измерений, для одного из дополнительных пунктов может подойти следующая формулировка:

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПОВТОРНЫХ ИЗМЕРЕНИЙ**

*Представитель Заказчика путем проведения повторных измерений обязан установить и определить стоимость тех частей Объектов, которые должны быть повторно измерены в соответствии с условиями Контракта (примечание: эти части должны быть указаны либо в этом пункте, либо в другом месте). Такие части Объектов должны измеряться нетто, без учета каких-либо общих или местных обычаев, за исключением случаев, когда Контракт предусматривает иное. Если Представителю Заказчика требуется проведение измерений любой такой части Объектов, он должен заблаговременно уведомить об этом Представителя Подрядчика, который обязан незамедлительно:*

- (а) принять участие в проведении таких измерений или направить своего представителя, обладающего необходимой квалификацией, для оказания содействия Представителю Заказчика в их проведении и*
- (б) предоставить все сведения, необходимые Представителю Заказчика.*

*Если Подрядчик не примет участие в проведении измерений или не направит своего представителя в результате халатности или небрежности, то проведенные или одобренные Представителем Заказчика измерения будут считаться правильными измерениями данной части Объектов.*

Если не будут применяться положения параграфа (б) пункта [13.1](#), то метод определения корректировок Цены Контракта следует установить в дополнительном (-ых) пункте (-ах).



## **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО КОРРЕКТИРОВКЕ С УЧЕТОМ ИЗМЕНЕНИЙ СТОИМОСТИ**

*Суммы, подлежащие уплате Подрядчику и рассчитанные на основании базовых цен в соответствии с Ведомостью ... корректируются с учетом увеличения или уменьшения стоимости рабочей силы, Оборудования Подрядчика, Оборудования, Материалов и прочих затрат на строительство путем прибавления или вычета сумм, определяемых по формуле, указанной в настоящем пункте. В той части, в которой полная компенсация любого увеличения или уменьшения затрат Подрядчика не предусмотрена положениями настоящей или других статей Контракта, Цена Контракта считается включающей суммы, необходимые для покрытия непредвиденных расходов, связанных с иным увеличением или уменьшением затрат.*

*Сумма, прибавляемая или вычитаемая из Промежуточных платежных сертификатов с учетом изменений стоимости и законодательства, определяется по формулам для каждой из валют, в которой Цена Контракта подлежит уплате, а также для каждого участка работ, цена которого установлена в вышеуказанной Ведомости. Применяемые формулы будут основываться на формуле следующего общего типа:*

$$P_n = a + b \frac{L_n}{L_o} + c \frac{M_n}{M_o} + d \frac{E_n}{E_o} + \text{и т.д.}$$

где:

- "P<sub>n</sub>" - коэффициент корректировки, применяемый к оценочной стоимости работ, выполненных в течение месяца "n";
- "a" - фиксированный коэффициент, указанный в Приложении к Оферте, который





*представляет собой часть платежей по Контракту, не подлежащую корректировке;*

*"b", "c" и "d" и т.д. - коэффициенты, представляющие собой оценочную долю каждого элемента стоимости (рабочая сила, материалы и т.д.) Объектов и указанные в Приложении к Оферте;*

*"L<sub>n</sub>", "M<sub>n</sub>", "E<sub>n</sub>" и т.д. - действующие индексы стоимости или стандартные цены для месяца "n", определяемые в соответствующей валюте платежа по каждому элементу стоимости на дату за 49 дней до последнего дня периода, к которому относится данный Промежуточный платежный сертификат; и*

*"L<sub>0</sub>", "M<sub>0</sub>" и "E<sub>0</sub>" и т.д. - индексы базовой стоимости или стандартные цены по вышеуказанным элементам стоимости, выраженные в соответствующей валюте платежа, по состоянию на Базовую дату.*

Применяются индексы стоимости или стандартные цены, указанные в Приложении к Оферте. В случае неясности в отношении источника этих показателей он определяется Представителем Заказчика; для того, чтобы указать источник, дается ссылка на величины индексов по состоянию на указанные даты (данные величины приводятся в четвертой и пятой колонках Приложения к Оферте соответственно), но при этом понимается, что эти даты (и, следовательно, эти величины) могут не соответствовать базовым индексам стоимости. В случаях, когда Валюта индекса не является соответствующей валютой платежа, индекс конвертируется в соответствующую валюту платежа по курсу продажи, установленному Центральным банком Страны. В случае отсутствия в какой-либо момент действующего индекса (для даты за 49 дней до последнего дня периода, к которому относится данный Промежуточный платежный сертификат), применяется временный индекс, определенный Представителем



Заказчика, с последующей корректировкой заверенных к оплате сумм, когда будет иметься действующий индекс.

*Если Подрядчик не завершит строительство Объектов в пределах Срока завершения работ, последующая корректировка цен производится либо при помощи каждого индекса или цены, применимого(-ой) на дату за 49 дней до окончания Срока завершения работ, либо при помощи действующего индекса или цены в зависимости от того, какой из этих вариантов является наиболее предпочтительным для Заказчика, при условии, что в случае предоставления продления срока в соответствии с пунктом [8.3](#) вышеуказанное положение применяется к увеличенному сроку завершения работ.*

*Взвешенные показатели (коэффициенты) для каждого индекса стоимости, указанного в Приложении к Оферте, корректируются только в том случае, если они стали необоснованными, несбалансированными или неприменимыми в результате Изменений.*

В Приложение к Оферте можно включить следующую таблицу (фиксированный элемент, для которого 0,10 часто считают неподходящей величиной, указывается до выпуска конкурсной документации, а другие данные указываются Оферентом);

### **Формулы корректировки цен;**

для платежей (валюта)

### **Коэффициенты и индексы**

Коэффициент; размер индекса	Страна происхождения; валюта индекса	Источник индекса; Название/ определение	Величина на указанную (-ые) дату (-ы)*	
			Величина	Дата
$a = 0,10$ фиксированный				



$b = \dots$ раб. сила				
$c = \dots$				
$d = \dots$				
$e = \dots$				

\* Эти величины и даты подтверждают определение каждого индекса, но не определяют индексы на Базовую дату

Если не будут применяться положения параграфа (с) пункта [13.1](#), следует добавить дополнительный(-е) пункт(-ы).

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ОСВОБОЖДЕНИЮ ОТ УПЛАТЫ ПОШЛИН**

*За исключением случаев, когда предусмотрено иное, все Оборудование Подрядчика, Временные объекты, Оборудование и Материалы (далее совместно именуемые "Товары"), ввозимые Подрядчиком в Страну с целью исполнения Контракта или в связи с ним, освобождаются от всех таможенных и прочих импортных пошлин, если на ввоз такого рода получено предварительное одобрение Заказчика в письменной форме. Заказчик обязан предоставить документы для такого освобождения от уплаты пошлин, которые предъявляются Подрядчиком с целью обеспечения таможенной очистки Товаров. Если после этого освобождение не будет предоставлено, подлежащие уплате и уплаченные таможенные пошлины возмещаются Заказчиком. Все импортированные Товары, не включенные или не использованные в связи со строительством Объектов, должны быть экспортированы по исполнению Контракта; если Товары не будут экспортированы, они подлежат оценке для определения размера пошлин, применимых к данным Товарам в соответствии с действующим законодательством Страны.*

*Освобождение, предусмотренное в предыдущем параграфе, не распространяется на:*



- (a) *Товары местного производства, за исключением случаев, когда они не доступны в достаточных количествах или не отвечают требованиям, установленным для Объектов;*
- (b) *любой элемент пошлины или налога, являющийся неотъемлемой составляющей цены товаров или услуг, закупаемых в Стране, который считается включенным в Цену Контракта.*

Портовые сборы, плата за стоянку судов у причала, за исключением вышеуказанных случаев, любой элемент налога или пошлины, являющийся неотъемлемой составляющей цены товаров или услуг, считается включенным в Цену Контракта.

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ОСВОБОЖДЕНИЮ ОТ НАЛОГОВ**

*Экспатрианты (иностранный персонал) не облагаются подоходным налогом, взимаемым в Стране с заработной платы, выплачиваемой в иностранной валюте, или налогом, взимаемым с прожиточного минимума, арендной платы и аналогичных услуг, оказываемых Подрядчиком своему персоналу напрямую, или с пайковых денег. Если такой персонал получает часть заработной платы в Иностранной валюте в Стране, вывоз им из Страны по окончании срока работы любого остатка заработной платы, выплаченной в Иностранных валютах, не должен ограничиваться. Заказчик обязан обеспечить освобождение от соответствующих налогов и пошлин, взимаемых с доходов, оговоренных в настоящем пункте; если такое освобождение не будет предоставлено, уплаченные суммы возмещаются Заказчиком.*

### **Пункт [13.2](#) - Авансовые платежи**

Общая сумма авансовых платежей (и количество их частей) должны быть указаны в Приложении к Оферте, за исключением случаев, когда такие авансовые платежи не производятся. Ставку вычетов по выплатам необходимо проверить с тем, чтобы обеспечить погашение аванса до завершения работ; примерные величины в параграфах (a) и (b) пункта в Части II основаны на предположении, что общая сумма авансовых платежей составляет менее 22 % Цены Контракта. В конкурсную документацию в качестве приложения к Части II следует включить приемлемую



(-ые) форму (-ы) гарантии; примерная форма прилагается к настоящему документу в [Приложении С](#).

### **Пункт 13.4 - График платежей**

Часть I содержит положения, предусматривающие промежуточные платежи Подрядчику, которые могут основываться на Графике платежей или любой иной базе для промежуточной оценки; если применяется второй вариант, то в Части II необходимо представить дополнительные сведения. Если платежи будут указаны в Графике платежей, из Приложения к Оферте можно исключить "минимальный размер промежуточных сертификатов", и График платежей может быть представлен в одной из следующих форм:

- (a) сумма (или процент Цены Контракта) может быть указана для каждого месяца Срока завершения работ, которая может оказаться необоснованной в случае, если ход выполняемых Подрядчиком работ будет значительно отличаться от прогноза, который послужил основанием для составления Графика платежей; или
- (b) График может основываться на фактическом ходе работ по строительству Объектов, что требует точного определения этапов оплаты; в противном случае могут возникнуть разногласия, когда работа, необходимая для производства очередного платежа, выполнена на 99,99 %, но ее оставшая часть может быть завершена только через несколько месяцев.

Цифры, указанные Оферентом в Графике платежей, следует сравнить с предложенным им календарным планом выполнения работ (если таковой имеется) с тем, чтобы оценить их взаимное соответствие. Если строительство Объектов включают несколько различных видов работ, может оказаться целесообразным применение альтернативного подхода к промежуточным оценкам.

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ПОРЯДКУ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ОЦЕНКИ**

*До начала строительства Постоянных объектов Подрядчик обязан представить смету основных количественных*



*показателей Постоянных объектов (далее именуемую "СОКППС"), а также подтверждающие данные и расчеты, которые может разумно потребовать Представитель Заказчика. СОКППС должна включать предполагаемые окончательные количественные показатели по основным элементам Постоянных объектов, цены которых должны быть определены с использованием совокупных расценок таким образом, чтобы общая сумма равнялась Цене Контракта. СОКППС не должна содержать позиций с указанием цен по проектным работам или Временным объектам; стоимость каждого элемента таких работ и всех прочих элементов работ, не указанных в СОКППС, должна быть включена в расценки на Постоянные объекты, которые должны быть построены после выполнения такого элемента работ. СОКППС должна быть одобрена Представителем Заказчика, причем это одобрение может быть отозвано в любой момент. СОКППС не определяет окончательной суммы, подлежащей уплате по Контракту. СОКППС пересматривается и повторно выпускается в случае, если в любое время до сдачи-приемки становится очевидно, что она не будет в полном объеме отражать завершённые строительством Постоянные объекты.*

*В течение Срока завершения работ контрактная стоимость, упомянутая в параграфе (а) пункта [13.3](#), не должна превышать суммы, рассчитанной на основании количественных показателей Постоянных объектов из текущей СОКППС, построенных в соответствии с Контрактом. Промежуточный отчет Подрядчика составляется по той же форме, что и текущая СОКППС, и представляется вместе с подписанным Подрядчиком заявлением о том, что прилагаемая текущая СОКППС (включая прогнозируемые окончательные количественные показатели) и все исполнительные количественные показатели верны; каждый из таких отчетов должен также сопровождаться Строительным сертификатом за подписью Представителя Заказчика, подтверждающим, что часть Объектов, завершённая строительством на данный момент, соответствует условиям Контракта. Тем не менее, Подрядчик вправе предложить такую меньшую сумму, которая кажется разумной и подтверждается соответствующими расчетами, выполненными на основании принципов, предусмотренных в настоящем пункте.*

### **Пункт 13.5 - Оборудование и Материалы для Постоянных объектов**



Если платежи по этим позициям должны производиться до поставки соответствующих Оборудования и Материалов на строительную площадку, можно добавить следующий пункт:

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ОПЛАТЕ ПОСЛЕ ПОСТАВКИ**

*В Промежуточные платежные сертификаты включаются (i) дополнительная сумма за Оборудование и Материалы, поставленные на строительную площадку для включения в Постоянные объекты, и (ii) сумма вычета, когда наступает срок оплаты в соответствии с положениями пункта [13.5](#). Представитель Заказчика определяет каждое прибавление или вычет в соответствии со следующими положениями:*





- (a) в Промежуточные платежные сертификаты не включаются какие-либо прибавления, если, по мнению*

*Представителя Заказчика:*

- (I) Оборудование и Материалы не были поставлены в Страну, находятся в пути на строительную площадку в соответствии с Контрактом;*
- (II) Подрядчик не представил чистый коносамент или иное доказательство поставки; документы, подтверждающие оплату фрахта и страховки; а также прочие документы, которые может разумно потребовать Представитель Заказчика вместе с безусловной банковской гарантией, выданной в приемлемой для Заказчика форме приемлемым для него банком, на те суммы и в тех валютах, что и сумма, подлежащая уплате в соответствии с положениями параграфа (b) настоящего пункта: такая гарантия должна оставаться в действии до тех пор, пока Оборудование и Материалы не будут надлежащим образом складированы на строительной площадке и защищены от гибели, повреждения или порчи;*
- (III) учет Подрядчиком потребностей, заказов, получения и использования в отношении Оборудования и Материалов не ведется в форме, одобренной Представителем Заказчика, и соответствующие записи недоступны для проверки со стороны Представителя Заказчика;*
- (IV) Подрядчик не представил отчет о Расходах на приобретение и доставку Оборудования и Материалов в порт (или иное место) ввоза в Страну вместе с необходимыми документами, подтверждающими факт таких Расходов; и*





- (V) Оборудование и Материалы не соответствуют перечисленным в Приложении к Оферте для настоящего пункта;
- (b) дополнительная сумма, подлежащая заверению, должна быть эквивалентна семидесяти процентам стоимости доставленных в порт (или иное место) ввоза в Страну Оборудования и Материалов, определенной Представителем Заказчика после рассмотрения документов, упомянутых в параграфе (a) выше, с учетом контрактной стоимости этих Оборудования и Материалов, определенной Представителем Заказчика и приемлемой с его точки зрения;
- (c) сумма вычета за любые Оборудование и Материалы, подлежащие оплате в соответствии с положениями пункта [13.5](#), должна быть эквивалентна размеру прибавленной суммы, ранее заверенной Представителем Заказчика для этих Оборудования и Материалов в соответствии с параграфом (b) выше; и
- (d) валюты для таких прибавлений и вычетов определяются Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [13.5](#).

#### **Пункт [13.7](#) - Оплата**

Если будет применяться иной срок оплаты, в данный пункт можно внести следующие изменения:

#### **ПРИМЕР:**

*В параграфе ... пункта 13.7 исключите "56"и замените на ...*

Если необходимо указать страну/страны платежа, такие сведения могут быть включены в Контракт: в Требования Заказчика, Предложение Подрядчика или какую-либо Ведомость.

#### **Пункт [13.8](#) - Задержка оплаты**



Если учетная ставка центрального банка страны валюты платежа плюс 3 процента не отражает надлежащим образом финансовые затраты Подрядчика, может возникнуть необходимость в определении новой ставки; в качестве альтернативного варианта могут быть уплачены фактические финансовые Затраты с учетом местных условий финансирования.

### **Пункт [13.9](#) - Уплата Суммы удержания**

Если часть Суммы удержания подлежит возврату и замене на соответствующее обеспечение, можно добавить следующий пункт.

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ВОЗВРАТУ СУММЫ УДЕРЖАНИЯ**

*После того, как величина Суммы удержания достигнет трех пятых (60 %) от лимита Суммы удержания, установленного в Приложении к Оферте, Представитель Заказчика должен заверить, а Заказчик должен уплатить Подрядчику половину (50 %) такого лимита Суммы удержания по предоставлению Заказчику банковской гарантии "по требованию", выданной на сопоставимую сумму банком, приемлемым для Заказчика. Такая гарантия должна оставаться в силе до даты, наступающей через сто недель после установленной (или отодвинутой) даты завершения строительства Объектов, и возвращается Подрядчику после выдачи Свидетельства об исполнении Контракта. Этот возврат удержания производится вместо возврата второй половины Суммы удержания в соответствии с положениями пункта [13.9](#).*

### **Пункт [13.15](#) - Исчисление платежей в иностранной валюте**

Вместо случаев, когда Цена Контракта выражена в валютах платежа, этот пункт относится к ситуации, когда она выражена только в Местной валюте, но уплачивается с применением процентных величин и курсов обмена в различных валютах (которые могут включать Местную валюту, что не является обязательным требованием). Если будут применяться положения настоящего пункта, название Местной валюты должно быть указано в Оферте в качестве единственной валюты, в которой выражена Цена Контракта, и в [Приложение к Оферте](#) должна быть включена таблица, в которой будут указываться доли и курсы обмена валют (эта таблица приводится в примерном Приложении). Если не все платежи и вычеты будут выражены в одинаковых долях валют, потребуется включение дополнительного пункта. Если



имеются Части, в [Приложение к Оферте](#) потребуется включить дополнительную таблицу.

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ИСЧИСЛЕНИЮ ПЛАТЕЖЕЙ В ДОЛЯХ**

*Заказчик производит все платежи Подрядчику*

- (a) *в случае платежа(-ей) в соответствии с положениями пункта(-ов) [13.2](#) и (укажите номер любого иного применимого пункта) - в (укажите название валюты/валют);*
- (b) *в случае платежей по определенным позициям резервной суммы, не включенным в Приложение к Оферте, - в валютах и долях, применимых к этим позициям на момент выдачи указаний Представителем Заказчика о выполнении работ, включенных в эти позиции;*
- (c) *в любом другом случае - в указанных в Приложении к Оферте валютах и долях, применимых к такому платежу, при условии, что по заявлению любой из сторон в указанные в Приложении к Оферте доли валют могут периодически вноситься согласованные изменения;*

*Подрядчик производит все платежи Заказчику, включая платежи в форме вычета или зачета,*

- (a) *в случае погашения (-ий) в соответствии с положениями пункта [13.2](#) и (укажите номер любого иного применимого пункта) - в (укажите название валюты/валют);*
- (b) *в случае возмещения заранее оцененных убытков в соответствии с положениями пункта [8.6](#), в (укажите название валюты/валют);*



(с) *в случае возмещения любой суммы, ранее израсходованной Заказчиком, - в той валюте, в которой эта сумма была израсходована Заказчиком;*

(d) *в любом другом случае - в согласованной валюте.*

*Если подлежащая уплате в определенной валюте часть любой суммы, подлежащей уплате Подрядчику, полностью или частично недостаточна для покрытия суммы, подлежащей уплате Заказчику в этой валюте путем вычета или зачета в соответствии с положениями настоящего пункта, то Заказчик вправе произвести такой вычет или зачет полностью или частично из баланса этой суммы, подлежащей уплате в других валютах.*

#### **Дополнительный пункт - Платежи в Местной валюте**

Если все платежи должны производиться в Местной валюте, ее название необходимо указать в Оферте в качестве единственной валюты, в которой выражена Цена Контракта; пункт [13.15](#) следует исключить и добавить дополнительный пункт.

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ДЛЯ КОНТРАКТА, ЦЕНА КОТОРОГО ВЫРАЖЕНА В ОДНОЙ ВАЛЮТЕ**

*Валютой счета является Местная валюта, и все платежи по Контракту должны производиться в Местной валюте. Платежи в Местной валюте должны быть полностью конвертируемыми, за исключением платежей по местным расходам. Процент местных затрат принимается в соответствии с Приложением к Оферте.*

#### **Соглашения о финансировании проекта**

В рамках крупных проектов на некоторых рынках может возникнуть необходимость в обеспечении финансирования со стороны таких организаций, как агентства по оказанию содействия, банки развития или экспортно-кредитные агентства. Если финансирование будет обеспечиваться такими институтами, может возникнуть необходимость включения особых требований соответствующего института в Условия Контракта. Точные формулировки будут зависеть от правил того или иного института,



и поэтому для уточнения требований необходимо будет либо обратиться в соответствующий институт, либо получить от него одобрение проекта конкурсной документации. Эти требования могут включать порядок проведения торгов, который должен быть принят для того, чтобы обеспечить соответствие заключенного в результате этих торгов контракта требованиям, предъявляемым к финансированию контрактов, и/или включать особые пункты, которые, необходимо включить в [Часть II](#). Нижеприведенные примеры указывают на некоторые предметы, которых могут касаться требования того или иного института:

- (a) запрет на дискриминацию судоходных компаний из любой страны;
- (b) обеспечение регулирования Контракта каким-либо общепринятым нейтральным международным законом;
- (c) условие о проведении арбитражного разбирательства в общепризнанном международном арбитражном суде в случае возникновения споров;
- (d) наделение Подрядчика правом расторгнуть Контракт / приостановить его действие в случае нарушения соглашений о финансировании;
- (e) ограничение права на отказ от Оборудования;
- (f) установление сумм, подлежащих уплате в случае расторжения Контракта;
- (g) включение оговорки о том, что Контракт не вступает в силу до удовлетворения определенных предварительных условий, включая условия выборки средств в рамках соглашений о финансировании;
- (h) вменение Заказчику в обязанность производить платежи из собственных средств, если средства, выделяемые в рамках



соглашений о финансировании, по какой-либо причине окажутся недостаточными для покрытия сумм, подлежащих уплате Подрядчику, либо в результате нарушения условий соглашений о финансировании, либо в силу иных обстоятельств.

Помимо этого, финансовый институт/банки могут захотеть, чтобы Контракт включал ссылки на соглашения о финансировании (особенно в случае обеспечения финансирования более чем из одного источника), направленные на финансирование различных элементов поставок. Нередко в Часть II включаются особые положения, где оговариваются различные категории Оборудования и указываются документы, которые должны быть представлены в финансовый институт для получения финансирования. В случае невыполнения требований финансового института обеспечение финансирования проекта в необходимом объеме может оказаться проблематичным (или даже невозможным), и/или финансовый институт может отказаться от финансирования всего Контракта или его части.

Тем не менее, в случаях, когда финансирование не увязывается с требованием осуществлять экспорт товаров и услуг из какой-либо конкретной страны, а просто предоставляется коммерческими банками в виде кредитов Заказчику, эти банки могут быть заинтересованы в значительном ограничении прав Подрядчика. Такие банки могут захотеть исключить из Контракта любые ссылки на соглашения о финансировании и/или ограничить право Подрядчика на приостановление действия /расторжение Контракта в случае их нарушения.

#### **ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ПУНКТА, ВКЛЮЧЕНИЯ КОТОРОГО МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬ ФИНАНСОВЫЙ ИНСТИТУТ**

*Общая Цена Контракта, составляющая (укажите сумму), состоит из следующих элементов: (разбивка по статьям и/или по таким позициям, как поставка/доставка/и т.д.) и подлежит уплате Заказчиком Подрядчику в нижеследующем порядке:*



(а) ... % общей Цены Контракта уплачивается Заказчиком Подрядчику в форме прямого платежа в пределах 28 дней после Даты вступления Контракта в силу, который производится на основании следующих документов:

(I) адресованный Заказчику счет-фактура на сумму, подлежащую уплате в настоящий момент,

(II) гарантийное обеспечение авансового платежа, выданное ... Банком в прилагаемой форме,

(III) гарантийное обеспечение исполнения Контракта, выданное ... Банком в прилагаемой форме, и

(IV) Промежуточный платежный сертификат, заверенный Представителем Заказчика и подтверждающий наступление срока платежа с указанием суммы.





(b) % от части Цены Контракта на поставку Оборудования уплачивается в следующем порядке:

(I) % стоимости поставленного Оборудования уплачивается в форме прямого платежа Заказчиком Подрядчику по факту поставки каждой позиции на основании следующих документов:

- оригинал счета-фактуры,
- оригинал погрузочных документов,
- оригинал свидетельства о происхождении груза,
- оригинал страхового свидетельства, и

оригинал Промежуточного платежного сертификата, заверенного Представителем Заказчика и подтверждающего наступление срока платежа с указанием суммы.

(II) % стоимости поставленного Оборудования уплачивается Подрядчику из заемных средств, предоставленных по Кредитному соглашению, по факту поставки каждой позиции после представления Квалификационного свидетельства в прилагаемой форме и копий документов, перечисленных в подпараграфе (b) (i) выше.



- (с) *остаток общей Цены Контракта уплачивается в следующем порядке:*
- (I) *% стоимости оказанных услуг уплачивается Заказчиком Подрядчику в форме прямого платежа по факту оказания соответствующей услуги на основании следующих документов:*
- оригинал счета-фактуры, и*
  - оригинал Промежуточного платежного сертификата, заверенного Представителем Заказчика и подтверждающего наступление срока платежа с указанием суммы.*
- (II) *% стоимости оказанных услуг уплачивается Подрядчику из заемных средств, предоставленных по Кредитному соглашению, по представлении Квалификационного свидетельства в прилагаемой форме и копий документов, перечисленных в подпараграфе (с) (i) выше.*
- (d) *Указанные в настоящем пункте прямые платежи со стороны Заказчика производятся с безотзывного аккредитива, открытого Заказчиком в пользу Подрядчика и подтвержденного приемлемым для Подрядчика банком.*

Вышеуказанные соглашения (с участием финансового (-ых) института (-ов), Заказчика и Подрядчика) могут быть инициированы Заказчиком или Подрядчиком (до представления своей оферты). В качестве альтернативного варианта, Подрядчик может быть готов инициировать заключение соглашений о финансировании и нести за них ответственность, хотя он, вероятно, не сможет или не захочет предоставлять финансирование из своих собственных средств; таким образом, требования финансирующего банка будут оказывать влияние на позицию Подрядчика во время переговоров по заключению контракта. Вполне возможно, они будут включать требование к Заказчику произвести какой-либо платеж в ходе строительства,



хотя уплата значительной части Цены Контракта может быть задержана до завершения Объектов. Такой порядок оплаты можно предусмотреть либо за счет установления высокого процентного показателя удержания, либо включения соответствующих пунктов в График платежей: в Инструкциях для Оферентов были бы указаны критерии, которые должны соблюдаться оферентами. Поскольку в этом случае Подрядчику пришлось бы самому обеспечить финансирование для покрытия разницы между такими платежами и его расходами, он (и его финансирующий банк), возможно, потребовали бы предоставления обеспечения в той или иной форме, гарантирующего своевременную уплату соответствующих сумм.

При подготовке конкурсной документации Заказчик вполне может ожидать предъявления такого требования и открыть аккредитив для покрытия той части оплаты, которую Подрядчик должен получить по завершении строительства Объектов. Главным вопросом, на который следует обратить внимание при оформлении аккредитива, являются документы, которые должен представлять Подрядчик в банк при обращении за оплатой. Можно добавить следующий пункт.

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО ФИНАНСИРОВАНИЮ ПЛАТЕЖЕЙ ПОДРЯДЧИКУ**

*Заказчик обязан в пределах... дней после Даты вступления Контракта в силу предоставить Подрядчику безотзывные аккредитивы, подтвержденные приемлемым для Подрядчика банком, на общую сумму в размере ... процентов (... %) от Цены Контракта, подлежащую уплате в частях валют, в которых должна быть уплачена Цена Контракта. Один аккредитив открывается для каждой валюты, платежу по которому должны производиться банком в стране такой валюты. Суммы, подлежащие уплате по аккредитивам, являются частичной оплатой сумм, подлежащих уплате по условиям Контракта после завершения Объектов. В каждом аккредитиве должно указываться, что он подлежит оплате тогда, когда Подрядчик в соответствии с условиями Контракта имеет право на получение Акта сдачи-приемки Объектов, что подтверждается:*

- (а) *таким Актом сдачи-приемки, подписанным Представителем Заказчика и подтвержденным от имени Заказчика, или*



- (b) *письменным заявлением под присягой, подписанным всеми членами экспертного совета (дайте соответствующую ссылку) и заверенным нотариусом в установленном порядке.*

Может оказаться целесообразным предусмотреть возможность задержки в предоставлении этих аккредитивов:

### **ПРИМЕРНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ**

Исключите пункт [1.1.3.3](#) и замените его на:

Термин "Дата начала работ" обозначает самую последнюю из следующих дат:

(I) *дату, наступившую через 28 дней после Даты вступления Контракта в силу;*

(Ii) *дату получения Подрядчиком указания о начале работ, выданного Представителем Заказчика в соответствии с положениями пункта [8.1](#);*

(Iii) *дату получения Подрядчиком аккредитивов в соответствии с положениями пункта*

### **Статья 14 - Изменения**

Внесение Изменений может быть инициировано любым из трех способов:

- (a) Представитель Заказчика может выдать указание о внесении изменения в соответствии с положениями пункта [14.1](#) без предварительного согласования возможности его внесения или цены;
- b) Подрядчик может представить свои собственные предложения, отвечающие интересам обеих сторон, в соответствии с положениями пункта [14.2](#); или



- (с) Представитель Заказчика может потребовать представить предложение в соответствии с положениями пункта [14.3](#) для предварительного согласования с тем, чтобы избежать разногласий.

#### **Пункт [14.5](#) - Резервные суммы**

Несмотря на тот факт, что в контрактах такого типа Резервная сумма, как правило, не предусматривается, она может потребоваться для частей Объектов, определение цены которых на риск Подрядчика не требуется: например, для покрытия товаров, которые Заказчик намеревается выбирать, или в случае, когда существуют серьезные опасения в отношении геологических условий. Необходимо определить объем работ, покрываемый каждой Резервной суммой (возможно, в какой-либо Ведомости), так как этот объем затем будет исключен из других элементов Цены Контракта.

Если величина какой-либо Резервной суммы, скорее всего, будет определяться в соответствии с положениями пункта [14.5](#) (b), то offerенты должны указать соответствующий процент в Приложении к Оферте. Если Резервные суммы относятся к значительно отличающимся друг от друга видам работ, может оказаться целесообразным разрешить offerентам указывать различные проценты для каждой Резервной суммы.

### **[Статья 15](#) - Неисполнение обязательств Подрядчиком**

#### **Пункт [15.2](#) - Расторжение Контракта**

До опубликования приглашения делать оферты Заказчику следует убедиться в том, что текст этого пункта и любые предусмотренные в нем условия расторжения Контракта не противоречат применимому законодательству.

### **[Статья 16](#) - Неисполнение обязательств Заказчиком**

#### **Пункт [16.2](#) - Расторжение Контракта**

До опубликования приглашения делать оферты Заказчику следует убедиться в том, что текст этого пункта не противоречит применимому законодательству; Подрядчику следует убедиться в



том, что любые предусмотренные в нем условия расторжения Контракта не противоречат этому законодательству.

## **Статья 17 - Риск и ответственность**

### **Пункт 17.3 - Риски Заказчика**

Если определенные риски должны быть указаны для страны, в которой расположена строительная площадка, данный пункт можно изменить:

#### **ПРИМЕР**

*В конце каждого из параграфов \_\_\_\_\_ пункта 17.3 добавьте "в Стране",*

#### **Дополнительный пункт - Использование жилых и производственных помещений Заказчика**

Если Подрядчик будет занимать помещения Заказчика временно, можно добавить следующий пункт:

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ**

*Подрядчик несет полную ответственность за сохранность нижеуказанных предметов с соответствующих дат начала их использования в целях исполнения Контракта до соответствующих дат их передачи или прекращения такого использования (хотя такая передача или прекращение такого использования может наступить после даты, указанной в Акте сдачи-приемки Объектов):*

---

*(укажите соответствующие сведения)*

*В случае причинения убытков или ущерба любому из вышеуказанных предметов в пределах срока ответственности Подрядчика за их сохранность, по какой бы то ни было причине, отличной от перечисленных в пункте 17.3 рисков Заказчика, Подрядчик обязан за свой счет возместить такие убытки или ущерб и обеспечить соответствие этих предметов положениям Контракта удовлетворительным для Представителя Заказчика образом.*



## **Статья 18 - Страхование**

Формулировки в Части I предусматривают заключение Подрядчиком договоров страхования в соответствии с общими условиями, согласованными с Заказчиком. Таким образом, Инструкции для oferентов могут требовать от oferентов включения этих условий в свои предложения.

В определенных обстоятельствах Заказчик может принять решение не настаивать на страховании ответственности за проект в соответствии с положениями пункта [18.1](#) и/или обеспечить страхование Объектов или ответственности перед третьими лицами самостоятельно. В конкурсную документацию должны быть включены сведения о заключаемых Заказчиком договорах страхования в виде приложения к Части II, чтобы oferенты могли решить, какие другие договора страхования они хотят заключить для обеспечения собственной защиты. Такие сведения должны включать условия, лимиты, исключения и франшизы и, желательно, представляться в форме копии каждого страхового полиса.

### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО СТРАХОВАНИЮ ОБЪЕКТОВ ЗАКАЗЧИКОМ**

Исключите пункт [18.2](#) и замените его на:

*Заказчик обязан застраховать все риски гибели или повреждения Строительной документации, Оборудования, Материалов и Объектов совместно от имени Заказчика, Подрядчика и Субподрядчиков вследствие любой причины, отличной от перечисленных в пункте [17.3](#) рисков Заказчика. Максимальная сумма возмещения по такому договору страхования должна составлять не менее полной стоимости замены (включая прибыль), а также должна покрывать расходы на снос и удаление строительного мусора. Этот договор страхования должен быть заключен таким образом, чтобы обеспечить защиту Заказчика и Подрядчика с той даты, к которой необходимо представить доказательства в соответствии с пунктом [18.5](#), до даты выдачи Акта сдачи-приемки Объектов. Заказчик обязан продлить действие такого договора страхования до даты выдачи Свидетельства об исполнении Контракта для обеспечения покрытия рисков гибели или повреждения, за которые отвечает Подрядчик, вследствие причины, возникшей до выдачи Акта сдачи-приемки, а также*





для обеспечения покрытия рисков гибели и повреждения, причиненных Подрядчиком или Субподрядчиками в ходе выполнения любых других действий (включая упомянутые [статьях 11](#) и [12](#)).

Подрядчик обязан застраховать все риски гибели или повреждения оборудования Подрядчика совместно от имени Заказчика, Подрядчика и Субподрядчиков вследствие любой причины, отличной от перечисленных в пункте [17.3](#) рисков Заказчика. Максимальная сумма возмещения по такому договору страхования должна составлять не менее полной стоимости замены (включая стоимость доставки на строительную площадку). Этот договор страхования должен быть заключен таким образом, чтобы каждый объект оборудования был застрахован во время его транспортировки на строительную площадку, а также в течение всего срока его нахождения на строительной площадке или вблизи от нее.

#### **ПРИМЕРНЫЙ ПУНКТ ПО СТРАХОВАНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ ЗАКАЗЧИКОМ**

Исключите пункт [18.3](#) и замените его на:

Заказчик обязан застраховать ответственность Заказчика, Подрядчика и Субподрядчиков перед третьими лицами за любой ущерб, повреждение, смерть или телесное повреждение, причиненные любому имуществу (за исключением вещей, застрахованных в соответствии с положениями пункта [18.2](#)) или лицу (за исключением лиц, застрахованных в соответствии с положениями пункта [18.4](#)), вытекающие из исполнения Контракта и наступающие до выдачи Свидетельства об исполнении Контракта.

#### **ПРИМЕРНЫЕ ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ ПО ВЫШЕПРИВЕДЕННЫМ ПРИМЕРАМ**

Исключите пункт [18.5](#) и замените его на:

Каждый страховой полис должен соответствовать общим условиям, согласованным в письменной форме до Даты вступления Контракта в силу, и такое соглашение имеет преимущественное право перед положениями настоящей статьи.



*В пределах соответствующих сроков, установленных в Приложении к Оферте (исчисляемых с Даты начала работ), Подрядчик обязан представить Заказчику приемлемые доказательства заключения договоров страхования, за которые отвечает Подрядчик. После уплаты каждого страхового взноса Подрядчик обязан представить Заказчику копии квитанций об оплате. Подрядчик обязан заключить со страховщиками все договора страхования, за которые отвечает Подрядчик, на одобренных Заказчиком условиях. Каждый страховой полис, покрывающий риски причинения гибели или повреждения, должен предусматривать возможность оплаты в валютах, необходимых для устранения последствий такой гибели или повреждения. Суммы, полученные от страховщиков, должны использоваться для покрытия ущерба, причиненного гибелью или повреждением. Подрядчик (и, если это применимо, Заказчик) обязан соблюдать условия, оговоренные в каждом страховом полисе.*

*В пределах 14 дней после получения обеспечения исполнения Контракта, описанного в пункте [4.2](#), Заказчик обязан представить Подрядчику доказательства заключения договоров страхования, за которые отвечает Заказчик, а также копии соответствующих страховых полисов. После уплаты каждого страхового взноса Заказчик обязан представить Подрядчику копии квитанций об оплате.*

*Заказчик обязан заключить со страховщиками все договора страхования, за которые он отвечает, на условиях, одобренных исключительно Заказчиком. Все такие договора страхования должна соответствовать прилагаемым сведениям о страховании, если иное не согласовано с Подрядчиком. Будет считаться, что Подрядчик понял эти сведения в полном объеме и до представления своей Оферты нашел удовлетворительными объем покрытия, предусмотренный такими договорами страхования (с учетом условий, лимитов, исключений и франшиз), и правильность и достаточность Цены Контракта, которая будет считаться включающей стоимость любых дополнительных договоров страхования, которые захочет заключить Подрядчик. Подрядчик и Субподрядчики должны принять заключенные Заказчиком договора страхования, как если бы они заключили эти договора самостоятельно; они и Заказчик обязаны соблюдать условия и положения каждого из таких страховых полисов. Страховые выплаты, полученные по полису страхования рисков гибели или повреждения, должны*



*использоваться для возмещения ущерба, причиненного гибелью или повреждением.*

*Ни одна из сторон не вправе вносить какие-либо существенные изменения в условия любого договора страхования, за который она отвечает, без предварительного согласия другой стороны. В случае внесения страховщиком (или намерения внести) любого такого изменения, поставленная об этом в известность страховщиком сторона обязана немедленно уведомить об этом другую сторону.*

*Если любая из сторон не сможет заключить и поддерживать в силе любой из договоров страхования, который она обязана заключить в соответствии с условиями Контракта, или не сможет представить удовлетворительных доказательств, полисов или квитанций в соответствии с положениями настоящего пункта, то другая сторона вправе без ущемления какого-либо иного права или способа защиты заключить договор страхования для покрытия соответствующих рисков, которые не были застрахованы вследствие такого неисполнения обязательств первой стороной, и делать подлежащие уплате страховые взносы. Эти платежи подлежат возмещению стороной, отвечающей за заключение такого договора страхования.*

*Никакое положение настоящей статьи не ограничивает обязательства, ответственность или обязанности Подрядчика или Заказчика, предусмотренные другими положениями Контракта или иным образом. Любые незастрахованные или неполученные от страховщиков суммы (включая стоимость подготовки страховых требований) покрываются Подрядчиком и/или Заказчиком соответственно.*

### **Статья 19 - Обстоятельства непреодолимой силы**

До опубликования приглашения делать оферты Заказчику следует:

- (а) убедиться в том, что текст данной статьи, а также предусмотренные в ней действия не противоречат применимому законодательству, и



- (b) рассмотреть вопрос о том, нужно ли скорректировать срок в 182 дня в пункте [19.6](#).

## **Статья 20 - Иски, споры и арбитраж**

### **Пункт [20.3](#) - Совет по урегулированию споров**

Контракт должен содержать положения, которые, не создавая препятствий для сторон в достижении согласия в ходе строительства, позволяли бы им передавать спорные вопросы на рассмотрение независимого (-ых) третьего (-их) лиц(а), обладающего (-их) соответствующей технической квалификацией. Успешное применение данных положений зависит от степени доверия сторон согласованному (-ым) лицу (-ам), а также уверенности в личных и профессиональных качествах этого(-их) лиц(а). Поэтому важно, чтобы одна сторона не навязывала другой стороне порядок рассмотрения споров, и назначающий орган должен быть полностью независимым: ФИДИК готова к выполнению этой функции при условии выдачи разрешения на делегирование полномочий (см. примерный текст в [Приложении к Оферте](#)). Желательно, но не обязательно, согласовать это(-и) лицо(-а) к моменту акцепта Оферты, так как в этом случае стороны могли бы согласовать назначение незамедлительно после присуждения Контракта, когда между сторонами обычно устанавливаются благоприятные отношения.

"Совет по урегулированию споров" является установленным термином, обозначающим такое(-их) лиц(о), но такое определение не исключает использование одного эксперта, который действовал бы в этом случае в качестве единоличного Совета. Еще на раннем этапе следует рассмотреть вопрос о том, какой вариант является целесообразным для данного проекта - единоличный Совет, или Совет из трех лиц - с учетом масштаба проекта, его продолжительности, а также специальных областей знаний, которые потребуются для реализации данного проекта. Для некоторых проектов может оказаться целесообразным назначить единоличный Совет по урегулированию споров для каждого из наиболее важных видов работ по строительству Объектов; однако, это может создать проблемы в случае, если при возникновении спорного вопроса стороны не смогут согласовать лицо, на рассмотрение которого должен быть передан этот спор.



Для единоличного Совета Заказчик может предложить (возможно, в какой-либо Ведомости, включив в нее резюме) на выбор oferентам имена подходящих лиц, которые могут войти в Совет по урегулированию споров. Каждый oferент сможет выбрать подходящие кандидатуры из этого списка, желательно, с указанием альтернативных вариантов на случай, если кто-либо впоследствии откажется от назначения.

Для Совета из трех лиц Заказчик может аналогичным образом предложить одного члена и обратиться к oferентам с просьбой согласовать эту кандидатуру и предложить (возможно, в какой-либо Ведомости, включив в нее резюме) Заказчику на согласование имена подходящих кандидатур на место второго члена Совета по урегулированию споров. Заказчик может аналогичным образом предложить на выбор oferентам имена подходящих кандидатур на место третьего члена Совета по урегулированию споров.

Независимо от того, какой метод согласования состава Совета по урегулированию споров будет использоваться сторонами, желательно не уделять этому вопросу чрезмерно большого внимания в ходе предварительных переговоров по заключению Контракта. По этой причине в примерном тексте Оферты делается попытка избежать превращения предложений oferента в одно из условий Оферты, что могло бы стать причиной задержки присуждения Контракта.

### **Пункт 20.5 - Мирное урегулирование споров**

Положения данного пункта направлены на то, чтобы способствовать поиску сторонами мирного разрешения того или иного спора путем проведения прямых переговоров, с привлечением посредников или в результате процедуры примирения. Успех мирного урегулирования споров зависит от конфиденциальности и согласования соответствующего порядка; поэтому желательно избежать ситуации, в которой одна сторона навязывала бы определенный порядок другой стороне. Стороны могли бы рассмотреть возможность выработки предложений по порядку мирного урегулирования споров после присуждения Контракта, когда между сторонами обычно устанавливаются благоприятные отношения. В качестве альтернативного варианта, перед тем, как приступить к согласованию этого порядка может оказаться целесообразным дождаться возникновения какого-либо спорного вопроса; если достичь согласия по этому спорному вопросу будет трудно, тогда достижение успешного результата



мирного урегулирования споров в любом порядке будет весьма проблематичным и в будущем.

### **Пункт 20.6 - Арбитраж**

Контракт должен содержать положения о разрешении в арбитражном суде любых споров, не урегулированных мирным путем. Рассмотрение споров в Международном торговом арбитраже имеет практические преимущества перед судебным разбирательством и может быть более приемлемым вариантом для обеих сторон.

Следует обратить самое серьезное внимание на то, чтобы выбранные правила международного арбитража соответствовали положениям [статьи 20](#) и прочим условиям, указанным в [Приложении к Оферте](#). В международные контракты на производство строительных работ часто включаются "Правила арбитража Международной торговой палаты" (ICC). При отсутствии четких указаний в отношении числа арбитров, места арбитража и языка арбитража число арбитров (обычно трое в любом серьезном строительном споре) и место арбитража определяются Международной торговой палатой.

Если выбор будет сделан в пользу применения Правил арбитража ЮНСИТРАЛ (Комиссии ООН по праву международной торговли) или иных правил, отличных от "Правил Международной торговой палаты", в [Приложении к Оферте](#) необходимо указать организацию, которая будет назначать арбитров или проводить арбитражное разбирательство, если такая организация не названа (с указанием ее роли) в правила арбитража. Тем не менее, необходимо установить, что такая организация готова назначать арбитров или проводить арбитраж до того, как указывать ее в [Приложении к Оферте](#).

Для контрактов, которые выставляются на международные торги, желательно, чтобы место арбитража находилось в стране, отличной от страны Заказчика, Подрядчика или любой финансирующей организации. Желательно, чтобы место арбитража находилось в стране, в которой имеется современное и либеральное арбитражное право и которая ратифицировала двустороннюю или многостороннюю конвенцию (такую, как Нью-Йоркская конвенция по признанию и исполнению международных арбитражных решений 1958 г.) или обе из них, что облегчит исполнение арбитражного решения в странах сторон по Контракту.





В некоторых случаях в арбитражном разбирательстве между Заказчиком и Подрядчиком может быть желательным участие других сторон, в результате чего арбитраж станет многосторонним. Несмотря на тот факт, что это возможно, составление статей, касающихся многостороннего арбитража, требует тщательной работы на основании прецедентного права. До сих пор еще не разработана удовлетворительная форма статьи о многостороннем арбитраже, которая могла бы использоваться на международном уровне.

**Приложение А:**  
**ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ГАРАНТИИ ИСПОЛНЕНИЯ**  
**КОНТРАКТА**

**НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ** заключено \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

(число)            (месяц)            (год)

МЕЖДУ: (1) \_\_\_\_\_

[наименование банка-поручителя или страховой компании]

\_\_\_\_\_

[адрес]

(именуемым в дальнейшем "Гарант"); и

(2) \_\_\_\_\_

[название Заказчика]

\_\_\_\_\_

[адрес]

(именуемым в дальнейшем "Заказчик"),

**ПОСКОЛЬКУ:**





А. Настоящее Соглашение является дополнением к контракту (именуемому в дальнейшем "Контракт"), заключенному между (1) Заказчиком и (2) \_\_\_\_\_

[наименование Подрядчика]

\_\_\_\_\_  
[адрес Подрядчика]

(именуемым в дальнейшем "Заказчик"), по которому Подрядчик согласился и взял на себя обязательство спроектировать и возвести Объекты, завершить их строительство, а также устранить любые недостатки в Объектах

\_\_\_\_\_  
[название Контракта и краткое описание Объектов]

за сумму в \_\_\_\_\_ которая является Ценой Контракта; и

[сумма в валюте Контракта],

В. Гарант согласился гарантировать надлежащее исполнение Контракта нижеизложенным образом.

**НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ЗАКЛЮЧЕНО** о нижеследующем:

1. С учетом положений [статьи 2](#), если Подрядчик (если он не освобождается от исполнения обязательства в силу любой статьи Контракта, закона или решения правомочного суда) в каком-либо отношении не исполнит Контракта или каким-либо образом нарушит свои обязательства по Контракту, то Гарант возместит и выплатит Заказчику убытки, понесенные им вследствие такого неисполнения или нарушения в размере, не превышающем общую сумму

\_\_\_\_\_  
[сумма гарантии]

[прописью],

причем эти суммы подлежат уплате в видах и долях валют, в которых подлежит уплате Цена Контракта.



2. Гарант производит платеж только в том случае, если до даты выдачи Свидетельства о исполнении Контракта или \_\_\_\_\_ ("Даты окончания") (в зависимости от того, какая из них наступила раньше) Гарант получил:

- (a) письменное уведомление от Заказчика и Подрядчика о том, что сумма убытков, подлежащая уплате Заказчику, согласована Заказчиком и Подрядчиком; или
- (b) копию уведомления об арбитражном разбирательстве, выданную Заказчиком или Подрядчиком в соответствии с условиями Контракта, с последующим представлением (до или после Даты окончания) заверенной в установленном законом порядке копии решения, вынесенного в ходе проводившегося в соответствии с условиями Контракта арбитражного разбирательства, о том, что сумма убытков подлежит уплате Заказчику; или
- (c) копию заверенного в установленном законом порядке решения Совета по урегулированию споров, вынесенного в соответствии с условиями Контракта, в отношении которого Заказчиком или Подрядчиком не было представлено уведомления о несогласии в пределах двадцати восьми дней с того момента, когда в соответствии с условиями Контракта было вынесено решение с указанием суммы, подлежащей уплате Заказчику.

3. Гарант не освобождается от обязательств, взятых на себя по выданной им Гарантии, в результате какой-либо договоренности, достигнутой Заказчиком и Подрядчиком с или без согласия Гаранта, или отказа от применения принудительных мер со стороны Заказчика в отношении оплаты, срока, исполнения обязательства или какого-либо иного вопроса, и любое уведомление Гаранта о такой договоренности, изменении или отказе от принудительных мер настоящим лишается какой-либо силы.

4. Настоящая Гарантия не подлежит переуступке Заказчиком, и по истечении срока ее действия Заказчик обязан вернуть ее Гаранту в пределах 14 дней.

5. Слова и выражения, определение которым дается в Контракте, имеют в настоящей Гарантии то же значение настолько, насколько позволяет контекст.

6. Настоящая Гарантия регулируется законодательством \_\_\_\_\_.



Подписано _____	Подписано _____
от _____ имени _____ и _____ по _____	от _____ имени _____ и _____ по _____
поручению _____	поручению _____
числа _____ (дата) _____	числа _____ (дата) _____
в качестве _____	в качестве _____
и _____	и _____
присутствии _____	присутствии _____
Печать _____ (в _____ применимых _____ случаях) _____	Печать _____ (в _____ применимых _____ случаях) _____

**Приложение В:**  
**ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ПОРУЧИТЕЛЬСТВА ЗА ИСПОЛНЕНИЕ**  
**КОНТРАКТА**

Настоящим Поручительством \_\_\_\_\_ [имя и адрес Подрядчика] как Принципал (именуемый в дальнейшем "Подрядчик") и \_\_\_\_\_ [имя, правовой титул и адрес поручителя, компании по страхованию поручительных обязательств или страховой компании] как Поручитель (именуемого в дальнейшем "Поручитель") твердо связаны обязательством выплатить [наименование и адрес Заказчика] \_\_\_\_\_ как Кредитору [в дальнейшем именуемому "Заказчик"] сумму в размере \_\_\_\_\_ [сумма поручительства] \_\_\_\_\_ [прописью], которую Подрядчик и Поручитель, их наследники, судебные исполнители, опекуны и правопреемники совместно и порознь обязуются выплатить в тех видах и долях валют, в которых подлежит уплате Цена Контракта, в соответствии с настоящими обязательствами.

ПОСКОЛЬКУ Подрядчик в письменной форме заключил с Заказчиком Соглашение от \_\_\_\_\_ (дата) \_\_\_\_\_ (месяц) 20 \_\_\_\_\_ г., на \_\_\_\_\_ [наименование Контракта] \_\_\_\_\_



в соответствии с перечисленными в нем документами, которые при ссылке на них считаются его частью и в дальнейшем именуются "Контракт".

ТАКИМ ОБРАЗОМ, Условие настоящего Обязательства предусматривает, что если Подрядчик своевременно и добросовестно исполнит вышеупомянутый Контракт (включая все поправки к нему), то настоящее обязательство утратит законную силу; в противном случае оно остается в силе. В случае если Подрядчик не исполнит своих обязательств по Контракту, и Заказчик объявит об этом, в то время как Заказчик исполнил свои обязательства по Контракту, Поручитель может либо незамедлительно устранить последствия этого неисполнения, либо обязан незамедлительно:

- (1) исполнить Контракт в соответствии с его положениями и условиями; или
- (2) получить от квалифицированных оферентов для представления Заказчику оферту или оферты по выполнению Контракта в соответствии с его положениями и условиями и после определения Заказчиком и Поручителем оферента, предложившего минимальную цену, подготовить Контракт между этим оферентом и Заказчиком и в ходе выполнения работ (даже в случае неисполнения или ряда случаев неисполнения условий Контракта или Контрактов на завершение работ, заключенных в соответствии с положениями настоящего параграфа) предоставить средства в размере, достаточном для покрытия стоимости завершения работ, за вычетом Баланса Цены Контракта; но не превышающие, включая другие расходы и убытки, за покрытие которых в силу настоящего Поручительства может нести ответственность Поручитель, сумму, указанную в первом параграфе настоящего документа. Термин "Баланс Цены Контракта" в настоящем параграфе обозначает общую сумму, подлежащую уплате Заказчиком Подрядчику в соответствии с условиями Контракта за вычетом суммы, надлежащим образом уплаченной Заказчиком Подрядчику; или
- (3) уплатить Заказчику сумму, необходимую Заказчику для завершения исполнения Контракта в соответствии с его положениями и условиями, общий размер которой не превышает сумму настоящего Поручительства.

Поручитель не несет ответственности за уплату суммы, превышающей размер компенсации, указанной в настоящем Поручительстве.



Любое судебное разбирательство по настоящему Поручительству должно инициироваться до выдачи Свидетельства об исполнении Контракта.

Настоящее Поручительство не дает права никакому физическому или юридическому лицу, за исключением указанного в настоящем документе Заказчика или наследников, судебных исполнителей, опекунов и правопреемников Заказчика, на предъявление какое-либо иска.

В подтверждение чего Подрядчик собственноручно поставил свою печать, и Поручитель заверил настоящие обязательства печатью своей организации, надлежащим образом удостоверенной подписью своего законного представителя, сего дня \_\_\_\_\_ (дата).

Подписано _____	Подписано _____
от _____ имени _____ и _____ по поручению _____	от _____ имени _____ и _____ по поручению _____
числа _____ (дата) _____	числа _____ (дата) _____
в качестве _____	в качестве _____
и _____ в _____ присутствии _____	и _____ в _____ присутствии _____
Печать _____ (в _____ применимых случаях) _____	Печать _____ (в _____ применимых случаях) _____

### Приложение С:

### ПРИМЕРНАЯ ФОРМА ГАРАНТИИ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖА

Кому: \_\_\_\_\_

*[наименование Заказчика]*

\_\_\_\_\_

*[адрес Заказчика]*



---

*[наименование Контракта]*

**Уважаемые господа!**

В соответствии с положениями Условий Контракта, пункт [13.2](#)  
("Авансовые платежи") вышеупомянутого Контракта,

---

*[наименование и адрес Подрядчика]*

(именуемый в дальнейшем "Подрядчик") депонирует у

---

*[наименование Заказчика]*

банковскую гарантию надлежащего и точного исполнения условий  
указанного пункта Контракта

на \_\_\_\_\_

*[сумма гарантии] прописью*

Мы,

---

*[банк или финансовая организация],*

в соответствии с указаниями Подрядчика согласны предоставить  
безусловную и безотзывную гарантию в качестве основного должника,  
а не просто Поручителя, уплаты

---

*[наименование Заказчика]*

по его первому требованию без всяких прав на возражение с нашей  
стороны и без предъявления им первого требования Подрядчику суммы,  
не превышающей \_\_\_\_\_

---

*[сумма гарантии]*

*[прописью].*



Далее, мы согласны с тем, что никакие изменения, дополнения или иные корректировки условий Контракта или работ, которые должны быть выполнены в соответствии с ним, или любого из документов Контракта, которые могут быть оформлены между \_\_\_\_\_

---

*[наименование Заказчика]*

и Подрядчиком, никоим образом не освобождают нас от какой бы то ни было ответственности по настоящей гарантии, и мы настоящим отказываемся от ссылки на любые такие изменения, дополнения или корректировки.

Вы не вправе предъявить какое-либо требование по настоящей гарантии до получения нами от Вас письменного уведомления с указанием суммы каждого авансового платежа, произведенного Подрядчику в соответствии с условиями Контракта.

Размер наших непокрытых обязательств по настоящей гарантии будет уменьшаться на суммы, о которых мы будем получать заверенные Вами письменные уведомления с указанием на то, что эти суммы представляют собой предусмотренные Контрактом вычеты из настоящей гарантии в результате погашения соответствующих сумм Подрядчиком.

Настоящая гарантия действует и остается в силе с даты производства первого авансового платежа в соответствии с условиями Контракта до момента получения \_\_\_\_\_

---

*[наименование Заказчика]*

полного погашения той же суммы Подрядчиком.

Искренне Ваш,

Подпись и печать: \_\_\_\_\_

Наименование банка: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Дата: \_\_\_\_\_

**ФОРМЫ ОФЕРТЫ И ДОГОВОРА**

**НАИМЕНОВАНИЕ КОНТРАКТА:**

КОМУ: \_\_\_\_\_

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Мы изучили Условия Контракта, Требования Заказчика, Ведомости, Приложения №№ \_\_\_\_\_ и вопросы, указанные в Приложении к настоящей Оферте. Мы поняли и проверили эти документы и не обнаружили в них никаких ошибок. Мы предлагаем спроектировать, выполнить и завершить строительством указанные Объекты, а также устранить в них все недостатки, в соответствии с их назначением, указанными документами и прилагаемым Предложением в счет фиксированной паушальной суммы в размере

(в \_\_\_\_\_ валютах  
платежа) \_\_\_\_\_

Мы принимаем Ваши предложения по назначению Совета по урегулированию споров, представленные в Ведомости

*[Мы заполнили эту Ведомость, включив в нее наши предложения по другой кандидатуре на членство в данном Совете из трех лиц, но эти предложения не являются условиями настоящей Оферты]. \**

Мы согласны соблюдать условия настоящей Оферты до \_\_\_\_\_, и она имеет для нас обязательную силу и может быть акцептована в любое время до указанной даты. Мы подтверждаем, что Приложение является неотъемлемой частью нашей Оферты.



В случае акцепта нашей Оферты мы предоставим оговоренное обеспечение исполнения Контракта, начнем строительство Объектов в кратчайшие (технически возможные) сроки после получения указания Представителя Заказчика о начале работ и завершим Объекты строительством в соответствии с вышеупомянутыми документами в пределах срока, указанного в Приложении к Оферте.

До момента подготовки и совершения официального Договора настоящая Оферта вместе с Вашим акцептом в письменной форме составляет имеющий обязательную силу контракт между нами.

Мы понимаем, что Вы не связаны обязательством акцептовать оферту с наименьшей предложенной ценой или любую иную из полученных Вами оферт.

**Искренне Ваш**

Подпись \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ качестве

\_\_\_\_\_ в установленном порядке уполномоченный заверять оферты подписью  
от \_\_\_\_\_ имени \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ поручению

Адрес \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

\* Если Оферент не принимает соответствующие предложения, этот параграф можно исключить и заменить его на:

Мы не принимаем Ваших предложений по назначению Совета по урегулированию споров и предлагаем совместно согласовать это назначение после Даты вступления Контракта в силу (если оно не будет согласовано ранее) в соответствии с положениями пункта



[20.3](#) Условий Контракта. [ЭТОТ ТЕКСТ МОЖЕТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕН НА УСМОТРЕНИЕ ОФЕРЕНТА: Наше Предложение включает наши предложения по этому назначению, но они не являются условиями настоящей Оферты.]

### Приложение к Оферте

[Примечание: за исключением пунктов, по которым включены требования Заказчика, до представления Оферты необходимо заполнить следующие пункты]

	Пункт	
Наименование и адрес Заказчика _____	<a href="#">1.1.2.1</a>	_____
	& <a href="#">1.8</a>	_____
Наименование _____	<a href="#">1.1.2.2.</a>	_____
и адрес Подрядчика _____	& <a href="#">1.8</a>	_____
Наименование и адрес _____	<a href="#">1.1.2.3</a>	_____
Представителя Заказчика _____	& <a href="#">1.8</a>	_____
Срок выдачи указания о начале работ _____	<a href="#">8.1</a>	_____ дней
Срок завершения работ _____	<a href="#">1.1.3.4</a>	_____ дней

*Если не будут применяться положения пункта [13.15](#):*



Иностранная (-ые) валюта(-ы) _____	<a href="#">1.1.5.3</a>	указанная (-ые) в ОФЕ
Законодательство, регулирующее Контракт _____	<a href="#">1.4</a>	_____
Основной язык Контракта _____	<a href="#">1.4</a>	_____
Язык для повседневного общения _____	<a href="#">1.4</a>	_____
Электронные средства передачи информации _____	<a href="#">1.8</a>	_____
Конфиденциальная информация _____	<a href="#">1.12</a>	_____
Срок предоставления доступа на строительную площадку _____	<a href="#">2.2</a>	_____ дней пос. начал
Сумма обеспечения исполнения Контракта _____	<a href="#">4.2</a>	_____ % с Конт
_____		_____
_____		_____
_____		_____
_____		_____

в долях валют, в л  
подлеж



		_____упла Ко
Срок представления календарного плана выполнения работ _____	<a href="#">4.14</a>	_____дней пос. всту
		Контракта в силу
Обычное рабочее время _____	<a href="#">6.5</a>	
Заранее оцененные убытки в связи со строительством Объектов _____	<a href="#">8.6</a>	_____ % от Цены Конт
		в долях валют, в л подлеж
		_____упла Ко
Лимит заранее оцененных убытков, вызванных задержкой _____	<a href="#">8.6</a>	_____ % с Ко



*Если будут применяться положения пункта [11](#):*

Возмещение заранее оцененных убытков,  
вызванных неудовлетворительным  
результатом Испытаний после  
завершения строительства

[11.4](#)

(сведения о неудовлетворительном  
результате  
испытания) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(сведения о неудовлетворительном  
результате  
испытания) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Общая сумма авансовых платежей

[13.2](#)

\_\_\_\_\_ % от  
Конт

Количество и график уплаты  
частей \_\_\_\_\_

[13.2](#)

\_\_\_\_\_

Начало погашения авансового  
платежа \_\_\_\_\_

[13.2](#)  
(а)

когда платежи составляют  
от Цены Контракта



Ставка погашения авансового платежа \_\_\_\_\_ [13.2](#) \_\_\_\_\_  
(b)

Процент удержания [13.3](#) \_\_\_\_\_

Лимит Суммы удержания [13.3](#) \_\_\_\_\_ % от  
Конт

*Если будут применяться положения пункта [13.5](#):*

Оборудование и  
Материалы к оплате  
после доставки на [13.5](#) \_\_\_\_\_ [перечень]  
строительную  
площадку

Минимальный  
размер суммы  
Промежуточных [13.6](#) \_\_\_\_\_ % от Цены  
платежных  
сертификатов Контракта

*Если будут применяться положения пункта [13.15](#):*

Платежи в Местной и [1.1.5.3](#)  
Иностранной валютах

&[13.15](#)

Наименование валюты	Процент, подлежащий уплате в этой валюте	Курс обмена валют: сумма в Местной валю за единицу Иностранн валюты
---------------------	---	--





Местная: _____ [наименование]	_____	1,000
Иностранная: _____ [наименование]	_____	_____
_____ [наименование]	_____	_____

*В случае, если предусмотрены резервные суммы:*

Процент для корректировки резервных сумм _____	<a href="#">14.5</a> (b)	_____
Сумма страхования проекта _____	<a href="#">18.1</a>	_____
Сумма страхования ответственности перед третьими лицами _____	<a href="#">18.3</a>	_____
Сроки предоставления договоров страхования: _____	<a href="#">18.5</a>	_____
(а) доказательства заключения договоров страхования _____		_____
(b) соответствующие страховые полисы _____		_____



Число членов Совета по урегулированию споров _____	<a href="#">20.3</a>	_____
Член Совета по урегулированию споров (если не согласован), назначаемый	<a href="#">20.3</a>	Президентом ФИДИК или л назначенным Президент
Правила арбитража _____	<a href="#">20.6</a>	_____
Число арбитров _____	<a href="#">20.6</a>	_____
Язык арбитража _____	<a href="#">20.6</a>	_____
Место арбитража _____	<a href="#">20.6</a>	_____

*В случае, если НЕ будут применяться правила Международной торговой палаты (ICC):*

Правила арбитража [20.6](#) \_\_\_\_\_ (кем)  
будут применяться

*Или: Арбитр (если не согласован) назначается*

*В случае, если имеются Части:*

Определение Частей

Описание (пункт <a href="#">1.1.6.9</a> )	Стоимость (в процентах от Цены Контракта)*	Срок завершения работ (пункт <a href="#">1.1.3.4</a> )	Заранее оцененные убытки (пункт <a href="#">8.6</a> )




\* Эти процентные величины также применяются к первой половине Суммы удержания, предусмотренной в пункте [13.9](#)

Инициалы \_\_\_\_\_ лица, \_\_\_\_\_ подписавшего  
Оферту \_\_\_\_\_

## ДОГОВОР

**Настоящий Договор** заключен \_\_\_\_\_ дня  
\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.

между \_\_\_\_\_ (именуемым в дальнейшем  
"Заказчик"), с одной стороны, и \_\_\_\_\_  
(именуемым в дальнейшем "Подрядчик"), с другой стороны, о  
нижеследующем.

**Поскольку** Заказчик желает, чтобы Подрядчик выполнил проектирование и строительство определенных Объектов, а именно \_\_\_\_\_, и акцептовал Оферту Подрядчика на проектирование, выполнение и завершение строительством этих Объектов, а также устранение в них всех недостатков,

### **Заказчик и Подрядчик договорились о нижеследующем:**

1. В настоящем Договоре слова и выражения имеют те же значения, которые присвоены им в упоминаемых ниже Условиях Контракта.
2. Нижеследующие документы считаются составляющими настоящий Договор и должны читаться и толковаться как его часть:

(a) Извещение об акцепте Оферты от \_\_\_\_\_ (дата)

(b) Требования Заказчика



- (с) Оферта от \_\_\_\_\_ (дата)
- (d) Условия Контракта (Части I и II);
- (e) Приложения №№ \_\_\_\_\_
- (d) Заполненные Ведомости, и
- (g) Предложение Подрядчика

3. В счет платежей, которые должны быть произведены Заказчиком Подрядчику в нижеуказанном порядке Подрядчик настоящим берет на себя обязательство перед Заказчиком спроектировать, выполнить и завершить строительством Объекты, а также устранить в них все недостатки в соответствии с их назначением и положениями Контракта.

4. Заказчик настоящим берет на себя обязательство уплатить Подрядчику за проектирование, выполнение и завершение строительством Объектов, а также устранение в них всех недостатков Цену Контракта или такую иную сумму, которая может подлежать уплате Подрядчику в соответствии с положениями Контракта в сроки и порядке, предусмотренные Контрактом.

**В доказательство** чего стороны совершили настоящий Договор в день и год перед тем, как записать его в соответствии с законами своих стран.

Подпись  
уполномоченного  
представителя  
Заказчика  
\_\_\_\_\_ать\*



Подпись  
уполномоченного  
представителя  
Заказчика  
\_\_\_\_\_ать\*



В присутствии	В присутствии
Имя	Имя
Подпись	Подпись
Адрес	Адрес

\*В случае заверения Договора печатью



**Примерные условия назначения Совета по  
урегулированию споров  
(разработаны ФИДИК)**

**УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ СОВЕТА В СОСТАВЕ ТРЕХ  
ЧЛЕНОВ.**

НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНА СОВЕТА  
СОГЛАСОВАНЫ:

(1) [наименование Заказчика] (именуемым в дальнейшем  
"Заказчик")

(2) [наименование Подрядчика] (именуемым в дальнейшем  
"Подрядчик")

(3) [имя Члена Совета] [адрес члена Совета] (именуемым в  
дальнейшем "Член Совета")

ПОСКОЛЬКУ



- А. Заказчик и Подрядчик (совместно именуемые в дальнейшем "Стороны") \_\_\_\_ [дата] 20\_\_ г. заключили Контракт (именуемый в дальнейшем "Контракт") на выполнение [ ] (именуемого в дальнейшем "Проект").
- В. Пункт [20.3](#) Условий Контракта (именуемых в дальнейшем "Условия") предусматривает создание Совета по урегулированию споров (именуемого в дальнейшем "Совет"), в состав которого входят три лица, обладающих соответствующей квалификацией, в соответствии с Приложением к Оферте.
- С. Член Совета согласился выполнять функцию [одного из членов] [председателя] Совета на нижеуказанных условиях.

НАСТОЯЩИМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ СОГЛАШЕНИЕ о  
нижеследующем:

1. Член Совета

- (1) настоящим принимает это назначение в Совет, которое является личным назначением и соглашается связать себя настоящими Условиями назначения и положениями пунктов [20.3](#) и [20.4](#) Условий, как если бы они были частью Условий назначения;
- (2) невзирая на принятие этого назначения, вправе от него отказаться, заблаговременно уведомив Стороны.

2. После согласования настоящих Условий Назначения Сторонами и Членом Совета они вступают в силу по согласовании условий назначения Сторонами и последним из трех членов Совета.



3. Член Совета должен быть и оставаться объективным и независимым от Сторон, и несет постоянную обязанность уведомлять их и других членов Совета в письменной форме о любых фактах или обстоятельствах, характер которых может поставить под сомнение его объективность или независимость.

Без ущерба общему смыслу вышесказанного, Член Совета

- a) не должен иметь финансовой или какой-либо иной заинтересованности в любой из Сторон или Представителе Заказчика, указанном в Контракте, за исключением оплаты услуг, оказываемых в качестве Члена Совета;
- b) не должен быть нанят в прошлом любой из Сторон или Представителем Заказчика в качестве консультанта или ином качестве, за исключением тех случаев, письменное описание которых было представлено Сторонам до настоящего назначения;
- c) до настоящего назначения обязан был в письменной форме сообщить Сторонам и другим членам Совета о любых профессиональных или личных отношениях с любым руководителем, служащим или работником Сторон или Представителя Заказчика, а также о любом участии в данном Проекте в прошлом;
- d) в течение срока пребывания в должности Члена Совета не должен быть нанят в качестве консультанта или ином качестве какой-либо из сторон или Представителем Заказчика без предварительного согласия Сторон и других членов Совета;
- e) не должен давать какой-либо из Сторон или Представителю Заказчика консультаций в отношении хода реализации Проекта, за исключением случаев,



предусмотренных в "Порядке и правилах работы Совета по урегулированию споров", прилагаемых к настоящему документу в форме [Приложения А](#) (именуемых в дальнейшем "Правила");

- f) в течение срока пребывания в должности Члена Совета не должен [если иное не согласовано Сторонами в письменной форме] вступать в дискуссии или заключать какие-либо соглашения с любой из Сторон или Представителем Заказчика в отношении возможности найма любым из них в качестве консультанта или ином качестве после окончания работы в должности Члена Совета.





4. Член Совета:

- (a) должен иметь опыт работы, связанной с Проектом, и интерпретации контрактной документации, а также свободно владеть языком Контракта;
  - (b) обязан принимать участие во всех необходимых посещениях строительной площадки и слушаниях и соблюдать положения "Правил";
  - (c) обязан хорошо ознакомиться с Контрактом и ходом выполнения Проекта, изучив все полученные документы, которые должны храниться в рабочей папке;
  - (d) обязан относиться ко всем содержащимся в Контракте сведениям, всем видам деятельности и слушаниям Совета как к частным и конфиденциальным, и не должен публиковать или раскрывать их содержание без предварительного согласия Сторон;
  - (e) не должен переуступать или делегировать какое-либо из заданий, предусмотренное настоящими Условиями или "Правилами", или заключать договор субподряда на его выполнение;
  - (f) обязан давать показания или выражать свое мнение совместно с другими членами Совета по любому вопросу, касающемуся Проекта и не являющемуся спором, по просьбе Сторон.
5. Заказчик, Подрядчик или их Представители не вправе обращаться к Члену Совета за консультацией или советом в отношении Проекта, за исключением случаев, когда такое обращение происходит в рабочем порядке в рамках обычной деятельности Совета в соответствии с положениями Контракта и "Правил". Единственным исключением из



данного запрета является согласование такого обращения обеими Сторонами и другими Членами Совета.

6. Выплата вознаграждения Члену Совета производится в следующем порядке:

(а) постоянный оклад в размере [ ] в календарный месяц, который считается платой в полном объеме за:

- I. готовность принять участие во всех посещениях строительной площадки, слушаниях и заседаниях Совета по получении уведомления за 28 дней;
- II. ознакомление с ходом всех работ по Проекту и ведению соответствующих записей;
- III. все офисные и накладные расходы, понесенные в связи с исполнением своих обязанностей, например, секретарские расходы, расходы на копирование документов и офисные материалы;
- IV. все услуги, оказываемые в соответствии с настоящими условиями, за исключением услуг, упомянутых в пункте (с) ниже.

Начиная с месяца, следующего за месяцем, в который был выдан упомянутый в статье 10 Условий Акт сдачи-приемки (или последний из них по времени, если выдается более одного Акта), Член Совета получает [только одну третью часть постоянного месячного оклада]. [Начиная со следующего месяца после истечения установленного в Условиях Срока действия Контракта Член Совета прекращает получать постоянный месячный оклад];



- (b) дневная ставка вознаграждения в размере [ ], которая считается платой в полном объеме за:
- I. каждый день или часть дня (максимум до двух дней) на дорогу туда и обратно от дома Члена Совета до строительной площадки или иного места проведения заседания Совета;
  - II. каждый рабочий день в период посещения строительной площадки или заседаний Совета;
  - III. каждый день, потраченный на чтение представленных Сторонами документов в процессе подготовки к слушаниям.
- (c) расходы на телефонные переговоры, услуги курьерской почты, факсимильную и телексную связь, понесенные в связи с исполнением его обязанностей; все разумные и необходимые командировочные расходы, включая [за вычетом] стоимость авиабилетов первого класса, расходы на питание и прочие прямые командировочные расходы. Эти расходы возмещаются в той же валюте, в которой подлежат уплате суммы вознаграждения. Все расходы, превышающие [ ] процентов от ежедневной платы, упомянутой в пункте (b), должны подтверждаться оправдательными документами;
- (d) все налоги, в установленном порядке взимаемые в стране, в которой расположена строительная площадка, с сумм, уплачиваемых Члену Совета (если он не является гражданином или постоянным жителем этой страны) в соответствии с положениями настоящей [статьи 6](#). Такое возмещение производится в той же валюте, в которой подлежат уплате суммы вознаграждения.



Оклад и суммы вознаграждения остаются фиксированными в течение [первоначального] срока пребывания в должности Члена Совета [в двенадцать месяцев]. [Впоследствии они корректируются по согласованию между Сторонами и Членом Совета по истечении каждого года с момента подписания настоящих Условий назначения].

Платежи в адрес Члена Совета делятся поровну между Заказчиком и Подрядчиком. Член Совета должен заранее представлять счета на уплату месячного оклада каждый квартал. Счета на уплату дневных ставок вознаграждения и покрытие расходов представляются после окончания посещения строительной площадки или слушаний. Все счета должны сопровождаться кратким описанием работ, выполненных в течение соответствующего периода, причем 50 % счета выставляется Заказчику и 50 % счета - Подрядчику. Стороны должны оплатить выставленные в их адрес счета в пределах [28] календарных дней с момента их получения.

7. Стороны могут совместно прекратить назначение Члена Совета в соответствии с настоящими условиями, заблаговременно направив ему письменное уведомление. Такое прекращение не ограничивает каких-либо прав, приобретенных любой из Сторон или Членом Совета.
8. Стороны берут на себя обязательство друг перед другом и перед Членом Совета в том, что Член Совета ни при каких обстоятельствах:
  - (a) не будет вызван в качестве свидетеля для дачи показаний по любому спору арбитра, назначенному в соответствии с Условиями;
  - (b) не несет ответственности по каким-либо исковым требованиям за неисполнение обязанностей, нарушение условий контракта или служебную халатность,



возникающим из настоящего назначения, за исключением случаев мошенничества и обмана.

Стороны настоящим берут на себя солидарную ответственность за возмещение Члену Совета убытков по любым таким искам.

9. В случае нарушения Членом Совета любого положения [статьи 3](#) он лишается права на получение каких-либо вознаграждений и возмещение расходов, предусмотренных в настоящих условиях, и обязан возместить Заказчику и Подрядчику все суммы вознаграждения и возмещения расходов надлежащим образом уплаченные ему или любому другому Члену Совета, если вследствие такого нарушения любые решения или постановления Совета становятся ничтожными или теряют силу.
10. Настоящие Условия назначения регулируются законодательством [ ].
11. Любой спор или исковое требование, возникающее из настоящих Условий назначения или в связи с ними, или в результате их нарушения или недействительности, разрешается в арбитраже в соответствии с Правилами Международной торговой палаты, действующими на дату этого спора или искового требования. Стороны и Член Совета согласны выполнять решения арбитража и отказываются от своих прав на любую форму апелляции в той степени, в которой такой отказ может иметь законную силу.

ПОДПИСАНО  
\_\_\_\_\_(кем) от  
имени и по  
поручению Заказчика  
в присутствии  
Свидетель:  
\_\_\_\_\_  
Имя:

ПОДПИСАНО  
\_\_\_\_\_(кем) от  
имени и по  
поручению  
Подрядчика в  
присутствии  
Свидетель:  
\_\_\_\_\_

ПОДПИСАНО  
\_\_\_\_\_(кем) от  
имени и по  
поручению Члена  
Совета в  
присутствии  
Свидетель:  
\_\_\_\_\_



Имя:	Имя:
Адрес:	Адрес:
Дата:	Дата:

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**  
**ПОРЯДОК И ПРАВИЛА РАБОТЫ СОВЕТА ПО**  
**УРЕГУЛИРОВАНИЮ СПОРОВ**  
**(В СОСТАВЕ ТРЕХ ЧЛЕНОВ)**

1. Совет должен посещать строительную площадку через регулярные интервалы [и/или в важные периоды строительства] ПО ТРЕБОВАНИЮ Заказчика или Подрядчика, во всяком случае, не реже [трех] раз в течение любого периода в двенадцать месяцев.
2. График и повестки дня посещений строительной площадки совместно согласуются Членом Совета, Заказчиком и Подрядчиком, или, в случае отсутствия такого согласования, определяются Советом.
3. Посещения строительной площадки имеют целью ознакомление Совета с ходом работ по Проекту и любыми фактическими или потенциальными проблемами или исковыми требованиями.

В посещениях строительной площадки принимают участие Заказчик, Подрядчик и Представитель Заказчика, и они координируются Заказчиком при содействии Подрядчика. Заказчик обеспечивает необходимые помещения для проведения совещаний, а также услуги секретарей и услуги по копированию документов.

По завершении каждого посещения и до отбытия со строительной площадки Совет должен подготовить отчет о



своей работе в ходе посещения и направить копии этого отчета сторонам, принимавшим участие в этом посещении.

4. Заказчик и Подрядчик должны незамедлительно предоставить Совету любые затребованные ими документы по Проекту в необходимом количестве экземпляров.
5. В случае передачи любого спора на рассмотрение Совета в соответствии с положениями пункта [20.4](#) Условий Совет действует в описанном в этом пункте порядке. Совет может по своему усмотрению принять решение о проведении слушаний по спорному вопросу; в этом случае он должен определить дату и место проведения этих слушаний и может потребовать от Заказчика и Подрядчика представить письменные документы и свои доводы на слушаниях или до них. Совет должен действовать в качестве Совета объективных экспертов, а не арбитров, и имеет все полномочия на проведение любого слушания, которое он может счесть необходимым, не будучи связанным какими бы то ни было правилами или порядком, за исключением описанных в настоящих условиях. [Без ущерба смыслу вышесказанного, он уполномочен предпринять процедуру расследования, запретить присутствие на слушаниях любому лицу, за исключением Заказчика, Подрядчика и их Представителей, а также проводить слушания в отсутствие любой стороны, которая, по мнению Совета, получила извещение о слушании дела].

Совет не должен выражать какие-либо мнения в ходе любого слушания в отношении преимуществ любых доводов, представленных сторонами. После завершения слушания Члены Совета должны собраться в конфиденциальной обстановке и вынести свое решение.

[В случае неявки какого-либо члена на совещание или слушание или невыполнения им какой-либо необходимой функции, другие два члена, несмотря на это, могут продолжать свою работу и принимать решения, если отсутствующий член не является председателем и не дал



другим двум членам указание не приступать к работе, или если Стороны не придут к иному соглашению].

6. Совет должен представить свое решение в письменной форме Заказчику и Подрядчику в соответствии с положениями пункта [20.4](#) Условий или в ином порядке, согласованном Заказчиком и Подрядчиком в письменном виде.

Совет должен приложить все усилия к вынесению единогласных решений, но если это невозможно, решения принимаются большинством членов, а член, оставшийся в меньшинстве, должен подготовить и представить письменный отчет Заказчику, Представителю Заказчика и Подрядчику.

7. Языком сообщения между любой из Сторон и Членом Совета и языком проведения всех слушаний является [ ]. Копии всех таких сообщений должны направляться другой Стороне и другим членам Совета и соответствовать положениям пункта [1.8](#) Условий.

### **УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ СОВЕТА В СОСТАВЕ ОДНОГО ЧЛЕНА<sup>1</sup>**

НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНА СОВЕТА СОГЛАСОВАНЫ:

(1) [наименование Заказчика] (именуемым в дальнейшем "Заказчик")

(2) [наименование Подрядчика] (именуемым в дальнейшем "Подрядчик")

(3) [имя Члена Совета] [адрес члена Совета] (именуемым в дальнейшем "Член Совета")

ПОСКОЛЬКУ

А. Заказчик и Подрядчик (совместно именуемые в дальнейшем "Стороны") \_\_\_\_ [дата] 20\_\_ г. заключили Контракт





(именуемый в дальнейшем "Контракт") на выполнение [ ] (именуемого в дальнейшем "Проект").

- В. Пункт [20.3](#) Условий Контракта (именуемых в дальнейшем "Условия") предусматривает создание Совета по урегулированию споров (именуемого в дальнейшем "Совет"), в состав которого входят три лица, обладающих соответствующей квалификацией, в соответствии с Приложением к Оферте.
- С. Член Совета согласился выполнять функцию единственного члена Совета на нижеуказанных условиях.

НАСТОЯЩИМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ СОГЛАШЕНИЕ о нижеследующем:

1. Член Совета

- (1) настоящим принимает это назначение в Совет, которое является личным назначением и соглашается связать себя настоящими Условиями назначения и положениями пунктов [20.3](#) и [20.4](#) Условий, как если бы они были частью Условий назначения;
  - (2) невзирая на принятие этого назначения, вправе от него отказаться, заблаговременно уведомив Стороны.
2. После согласования настоящих Условий Назначения Сторонами и Членом Совета они вступают в силу по согласовании условий назначения Сторонами и Членом Совета.
3. Член Совета должен быть и оставаться объективным и независимым от Сторон, и несет постоянную обязанность уведомлять их и других членов Совета в письменной форме о любых фактах или обстоятельствах, характер которых может поставить под сомнение его объективность или



независимость. Без ущерба общему смыслу  
вышесказанного, Член Совета

- а) не должен иметь финансовой или какой-либо иной заинтересованности в любой из Сторон или Представителе Заказчика, указанном в Контракте, за исключением оплаты услуг, оказываемых в качестве Члена Совета;
- б) не должен быть нанят в прошлом любой из Сторон или Представителем Заказчика в качестве консультанта или ином качестве, за исключением тех случаев, письменное описание которых было представлено Сторонам до настоящего назначения;
- с) до настоящего назначения обязан был в письменной форме сообщить Сторонам и другим членам Совета о любых профессиональных или личных отношениях с любым руководителем, служащим или работником Сторон или Представителя Заказчика, а также о любом участии в данном Проекте в прошлом;
- д) в течение срока пребывания в должности Члена Совета не должен быть нанят в качестве консультанта или ином качестве какой-либо из сторон или Представителем Заказчика без предварительного согласия Сторон и других членов Совета;
- е) не должен давать какой-либо из Сторон или Представителю Заказчика консультаций в отношении хода реализации Проекта, за исключением случаев, предусмотренных в "Порядке и правилах работы Совета по урегулированию споров", прилагаемых к настоящему документу в форме [Приложения А](#) (именуемых в дальнейшем "Правила");



- f) в течение срока пребывания в должности Члена Совета не должен [если иное не согласовано Сторонами в письменной форме] вступать в дискуссии или заключать какие-либо соглашения с любой из Сторон или Представителем Заказчика в отношении возможности найма любым из них в качестве консультанта или ином качестве после окончания работы в должности Члена Совета.

#### 4. Член Совета:

- (a) должен иметь опыт работы, связанной с Проектом, и интерпретации контрактной документации, а также свободно владеть языком Контракта;
- (b) обязан принимать участие во всех необходимых посещениях строительной площадки и слушаниях и соблюдать положения «Правил»;
- (c) обязан хорошо ознакомиться с Контрактом и ходом выполнения Проекта, изучив все полученные документы, которые должны храниться в рабочей папке;
- (d) обязан относиться ко всем содержащимся в Контракте сведениям, всем видам деятельности и слушаниям Совета как к частным и конфиденциальным, и не должен публиковать или раскрывать их содержание без предварительного согласия Сторон;
- (e) не должен переуступать или делегировать какое-либо из заданий, предусмотренное настоящими Условиями или "Правилами"<sup>2</sup>, или заключать договор субподряда на его выполнение;
- (f) обязан давать показания или выражать свое мнение совместно с другими членами Совета по любому



вопросу, касающемуся Проекта и не являющемуся спором, по просьбе Сторон.

5. Заказчик, Подрядчик или их Представители не вправе обращаться к Члену Совета за консультацией или советом в отношении Проекта, за исключением случаев, когда такое обращение происходит в рабочем порядке в рамках обычной деятельности Совета в соответствии с положениями Контракта и "Правил". Единственным исключением из данного запрета является согласование такого обращения обеими Сторонами и другими Членами Совета.
6. Выплата вознаграждения Члену Совета производится в следующем порядке<sup>3</sup>:
  - (а) постоянный оклад в размере [ ] в календарный месяц, который считается платой в полном объеме за:
    - I. готовность принять участие во всех посещениях строительной площадки, слушаниях и заседаниях Совета по получении уведомления за 28 дней;
    - II. ознакомление с ходом всех работ по Проекту и ведению соответствующих записей;
    - III. все офисные и накладные расходы, понесенные в связи с исполнением своих обязанностей, например, секретарские расходы, расходы на копирование документов и офисные материалы;
    - IV. все услуги, оказываемые в соответствии с настоящими условиями, за исключением услуг, упомянутых в пункте (с) ниже.

Начиная с месяца, следующего за месяцем, в который был выдан упомянутый в [статье 10](#)



Условий Акт сдачи-приемки (или последний из них по времени, если выдается более одного Акта), Член Совета получает [только одну третью часть постоянного месячного оклада]. [Начиная со следующего месяца после истечения установленного в Условиях Срока действия Контракта Член Совета прекращает получать постоянный месячный оклад];

b) дневная ставка вознаграждения в размере [ ], которая считается платой в полном объеме за:

I. каждый день или часть дня (максимум до двух дней) на дорогу туда и обратно от дома Члена Совета до строительной площадки или иного места проведения заседания Совета;

II. каждый рабочий день в период посещения строительной площадки или заседаний Совета;

III. каждый день, потраченный на чтение представленных Сторонами документов в процессе подготовки к слушаниям.

(c) расходы на телефонные переговоры, услуги курьерской почты, факсимильную и телексную связь, понесенные в связи с исполнением его обязанностей; все разумные и необходимые командировочные расходы, включая [за вычетом] стоимость авиабилетов первого класса, расходы на питание и прочие прямые командировочные расходы.

Эти расходы возмещаются в той же валюте, в которой подлежат уплате суммы вознаграждения. Все расходы, превышающие [ ] процентов от ежедневной платы, упомянутой в пункте (b), должны подтверждаться оправдательными документами;



- (d) все налоги, в установленном порядке взимаемые в стране, в которой расположена строительная площадка, с сумм, уплачиваемых Члену Совета (если он не является гражданином или постоянным жителем этой страны) в соответствии с положениями настоящей [статьи 6](#). Такое возмещение производится в той же валюте, в которой подлежат уплате суммы вознаграждения.

Оклад и суммы вознаграждения остаются фиксированными в течение [первоначального] срока пребывания в должности Члена Совета [в двенадцать месяцев]. [Впоследствии они корректируются по согласованию между Сторонами и Членом Совета по истечении каждого года с момента подписания настоящих Условий назначения].

Платежи в адрес Члена Совета делятся поровну между Заказчиком и Подрядчиком. Член Совета должен заранее представлять счета на уплату месячного оклада каждый квартал. Счета на уплату дневных ставок вознаграждения и покрытие расходов представляются после окончания посещения строительной площадки или слушаний. Все счета должны сопровождаться кратким описанием работ, выполненных в течение соответствующего периода, причем 50 % счета выставляется Заказчику и 50 % счета - Подрядчику. Стороны должны оплатить выставленные в их адрес счета в пределах [28] календарных дней с момента их получения.

7. Стороны могут совместно прекратить назначение Члена Совета в соответствии с настоящими условиями, заблаговременно направив ему письменное уведомление. Такое прекращение не ограничивает каких-либо прав, приобретенных любой из Сторон или Членом Совета.
8. Стороны берут на себя обязательство друг перед другом и перед Членом Совета в том, что Член Совета ни при каких обстоятельствах:



- (a) не будет вызван в качестве свидетеля для дачи показаний по любому спору арбитру, назначенному в соответствии с Условиями;
- (b) не несет ответственности по каким-либо исковым требованиям за неисполнение обязанностей, нарушение условий контракта или служебную халатность, возникающим из настоящего назначения, за исключением случаев мошенничества и обмана.

Стороны настоящим берут на себя солидарную ответственность за возмещение Члену Совета убытков по любым таким искам.

9. В случае нарушения Членом Совета любого положения статьи 3 он лишается права на получение каких-либо вознаграждений и возмещение расходов, предусмотренных в настоящих условиях, и обязан возместить Заказчику и Подрядчику все суммы вознаграждения и возмещения расходов надлежащим образом уплаченные ему или любому другому Члену Совета, если вследствие такого нарушения любые решения или постановления Совета становятся ничтожными или теряют силу.
10. Настоящие Условия назначения регулируются законодательством [ ].

Любой спор или исковое требование, возникающее из настоящих Условий назначения или в связи с ними, или в результате их нарушения или недействительности, разрешается в арбитраже в соответствии с Правилами Международной торговой палаты, действующими на дату этого спора или искового требования. Стороны и Член Совета согласны выполнять решения арбитража и отказываются от своих прав на любую форму апелляции в той степени, в которой такой отказ может иметь законную силу.

<sup>1</sup> В ряде статей настоящих Условий и Правил содержатся слова, взятые в скобки. Подписантам следует принять решение о



целесообразности их включения или необходимости их корректировки с учетом специфики конкретного Проекта.

<sup>2</sup> В определенных обстоятельствах Совет может счесть необходимым получение экспертных заключений для исполнения своих обязанностей перед сторонами. Настоящие условия не дают Совету полномочий получать такие заключения за счет Сторон. В такой ситуации Совету рекомендуется пригласить Стороны и согласовать с ними возможность получения экспертных заключений за их счет, если они сочтут, что это необходимо или желательно.

<sup>3</sup> Желательно согласовать одинаковые суммы вознаграждения для трех Членов Совета; исключение можно сделать для председателя.

ПОДПИСАНО _____(кем) от имени и по поручению Заказчика в присутствии Свидетель:	ПОДПИСАНО _____(кем) от имени и по поручению Подрядчика в присутствии Свидетель:	ПОДПИСАНО _____(кем) от имени и по поручению Члена Совета в присутствии Свидетель:
_____ Имя:	_____ Имя:	_____ Имя:
_____ Адрес:	_____ Адрес:	_____ Адрес:
_____ Дата:	_____ Дата:	_____ Дата:

**ПОРЯДОК И ПРАВИЛА РАБОТЫ СОВЕТА ПО  
УРЕГУЛИРОВАНИЮ СПОРОВ  
(В СОСТАВЕ ОДНОГО ЧЛЕНА)**

1. Совет должен посещать строительную площадку через регулярные интервалы [и/или в важные периоды строительства] ПО ТРЕБОВАНИЮ Заказчика или Подрядчика, во всяком случае, не реже [трех] раз в течение любого периода в двенадцать месяцев.





2. График и повестки дня посещений строительной площадки совместно согласуются Членом Совета, Заказчиком и Подрядчиком, или, в случае отсутствия такого согласования, определяются Советом.
3. В посещениях строительной площадки принимают участие Заказчик, Подрядчик и Представитель Заказчика, и они координируются Заказчиком при содействии Подрядчика. Заказчик обеспечивает необходимые помещения для проведения совещаний, а также услуги секретарей и услуги по копированию документов.

По завершении каждого посещения и до отбытия со строительной площадки Совет должен подготовить отчет о своей работе в ходе посещения и направить копии этого отчета сторонам, принимавшим участие в этом посещении.

4. Заказчик и Подрядчик должны незамедлительно предоставить Совету любые затребованные ими документы по Проекту в необходимом количестве экземпляров.



5. В случае передачи любого спора на рассмотрение Совета в соответствии с положениями пункта [20.4](#) Условий Совет действует в описанном в этом пункте порядке. Совет может по своему усмотрению принять решение о проведении слушаний по спорному вопросу; в этом случае он должен определить дату и место проведения этих слушаний и может потребовать от Заказчика и Подрядчика представить письменные документы и свои доводы на слушаниях или до них.

Совет должен действовать в качестве объективного эксперта, а не арбитра, и имеет все полномочия на проведение любого слушания, которое он может счесть необходимым, не будучи связанным какими бы то ни было правилами или порядком, за исключением описанных в настоящих условиях. [Без ущерба смыслу вышесказанного, он уполномочен предпринять процедуру расследования, запретить присутствие на слушаниях любому лицу, за исключением Заказчика, Подрядчика и их Представителей, а также проводить слушания в отсутствие любой стороны, которая, по мнению Совета, получила извещение о слушании дела].

Совет не должен выражать какие-либо мнения в ходе любого слушания в отношении преимуществ любых доводов, представленных сторонами. После завершения слушания Совет должен вынести свое решение.

6. Совет должен представить свое решение в письменной форме Заказчику и Подрядчику в соответствии с положениями пункта [20.4](#) Условий или в ином порядке, согласованном Заказчиком и Подрядчиком в письменном виде.
7. Языком сообщения между любой из Сторон и Членом Совета и языком проведения всех слушаний является [ ]. Копии всех таких сообщений должны направляться другой Стороне и соответствовать положениям пункта [1.8](#) Условий.

